



PHONES

0 (800) 800 130
(050) 462 0 130
(063) 462 0 130
(067) 462 0 130

130
COM.UA

Internet store of
autogoods



SKYPE

km-130

CAR RECEIVERS — Receivers • Media receivers and stations • Native receivers • CD/DVD changers • FM-modulators/USB adapters • Flash memory • Facia plates and adapters • Antennas • Accessories |
CAR AUDIO — Car audio speakers • Amplifiers • Subwoofers • Processors • Crossovers • Headphones • Accessories | TRIP COMPUTERS — Universal computers • Model computers • Accessories |
GPS NAVIGATORS — Portable GPS • Built-in GPS • GPS modules • GPS trackers • Antennas for GPS navigators • Accessories | VIDEO — DVR • TV sets and monitors • Car TV tuners • Cameras • Videomodules
• Transcoders • Car TV antennas • Accessories | SECURITY SYSTEMS — Car alarms • Bike alarms • Mechanical blockers • Immobilizers • Sensors • Accessories | OPTIC AND LIGHT — Xenon • Bixenon • Lamps
• LED • Stroboscopes • Optic and Headlights • Washers • Light, rain sensors • Accessories | PARKTRONICS AND MIRRORS — Rear parktronic • Front parktronic • Combined parktronic • Rear-view mirrors
• Accessories | HEATING AND COOLING — Seat heaters • Mirrors heaters • Screen-wipers heaters • Engine heaters • Auto-refrigerators • Air conditioning units • Accessories | TUNING — Vibro-isolation
• Noise-isolation • Tint films • Accessories | ACCESSORIES — Radar-detectors • Handsfree, Bluetooth • Windowlifters • Compressors • Beeps, loudspeakers • Measuring instruments • Cleaners • Car seats
• Miscellaneous | MOUNTING — Installation kits • Upholstery • Grilles • Tubes • Cable and wire • Tools • Miscellaneous | POWER — Batteries • Converters • Start-charging equipment • Capacitors
• Accessories | MARINE AUDIO AND ELECTRONICS — Marine receivers • Marine audio speakers • Marine subwoofers • Marine amplifiers • Accessories | CAR CARE PRODUCTS — Additives • Washer fluid •
Care accessories • Car polish • Flavors • Adhesives and sealants | LIQUID AND OIL — Motor oil • Transmission oil • Brake fluid • Antifreeze • Technical lubricant



In store "130" you can find and buy almost all necessary goods for your auto in Kyiv and other cities, delivery by ground and postal services. Our experienced consultants will provide you with exhaustive information and help you to choose the very particular thing. We are waiting for you at the address

<https://130.com.ua>

audison

AP4 D

USER'S MANUAL

rel. 1.0 e



ideato,
progettato,
costruito
in Italia

130.com.ua

Index

1. PRECAUTIONS	09
2. PACKAGING CONTENTS	36
3. INSTALLATION AND SIZES	37
4. CABLE SIZE CALCULATION TABLES	38
5. CONNECTION CABLE	38
6. POWER SUPPLY AND REMOTE CONNECTION / FUSE REPLACEMENT	39
7. PRE IN / SPEAKER IN	40
8. CONTROL PANEL	43
9. INSTALLATION EXAMPLES:	
9.1 3 WAY ACTIVE FRONT + REAR + SUB	44
9.2 3 WAY ACTIVE FRONT + SUB WITH AP1 D	46
9.3 FRONT+REAR WITH AUDISON BIT PROCESSOR	48
9.4 FRONT+SUB WITH AP4 D 3 Ch MODE	48
10.ACCESSORIES	
10.1 APTK 3 - AUDISON PRIMA TOWER KIT 3	49
10.2 APL2 - AP4 D / AP1 D - LINK CABLE	49
11. TECHNICAL SPECIFICATIONS	50

INDICE

ITALIANO

1. PRECAUZIONI
2. CONTENUTO DELL'IMBALLO
3. DIMENSIONI
4. TABELLE CALCOLO SEZIONE CAVI
5. CAVI DI CONNESSIONE
6. COLLEGAMENTO ALIMENTAZIONE E REMOTE IN / SOSTITUZIONE FUSIBILE
7. PRE IN / SPEAKER IN
8. PANNELLO DI CONTROLLO
9. ESEMPI DI INSTALLAZIONE
10. ACCESSORI
11. SPECIFICHE TECNICHE

ÍNDICE

ESPAÑOL

1. PRECAUCIONES
2. CONTENIDO DEL EMBALAJE
3. TAMAÑOS
4. TABLAS DE CÁLCULO DE TAMAÑO DEL CABLE.
5. CABLES DE CONEXIÓN
6. ALIMENTACIÓN Y CONEXIÓN DE ENTRADA REMOTA / CAMBIO DE FUSIBLE
7. ENTRADA PREAMPLIFICADOR / ENTRADA ALTAVOZ
8. VISION GENERAL DEL PANEL DE CONTROL
9. EJEMPLOS DE INSTALACIÓN
10. ACCESORIOS
11. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

索引

中文

1. 注意事项
2. 内装物
3. 规格
4. 线缆规格计算表
5. 连接电缆
6. 电源和遥控输入连接/保险丝配件
7. 前级输入/喇叭输入
8. 控制面板概述
9. 安装示例
10. 配件
11. 技术指标

TABLE DES MATIÈRES

FRANÇAIS

1. PRÉCAUTIONS
2. CONTENU DE L'EMBALLAGE
3. TAILLES
4. TABLEAUX DE CALCUL DES TAILLES DE CÂBLES.
5. CÂBLES DE RACCORDEMENT
6. ALIMENTATION ÉLECTRIQUE ET CONNEXION DE TÉLÉCOMMANDE / REMPLACEMENT DE FUSIBLE
7. PRÉ ENTREE/ENTRÉE HAUT-PARLEUR
8. VUE D'ENSEMBLE DU PANNEAU DE COMMANDE
9. EXEMPLES D'INSTALLATION
10. ACCESSOIRES
11. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

VERZEICHNIS

DEUTSCH

1. SICHERHEITSVORKEHRUNGEN
2. VERPACKUNGSGEHALT
3. ABMESSUNGEN
4. BERECHNUNGSTABELLEN FÜR KABELGRÖSSE.
5. VERBINDUNGSKABEL
6. ANSCHLUSS FÜR STROMVERSORGUNG UND FERNBEDIENUNGS-EINGANG/SICHERUNGSWECHSEL
7. PRE EINGANG / LAUTSPRECHER EINGANG
8. BEDIENFELD ÜBERSICHT
9. INSTALLATIONSBEISPIELE
10. ZUBEHÖRTEILE
11. TECHNISCHE DATEN

СОДЕРЖАНИЕ

РУССКИЙ

1. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
2. КОМПЛЕКТАЦИЯ
3. РАЗМЕРЫ
4. ТАБЛИЦЫ РАСЧЕТА РАЗМЕРА КАБЕЛЕЙ.
5. СОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ КАБЕЛИ
6. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ И REMOTE IN / ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ
7. PRE IN / SPEAKER IN
8. ОБЗОР ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ
9. ПРИМЕРЫ УСТАНОВКИ
10. КОМПЛЕКТУЮЩИЕ
11. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

فهرس

العربية

1. الاحتياجات
2. محتويات العبوة
3. الأحجام
4. طاولات حساب مقاس الكبل
5. كابلات التوصيل
6. مزود الطاقة ووصلة "دخول التشغيل عن بعد"/استدبال المصهر
7. دخول PRE / دخول السماعة
8. نظرة عامة حول لوحة التحكم
9. أمثلة التثبيت
10. إكسسوارات
11. المواصفات الفنية

KAZALO

HRVATSKI

1. MJERE OPREZA
2. SADRŽAJ PAKIRANJA
3. DIMENZIJE
4. TABLICE IZRAČUNA DIMENZIJE KABELA
5. PRIKLJUČNI KABLOVI
6. NAPAJANJE I PRIKLJUČAK DALJINSKOG ULAZA / ZAMJENSKI OSIGURAC
7. PRE IN / ZVUČNIK
8. PREGLED UPRAVLJAČKE PLOČE
9. PRIMJERI INSTALACIJE
10. DODATNA OPREMA
11. TEHNIČKI PODACI

REJSTŘÍK

NEDERLANDS

1. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
2. OBSAH BALení
3. VELIKOSTI
4. VÝPOČETNÍ TABULKY PRO VELIKOSTI KABELŮ.
5. AANSluitINGSKABELS
6. NAPAĀENÍ A PŘIPOJENÍ DÁLKOVÉHO TERMINÁLU IN / VÝMĚNA POJISTEK
7. PRE IN / REPRODUKTOR IN
8. OVERZICHT VAN HET BEDIENINGSPANEEL
9. PŘÍKLADY INSTALACE
10. ACCESSOIRES
11. TECHNICKÉ ŰDAJE

ИНДЕКС

Български

1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
2. СЪДЪРЖАНИЕ НА ОПАКОВКАТА
3. РАЗМЕРИ
4. ТАБЛИЦИ ЗА ИЗЧИСЛЯВАНЕ РАЗМЕРИТЕ НА КАБЕЛИТЕ
5. СВЪРЗВАЩИ КАБЕЛИ
6. ЕЛЕКТРОЗАХРАНВАНЕ И ВКЛЮЧВАНЕ НА ДИСТАНЦИОНЕН ВХОДЯЩ СИГНАЛ Б ПОДМЯНА НА БУШОНА
7. ВХОД (PRE IN) / ВХОД ВИСОКОГОВОРИТЕЛ (SPEAKER IN)
8. ОБЗОР НА КОНТРОЛНИЯ ПАНЕЛ
9. ПРИМЕРНИ МОНТАЖНИ РЕШЕНИЯ
10. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
11. ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

REJSTŘÍK

ČESKY

1. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
2. OBSAH BALení
3. VELIKOSTI
4. VÝPOČETNÍ TABULKY PRO VELIKOSTI KABELŮ.
5. PŘIPOJOVACÍ KABELY
6. NAPAĀENÍ A PŘIPOJENÍ DÁLKOVÉHO TERMINÁLU IN / VÝMĚNA POJISTEK
7. PRE IN / REPRODUKTOR IN
8. POHLED NA OVLADACÍ PANEĀ
9. PŘÍKLADY INSTALACE
10. PŘÍSLUŠENSTVÍ
11. TECHNICKÉ ŰDAJE

SISUKORD

ESTI

1. ETTEVAATUSABINŰUD
2. PAKENDI SISU
3. SUURUSED
4. KAABLI SUURUSE ARVUTAMISE TABELID.
5. ŰHENDUSKAABLID
6. TOITELLIKAS JA ŰHENDUS REMOTE IN / SULAVKAITSMES ASENDAMINE
7. PRE IN / SPEAKER IN
8. JUHTPANEELI ŰLEVAADE
9. PAIGALDUSNĀITED
10. SEADMED
11. TEHNILISED ANDMED

HAKEMISTO

SUOMI

1. VAROITUKSET
2. PAKKAUKSEN SISÄLTÖ
3. KOOT
4. KAAPELIKÖÖN LASKENTATAULUKOT.
5. LIITÄNTÄKAAPELIT
6. VIRRANSYÖTÖN JA KAUKO-OHJAUSSIGNAALIN KYTKENTÄ / SULAKKEEN VAIHTO
7. ESIVAHVISTINTULO / KAIUTINTULO
8. OHJAUSPANEELIN NÄKYMÄ
9. ASENNUSESIMERKEJÄ
10. LISÄVARUSTEET
11. TEKNISET TIEDOT

INDEX

ÚTMUTATÓ

1. ÓVINTÉZKEDÉSEK
2. A CSOMAG TARTALMA
3. MÉRTEK
4. KÁBELMÉRÉK-SZÁMÍTÁSI TÁBLÁZATOK.
5. CSATLAKOZÓ KÁBELEK
6. TÁPELLÁTÁS ÉS TÁVOLI BE CSATLAKOZÁS / A BIZTOSÍTÉK CSERÉJE
7. ELŐ BE / HANGSZÓRÓ
8. KEZELŐPANEL ÁTTEKINTÉSE
9. PÉLDÁK A TELEPÍTÉSRE
10. TARTOZÉKOK
11. MŰSZAKI ADATOK

目次

日本語

1. 注意事項
2. パッケージ内容
3. サイズ
4. ケーブルサイズ計算表。
5. 接続コード
6. 電源、リモート入力 / ヒューズ交換
7. プリ入力 / スピーカー入力
8. コントロールパネル概要
9. 取り付け例
10. 付属品
11. 技術仕様

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1. ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
2. ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ
3. ΜΕΓΕΘΗ
4. ΠΙΝΑΚΕΣ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΜΕΓΕΘΟΥΣ ΚΑΛΩΔΙΩΝ.
5. ΤΑ ΚΑΛΩΔΙΑ ΣΥΝΔΕΣΗΣ
6. ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΚΑΙ ΘΛΙΠΤΕΡΟΜΙΖΟΜΕΝΗ ΣΥΝΔΕΣΗ / ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
7. PRE IN / SPEAKER IN
8. ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ - ΠΕΡΙΛΗΨΗ
9. ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
10. ΑΞΕΣΟΡΙΑ
11. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

İNDEKS

BAHASA INDONESIA

1. TINDAKAN PENCEGAHAN
2. ISI KEMASAN
3. UKURAN
4. TABEL PERHITUNGAN UKURAN KABEL.
5. KABEL PENGHUBUNG
6. CATU DAYA DAN SAMBUNGAN JARAK JAUH / PENGANTIAN SEKERING
7. PRE IN / SPEAKER IN
8. GAMBARAN UMUM KONTROL PANEL
9. CONTOH PEMASANGAN
10. AKSESORIS
11. SPESIFIKASI TEKNIS

색인

한국어

1. 주의
2. 패키지 내용
3. 크기
4. 케이블 크기 계산 표.
5. 연결 케이블
6. 전원 공급장치와 원격 입력(REMOTE IN) 연결 / 퓨즈 교체
7. 프리앰프 입력(PRE IN) / 스피커 입력(SPEAKER IN)
8. 제어 패널 개요
9. 설치 예
10. 악세서리들
11. 기술 규격

RODYKLĚ

ANGLŮ K

1. ATSARGUMO PRIEMONĖS
2. PAKUOTĖS TURINYS
3. DYDŽIAI
4. KABELIO DYDŽIO SKAIČIAVIMO LENTELĖS.
5. PRIJUNGIAMIEJI KABELIAI
6. MAITINIMO IR REMOTE IN JUNGTTIS / SAUGIKLIO KEITIMAS
7. PRE IN / SPEAKER IN
8. VALDYMO SKYDELIO APŽVALGA
9. MONTAVIMO PAVYDŽIAI
10. PRIEDAİ
11. TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

ÍNDICE

PORTUGUÊS

1. PRECAUÇÕES
2. CONTEÚDO DA EMBALAGEM
3. DIMENSÕES
4. TABELAS DE CÁLCULO DE TAMANHO DOS CABOS.
5. PRIKLJUČNI KABLOVI
6. FONTE DE ALIMENTAÇÃO E LIGAÇÃO DE ENTRADA REMOTA / SUBSTITUIÇÃO DO FUSÍVEL
7. PRÉ-ENTRADA / ENTRADA DE COLUNA
8. DESCRIÇÃO GERAL DO PAINEL DE CONTROLO
9. EXEMPLOS DE INSTALAÇÃO
10. DODATNA OPREMA
11. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

KAZALO

SLOVENŠČINA

1. PREDVIDNOSTNI UKREPI
2. VSEBINA EMBALAŽE
3. VELIKOSTI
4. RAZPREDELNICE ZA IZRAČUN DIMENZIJ KABLOV.
5. POVEZOVALNI KABLI
6. NAPAĀJANJE IN PRIKLJUČEK ZA DALJINSKI VHOD (REMOTE IN)/ZAMENJAVA VAROVALKE
7. PREDVHOD/VHOD ZA ZVOČNIK
8. PREGLED NADZORNE PLOŠČE
9. PRIMERI NAMESTITVE
10. DODATNI PRIKLJUČKI
11. TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

SKOROWIDZ

POLSKI

1. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
2. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA
3. WYMIARY
4. TABELA DO OBLICZENIA WYMIARÓW PRZEWODÓW.
5. KABLE POŁĄCZENIOWE
6. POŁĄCZENIA PRZEWODÓW ZASILAJĄCYCH I ZDALNEGO STEROWANIA / WYMIANA BEZPIECZNIKA
7. GNIAZDA PRE IN / SPEAKER IN
8. OPIS PANELU KONTROLNEGO
9. PRZYKŁADY MONTAŻU
10. OSPRZĘT
11. DANE TECHNICZNE

INDEX

SLOVENSKY

1. PREVENTÍVNE BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA
2. OBSAH BALENIA
3. VEĽKOSTI
4. TABUĽKY VÝPOČTOV VEĽKOSTI KÁBLA.
5. PRIPOJOVACIE KÁBLE
6. DODÁVKA ELENERGIE A DIAĽKOVÉ OVLÁDANIA V ZAPOJENÍ / VYMAENA POISTKY
7. PRE VSTUP / REPRODUKTOR VSTUP
8. PREĽAD OVLÁDACIEHO PANELA
9. PŘÍKLADY INSTALÁCIE
10. PRÍSLUŠENSTVO
11. TECHNICKÉ SPECIFIKÁCIE

INDEX

SVENSKA

1. FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
2. FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL
3. STORLEKAR
4. KABELSTORLEK BERÄKNINGSTABELLER.
5. ANSLUTNINGSKABLAR
6. STRÖMFÖRSÖRJNING OCH FJÄRRKONTROLL IN ANSLUTNING / SÄKRINGSBYT
7. FÖRFÖRSTÄRKARE IN / HÖGTALARE IN
8. KONTROLLPANEL ÖVERSIKT
9. INSTALLATIONSEXEMPEL
10. TILLBEHÖR
11. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

ดัชนี

ไทย

1. ขั้วต่อกระพวง
2. ส่วนประกอบผลิตภัณฑ์
3. ขนาดต่างๆ
4. ตารางคำนวณขนาดสายไฟ
5. สายเชื่อมต่อระบบต่างๆ
6. การต่ออุปกรณ์ จ่ายไฟ(POWER SUPPLY) และ การเชื่อมต่อรีโมท REMOTE IN/ การเปลี่ยนหัวรีโมท
7. ขั้วต่อ PRE IN / ขั้วต่อ SPEAKER IN
8. ภาพรวมแผงควบคุม
9. ตัวอย่างการติดตั้ง
10. อุปกรณ์เสริมอื่นๆ
11. ขั้วต่อทางเทคนิคจำเพาะ

İÇİNDEKİLER

TÜRKÇE

1. ÖNLEMLER
2. PAKET İÇERİĞİ
3. BOYUTLAR
4. KABLO BOYUT HESAPLAMA TABLOLARI.
5. BAĞLANTI KABLOLARI
6. GÜÇ KAYNAĞI VE UZAKTAN KUMANDA GİRİŞ BAĞLANTISI / SIGORTA DEĞİŞİMİ
7. PRE GİRİŞ / HOPARLÖR GİRİŞ
8. KONTROL PANELİNE GENEL BAKIŞ
9. KURULUM ÖRNEKLERİ
10. AKSESUARLAR
11. TEKNİK ÖZELLİKLER

1 PRECAUZIONI

Italiano

Prima di procedere all'installazione leggete con attenzione tutte le indicazioni contenute in questo manuale. E' opportuno prestare attenzione alle indicazioni riportate. La mancata osservanza di tali istruzioni potrebbe causare lesioni involontarie o danni all'apparecchio.

AVVERTENZE GENERALI

1. Verificate che l'impianto elettrico del veicolo abbia una tensione di alimentazione di 12VDC con negativo a massa.
2. Non realizzate alcun tipo di installazione all'interno del vano motore ed in posizioni esposte ad acqua, umidità eccessiva, polvere e sporco.
3. Non fate passare mai i cavi all'esterno del veicolo o in prossimità di centraline elettroniche.
4. Installate l'AP4 D in zone del veicolo ove la temperatura non scenda sotto gli 0°C (32°F) e non superi i 55°C (131°F). Lasciate intorno all'AP4 D 3 cm (1.5") di spazio, la zona di installazione deve avere un'adeguata circolazione d'aria.
5. Assicuratevi che il posizionamento prescelto non interferisca con il corretto funzionamento dei dispositivi meccanici o elettrici della vettura.
6. Assicuratevi di non cortocircuitare il cavo di alimentazione durante l'installazione e il collegamento.
7. Prestate estrema attenzione nel praticare fori o tagli sulla lamiera, verificando che nella zona interessata non vi sia alcun cavo elettrico o elemento strutturale dell'autovettura.
8. Proteggete il cavo conduttore con un anello in gomma se passa in un foro della lamiera o con appositi materiali se sorge vicino a parti che generano calore.
9. Assicuratevi che i cavi siano adeguatamente fissati per tutta la lunghezza e che la guaina protettiva, utilizzata per proteggere i contatti, sia di tipo autoestinguente alla fiamma. Bloccate i cavi in prossimità dei terminali.
10. Per facilitare l'installazione, prima di tutto programmate la configurazione del vostro nuovo AP4 D. Fate passare i cavi nel modo migliore possibile, utilizzando cavi, connettori e accessori di alta qualità, come quelli disponibili nel catalogo Audison.

COME COLLEGARE L'AP4 D

Le seguenti istruzioni rappresentano i punti principali da seguire per il collegamento dell' AP4 D. La sua universalità e versatilità consentono innumerevoli possibilità di utilizzo. Per il suo funzionamento e per qualsiasi altra necessità fate riferimento alle pagine successive di questo manuale.

1. Prima dell'installazione nel veicolo spegnete la sorgente e tutti gli apparati elettronici del sistema audio per evitare qualsiasi possibile danno.
2. Fate passare un cavo di alimentazione specifico e del diametro adeguato (8 AWG, Ø 3.2mm/0.128") dalla batteria all' AP4 D.
3. Collegare i terminali di alimentazione facendo attenzione alla polarità di connessione. Collegare prima il terminale (-) allo chassis dell'autovettura, poi il terminale (+) al cavo proveniente dalla batteria. Per fissare il collegamento di massa (- GROUND) in modo corretto, usate una vite già presente sulla parte metallica del veicolo; rimuovete ogni residuo di vernice o grasso se necessario, assicurandovi, con un tester, che vi sia continuità tra il terminale negativo (-) della batteria ed il punto di fissaggio. Il connettore di alimentazione accetta un cavo 8 AWG (Ø 3.2mm/0.128") spelato a 15mm/0.6". Se possibile, collegare tutti i componenti allo stesso punto di massa, poiché questa soluzione serve per abbattere la maggior parte dei rumori parassiti che possono insorgere nella riproduzione audio.
4. Applicare un porta fusibile isolato a non più di 20 cm dal morsetto positivo della batteria e collegare su di esso il cavo di alimentazione dopo averne collegata l'altra estremità all'amplificatore.
5. ACCENSIONE: l' AP4 D può essere acceso tramite:
 - Remote In, collegando il terminale all'uscita Rem Out di un' autoradio After Market, o dal cablaggio di rilancio "DSP OUT" di un amplificatore della linea Prima APS 9 bit/ AP4 9 bit;
 - Art ON (Automatic Turn ON) utilizzando gli ingressi ad alto livello (SPEAKER) connettendo il segnale ai canali FL, FR, RL, RR, questa funzione è selezionabile / escludibile tramite la switch "ART".

Il logo sul top del dissipatore si illumina di blu a indicare l'accensione del prodotto. Un lampeggio del logo ROSSO al secondo indica l'intervento della protezione termica 2 lampeggi del logo ROSSO ogni secondo indicano "OVER LOAD" / Anomalia nel cablaggio degli altoparlanti, 4 lampeggi del logo ROSSO ogni secondo indicano l'intervento della protezione "OVER VOLTAGE" causata dalla tensione della batteria maggiore di 16V, accensione del logo ROSSO indica invece un guasto interno del prodotto rivolgersi al servizio tecnico di assistenza tecnico autorizzato.
6. SPK IN: Ingressi analogici 4 canali HI LEVEL. Utilizzare il connettore multipolare in dotazione per connettersi ad una sorgente amplificata o ad un amplificatore della linea Prima AP 4.9 bit/ AP 5.9 bit. Il segnale da applicare deve avere un livello compreso tra 3 e 9 V RMS. La sensibilità d'ingresso dell' AP4 D è regolabile tramite lo switch a tre posizioni "SENSITIVITY" a 3V-6V-9V.
7. PRE IN: Ingressi analogici 4 canali basso livello. Utilizzare i connettori RCA per connettersi ad una sorgente preamplificata. Il segnale da applicare deve avere un livello compreso tra 1.5 e 4.5 V RMS. La sensibilità d'ingresso dell' AP4 D è regolabile tramite lo switch a tre posizioni "SENSITIVITY" a 1.5V-3V-4.5V.
8. SPEAKER OUT: l'AP4 D bit gestisce 4 canali "FULL RANGE" amplificati (70W@4 Ohm - 130@20hm) indipendenti tra loro. I canali d'uscita possono essere collegati nella configurazione "BRIDGE" (260W@40hm) per poter realizzare configurazioni 3 e 2 canali in uscita.
9. FUSIBILE: Per sostituire il fusibile è necessario estrarlo dalla sede posta in prossimità della morsetteria di alimentazione e rimpiazzarlo con uno di pari valore (30 A).
10. INSTALLAZIONE: fissate i vari componenti alla struttura del veicolo in modo solido e affidabile. Installate nello stesso modo tutte le strutture supplementari realizzate, per assicurare stabilità e sicurezza. Il distacco durante la marcia dell'autovettura può causare grave danno per le persone trasportate e per gli altri veicoli. A fine installazione ricontrollate l'intero cablaggio del sistema e assicuratevi di aver eseguito tutti i collegamenti in maniera corretta.
11. Per un utilizzo corretto dell' AP4 D è indispensabile consultare tutto questo manuale in ogni sua parte.

SAFE SOUND

UTILIZZATE EQUILIBRIO E BUON SENSO NELL'ASCOLTO. RICORDATE CHE PROLUNGATE ESPOSIZIONI AD UN LIVELLO ECCESSIVO DI PRESSIONE ACUSTICA POSSONO PRODURRE DANNI AL VOSTRO UDITO. LA SICUREZZA DURANTE LA GUIDA DEVE RESTARE SEMPRE AL PRIMO POSTO.



Informazioni per lo smaltimento di apparecchiature elettroniche ed elettriche (per i paesi europei che dispongono di sistemi di raccolta separati)

I prodotti consegnati con il simbolo del contenitore per rifiuti su ruote barrato da una X non possono essere smaltiti insieme a normali rifiuti domestici. Questi prodotti elettrici ed elettronici devono essere riciclati presso una struttura adeguata, in grado di trattare i prodotti stessi e i loro componenti. Per conoscere dove e come recapitare tali prodotti nel centro più vicino, contattare l'apposito ufficio comunale. Il riciclaggio e lo smaltimento corretto contribuisce a tutelare l'ambiente e ad evitare effetti dannosi alla salute.

1 PRECAUTIONS

English

Before installing the components, please carefully read all of the instructions contained in this manual. It is advisable to carefully follow the highlighted instructions. Failure to respect these instructions may cause unintentional harm or damage to the components.

SAFETY CONSIDERATIONS

1. Make sure your car has a 12 volt DC negative ground electrical system.
2. Do not install components inside the engine compartment or expose them to water, excessive humidity, dust or dirt.
3. Never run cables outside the vehicle or install the amplifier next to mechanical or electronic devices.
4. Operate the AP4 D only when internal temperature is between 0°C (32°F) and 55°C (131°F). The AP4 D must have a minimum 3 cm (1.5") distance from any structure. There must be good air circulation around the chassis.
5. Make sure the location you chose for the component does not affect the correct functioning of the vehicle's mechanical and electrical devices.
6. Make sure the power cable does not short circuit during installation and connection.
7. Use extreme caution when cutting or drilling the car chassis, checking that there is no electrical wiring or structural elements underneath.
8. Use rubber grommets to protect the wire when running through holes in metal and use proper materials if close to heat-generating devices.
9. Make sure all the cables are properly secured along their entire length. Also, make sure their outer protective jacket is flame resistant and self extinguishing. Secure the connected cables close to the terminal blocks with wire ties or clamps.
10. Pre-plan the configuration of your new AP4 D and the best wiring routes to ease installation. Use high quality cables, connectors and accessories, as you will find in the Audison catalogue.

HOW TO CONNECT THE AP4 D

The following graphics represent the main steps for the AP4 D connections. Its universality and versatility offer endless possibilities and configurations. Specific steps or different procedures may be required in some applications. If you have any questions about configuration or function, please refer to the Advanced Manual that you can find in the CD inside the gift box or contact your Audison dealer or Audison authorized service center for assistance. For its operation and for any other need, please refer to the following pages of this manual

1. Before installing the AP4 D, turn off the source and all other electronic devices in the audio system to prevent any possible damage.
2. Run a specifically designed power cable with proper diameter (8 AWG, Ø 3.2mm/0.128") from the AP4 D battery.
3. Connect the power cables observing correct polarity. Connect the (-) terminal to the car chassis first, then connect the (+) terminal to the cable coming from the battery. To correctly ground the product (- GROUND) use a fixing point in the vehicle chassis; remove all paint or grease from the metal if necessary, checking with a volt meter that there is continuity between the battery negative terminal (-) and the chosen fixing point. The power connector accepts an 8 AWG (Ø 3.2mm/0.128") 15mm/0.6" peel-off cable. If possible, connect all components to the same ground point; this solution rejects most undesired noise which can be generated during the audio reproduction.
4. Put an insulated fuseholder maximum 20 cm far from the battery positive terminal, connect one end of the power cable to it after connecting its other end to the amplifier.
5. **TURN ON:** the AP4 D can be turned on through:
 - START-UP AP4 D can be started up via:
 - Remote In, by connecting the terminal to the Rem Out output of an After Market car radio or by the "DSP OUT" relay cabling of the amplifier of the Prima AP5.9 bit/ AP4.9 bit range;
 - Art On (Automatic Turn On) by using the high level inputs (SPEAKERS) and connecting the signal to the FL, FR, RL, RR channels. This function can be selected/ excluded via the "ART" switch.

The logo on the top side of the heatsink lights blue, indicating that the product is on. A flashing of the RED logo every second indicates the activation of the thermal protection 2 flashes of the RED logo every second indicate an "OVERLOAD" / Fault in the wiring of the speakers, 4 flashes of the RED logo every second indicate the activation of the "OVERVOLTAGE" protection caused by a battery voltage higher than 16V, the RED logo turning on indicates an internal failure of the product, please contact the authorized customer service center.
6. **SPK IN:** HI LEVEL analogue inputs with 4 channels Use the multipolar connector supplier to connect to an amplified source or an amplifier of the Prima AP4.9 bit / AP 5.9 bit range. The signal that needs to be applied must be within a range between 3 and 9 V RMS. The input sensitivity of AP4 D can be adjusted via the "SENSITIVITY" switch with three positions to 3V-6V-9V.
7. **PRE IN:** Low level analogue inputs with 4 channels. Use the RCA connectors to connect to a pre-amplified source. The signal that needs to be applied must be within a range between 1.5 and 4.5 V RMS. The input sensitivity of AP4 D can be adjusted via the "SENSITIVITY" switch with three positions to 1.5V-3V-4.5V.
8. **SPEAKER OUT:** AP4 D bit manages 4 separate amplified "FULL RANGE" channels (70W@4 Ohm - 130@20Hzm). The output channels must be connected in the "BRIDGE" configuration (260W@4Ohm) to be able to create configurations with 3 and 2 output channels.
9. **FUSE:** to replace the fuse, remove it from its holder located near the power supply terminal block and replace it with another fuse of equal value (30 A).
10. **INSTALLATION:** All components must be solidly fixed to the vehicle structure. Do the same when installing any additional custom structures you may have built. Make sure that your installation is solid and safe. A component coming loose while driving may cause serious damage to the passengers, as well as to other vehicles. When the installation is complete, check the system wiring and verify all connections were performed correctly.
11. For a correct use of the AP4 D, it is essential to consult this manual in its entirety.

SAFE SOUND

USE COMMON SENSE AND PRACTICE SAFE SOUND. PLEASE REMEMBER THAT LONG EXPOSURE TO EXCESSIVELY HIGH SOUND PRESSURE LEVELS MAY DAMAGE YOUR HEARING. SAFETY MUST BE AT THE FOREFRONT WHILE DRIVING



Information on electrical and electronic equipment waste (for those European countries which organize the separate collection of waste)

Products which are marked with a wheeled bin with an X through it can not be disposed of together with ordinary domestic waste. These electrical and electronic products must be recycled in proper facilities, capable of managing the disposal of these products and components. In order to know where and how to deliver these products to the nearest recycling/disposal site please contact your local municipal office. Recycling and disposing of waste in a proper way contributes to the protection of the environment and to prevent harmful effects on health.

1 PRÉCAUTIONS

Avant d'installer les composants, veuillez lire attentivement toutes les instructions de ce manuel. Il est recommandé de soigneusement suivre les instructions soulignées. Le non respect de ces instructions peut causer un endommagement involontaire des composants.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

- Assurez-vous que votre voiture est équipée d'un système électrique terre négatif 12 volt DC.
- N'installez pas les composants à l'intérieur du compartiment moteur et ne les exposez pas à l'eau, à une humidité excessive, à la poussière ou à la saleté.
- Ne faites jamais courir de câbles à l'extérieur du véhicule et n'installez pas l'amplificateur à proximité d'appareils mécaniques ou électroniques.
- Ne faites fonctionner l'AP4 D que lorsque la température intérieure est entre 0°C (32°F) et 55°C (131°F). Le AP4 D doit être à une distance minimale de 3 cm (1.5") de toute structure. L'air doit bien circuler autour du châssis.
- Assurez-vous que l'emplacement choisi pour le composant ne perturbe pas le bon fonctionnement des appareils mécaniques et électroniques du véhicule.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas en court-circuit pendant l'installation et le branchement.
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous découpez ou percez le châssis de la voiture et vérifiez qu'il n'y a aucun câblage électrique ou pièces d'équipement en dessous.
- Utilisez des gaines en plastique pour protéger le câble lorsqu'il traverse des trous dans le métal et utilisez les bords métalliques à proximité d'appareils producteurs de chaleur.
- Assurez-vous que tous les câbles sont convenablement sécurisés sur toute leur longueur. Assurez-vous également que leur gaine protectrice externe est anti-inflammable et auto-extinguible. Sécurisez les câbles connectés à proximité des blocs terminaux avec des serre-câbles ou des bagues.
- Préparez à l'avance la configuration de votre nouveau AP4 D et les meilleures voies de câblage pour faciliter l'installation. Utilisez des câbles, connecteurs et accessoires de qualité supérieure, tels que ceux figurant dans le catalogue Audison.

COMMENT CONNECTER LE AP4 D

Les schémas suivants montrent les étapes essentielles de la connexion du AP4 D. Son universalité et sa polyvalence offre des possibilités et des configurations infinies. Des étapes spécifiques ou des procédures différentes pourraient être nécessaires pour certaines applications. Si vous avez des questions concernant la configuration ou les fonctions, merci de consulter le Manuel Avancé disponible sur le CD à l'intérieur de la boîte ou contactez votre revendeur Audison ou le service d'assistance agréé Audison. Pour le fonctionnement et pour tout autre besoin, veuillez consulter les pages suivantes de ce manuel.

- Avant d'installer le AP4 D, éteignez l'unité centrale et tout autre appareil électronique du système audio pour éviter tout risque de dommages.
- Faites passer un câble d'alimentation spécialement conçu d'un diamètre adéquat (8 AWG, Ø 3,2 mm/0,128") de la batterie AP4 Ds.
- Brancher les câbles d'alimentation en respectant la polarité. Branchez d'abord la borne (-) au châssis de la voiture, puis connectez la borne (+) du câble de la batterie. Pour mettre correctement le produit à la terre (- TERRE) utilisez un point de fixation sur le châssis du véhicule, enlevez toute trace de peinture ou de graisse du métal si nécessaire, en vérifiant avec un voltmètre qu'il existe une continuité entre la borne négative de la batterie (-) et le point de fixation choisi. Le connecteur d'alimentation supporte un câble détachable 8 AWG (Ø 3,2mm/0,128") 15mm/0,6". Si possible, connectez tous les éléments à un même point de masse; cette solution évite les bruits les plus indésirables, peuvent être produits lors de la reproduction audio.
- Mettez un support de fusible isolé à 20 cm maximum de la borne positive de la batterie, reliez-y une extrémité du câble d'alimentation après avoir branché l'autre extrémité à l'amplificateur.
- L'AP4 D peut-être alimenté par :
 - Remote In, en connectant la borne à la sortie Rem Out d'une autoradio After Market, ou par le câblage de relance "DSP OUT" d'un amplificateur de la ligne Prima AP5.9 bit/ AP4.9 bit;
 - Art ON (Automatic Turn ON) en utilisant les entrées à haut niveau (SPEAKER), en connectant le signal aux canaux FL, FR, RL, RR; cette fonction peut être sélectionnée ou exclue par l'interrupteur "ART".

Le logo sur la face supérieure du dissipateur s'allume en bleu, indiquant que le produit est sous tension. Un clignotement du logo ROUGE toutes les secondes indique l'activation de la protection thermique 2 clignotements du logo ROUGE chaque seconde indiquent une "surcharge" / Défaut dans le câblage des haut-parleurs. 4 clignotements du logo ROUGE chaque seconde indiquent l'activation de la protection "SURTENSION" causée par une tension de batterie supérieure à 16V, le logo ROUGE qui s'allume indique une défaillance interne du produit, veuillez contacter le centre de service après-vente agréé.
- SPK IN: Entrées analogiques 4 canaux HI LEVEL. Utilisez le connecteur multipolaire fourni pour se connecter à une source amplifiée ou à un amplificateur de la ligne Prima AP4.9 bit/ AP5.9 bit.
- Le signal à appliquer doit avoir un niveau compris entre 3 et 9 V RMS. La sensibilité d'entrée de l'AP4 D peut être réglée par l'interrupteur à 3 positions "SENSITIVITY" sur 3 V - 6 V - 9 V.
- PRI IN: Entrées analogiques 4 canaux bas niveau. Utilisez le connecteur RCA pour se connecter à une source pré-amplifiée. Le signal à appliquer doit avoir un niveau compris entre 1 et 4,5 V RMS. La sensibilité d'entrée de l'AP4 D peut être réglée par l'interrupteur à 3 positions "SENSITIVITY" sur 1,5 V - 3 V - 4,5 V.
- SPEAKER OUT: l'AP4 D bit gère 4 canaux "FULL RANGE" amplifiés (70 W à 4 Ohm - 130 à 2 Ohm) indépendants entre eux. Les canaux de sortie peuvent être connectés dans la configuration "BRIDGE" (260 W à 4 Ohm) pour pouvoir réaliser des configurations 3 et 2 canaux à la sortie.
- FUSIBLE: pour remplacer le fusible, retirez-le de son support situé près du bornier d'alimentation et le remplacer par un fusible de valeur égale (30 A).
- INSTALLATION: Tous les composants doivent être solidement fixés à la structure du véhicule. Faites la même chose lors de l'installation de structures supplémentaires personnalisées que vous avez construites. Assurez-vous que votre installation soit solide et sécurisée. Un élément qui se détache pendant la conduite peut causer de graves dommages aux passagers, ainsi qu'aux autres véhicules. Lorsque l'installation est terminée, vérifiez le câblage du système et vérifiez que toutes les connexions aient été effectuées correctement.
- Pour une utilisation correcte de l'AP4 D, il est essentiel de consulter ce manuel dans son intégralité.

SURETE DE SON

UTILISER VOTRE PROPRE SENS ET VOTRE PRATIQUE EN UNE SURETE DE SON. VEUILLEZ VOUS RAPPELER QU'UNE LONGUE EXPOSITION À UN NIVEAU DE PRESSION SONORE TROP ÉLEVÉE PEUT ENDOMMAGER VOTRE SÉCURITÉ D'ECOUTE. LA SÉCURITÉ DOIT ÊTRE MISE EN AVANT LORS DE LA CONDUITE.



Informations relatives aux déchets électroniques et électroniques (pour les pays européens assurant le tri sélectif des déchets)

Les produits comportent un logo composé d'une poubelle barrée d'une croix doivent être éliminés séparément des ordures ménagères. Ces produits utilisent des composants électroniques ou électroniques qui doivent être recyclés par la déchetterie communale ou un centre de recyclage capables de traiter ces produits et composants. Nous vous invitons à contacter votre mairie afin de savoir comment amener ces produits dans le centre de recyclage le plus proche de votre domicile. Le recyclage et une mise au rebut adaptée contribuent à la préservation de l'environnement et à la prévention contre tout effet nocif pour la santé.

1 PRECAUCIONES

Español

Antes de instalar los componentes, lea atentamente todas las instrucciones contenidas en este manual. Es recomendable seguir atentamente las instrucciones remarcaadas. No respetar estas instrucciones puede provocar daños no deseados o dañar los componentes.

CONSIDERACIONES DE SEGURIDAD

1. Asegúrese de que su coche tenga un sistema eléctrico de tierra negativa CC de 12 voltios.
2. No instale componentes en el compartimento del motor ni los exponga al agua, humedad excesiva, polvo o suciedad.
3. No pase nunca cables por el exterior del vehículo ni instale el amplificador cerca de dispositivos mecánicos o electrónicos.
4. Use el AP4 D solamente cuando la temperatura interna se encuentre entre 0°C (32°F) y 55°C (131°F). Este procesador debe tener una distancia mínima de 3 cm (1.5") de cualquier estructura. Debe existir una buena circulación de aire alrededor del chasis.
5. Asegúrese de que la ubicación que elija para el componente no afecte al correcto funcionamiento de los dispositivos mecánicos y eléctricos del vehículo.
6. Asegúrese de que el cable de alimentación no se cortocircuite durante la instalación y conexión.
7. Tenga mucho cuidado cuando corte o taladre el chasis del coche, compruebe que no haya cableado eléctrico ni elementos estructurales debajo.
8. Use oiales de goma para proteger el cable cuando lo pase por agujeros en el metal, y use los materiales adecuados cerca de dispositivos que generen calor.
9. Asegúrese de que todos los cables estén correctamente asegurados en toda su longitud. Asegúrese igualmente de que la cubierta protectora de los mismos sea resistente a las llamas y se apague sola. Asegure los cables conectados cerca de los bloques terminales con amarres o abrazaderas.
10. Planifique anticipadamente la configuración de su AP4 D y la mejor ruta de cableado para facilitar la instalación. Use cables, conectores y accesorios de alta calidad, como los que encontrará en el catálogo Audison.

CÓMO CONECTAR EL AP4 D

Las imágenes siguientes representan los principales pasos para las conexiones del AP4 D. Su universalidad y versatilidad ofrecen infinitas posibilidades y configuraciones. Pueden necesitarse pasos concretos o procedimientos distintos en algunas aplicaciones. Si tiene alguna duda sobre la configuración o las funciones, consulte el Manual Avanzado que se encuentra en el CD incluido en la caja o póngase en contacto con su proveedor Audison o servicio de asistencia autorizado. Para utilizar la unidad y en caso de duda, por favor, consulte las siguientes páginas de este manual.

1. Antes de instalar el AP4 D, apague la fuente y otros dispositivos electrónicos del sistema de audio para evitar posibles daños.
2. Conecte un cable de alimentación especialmente diseñado a la batería del AP4 D que tenga el diámetro adecuado (8 AWG, Ø 3,2 mm/0,128").
3. Conecte los cables de alimentación respetando la polaridad correcta. Conecte primero el terminal (-) al chasis del coche; luego, conecte el terminal (+) al cable que viene de la batería. Para conectar correctamente el producto a la toma a tierra (- TIERRA), use un punto de fijación en el chasis del vehículo. Quite toda la pintura o el aceite del metal si es necesario, comprobando con un voltímetro que haya continuidad entre el terminal negativo (-) de la batería y el punto de fijación elegido. El conector de alimentación acepta un cable pelado de 8 AWG (Ø 3,2 mm/0,128") 15 mm/0,6". Si es posible, conecte todos los componentes al mismo punto de toma a tierra para evitar la mayor parte del ruido no deseado que se puede generar durante la reproducción del audio.
4. Coloque un portafusibles aislado a 20 cm del terminal positivo de la batería. Conecte un extremo del cable de alimentación a la batería después de conectar el otro extremo al amplificador.
5. ENCENDIDO: el AP4 D se puede encender mediante:
 - Remote In: conectando el terminal a la salida Rem Out de un autorradio After Market, o por el cableado de retransmisión "DSP OUT" de un amplificador de la línea Prima AP5 9 bit/ AP4 9 bit.
 - Art On (Automatic Turn ON) utilizando las entradas de alto nivel (SPEAKER) conectando la señal a los canales FL, FR, RL, RR, esta función se puede seleccionar/ excluir mediante el interruptor "ART".
 Si el logotipo en la parte superior de las luces del dissipador de calor está azul, el producto estará encendido. Un parpadeo del logotipo en ROJO cada segundo indica la activación de la protección térmica. 2 parpadeos del logotipo en ROJO cada segundo indican una condición de "SOBRECARGA" / Fallo en el cableado de los altavoces, 4 parpadeos del logotipo en ROJO cada segundo indican la activación de la protección ante "EXCESO DE VOLTAJE" causada por un voltaje de la batería superior a 16V, el logotipo encendido en ROJO indica un fallo interno del producto, por favor póngase en contacto con el centro de servicio técnico autorizado.
6. SPK IN: Entradas analógicas 4 canales HI LEVEL. Utilice el conector multipolar del equipamiento para conectarse a una fuente amplificada o a un amplificador de la línea Prima AP4 9 bit/ AP 5 9 bit. La señal aplicada debe tener un nivel de entre 3 y 9 V RMS. La sensibilidad de entrada del AP4 D se puede regular con el interruptor de tres posiciones "SENSITIVITY" con 3V-6V-9V.
7. PRE IN: Entradas analógicas 4 canales bajo nivel. Utilice el conector RCA para conectarse a una fuente preamplificada. La señal aplicada debe tener un nivel de entre 1.5 y 4.5 V RMS. La sensibilidad de entrada del AP4 D se puede regular con el interruptor de tres posiciones "SENSITIVITY" con 1.5V-3V-4.5V.
8. SPEAKER OUT: el AP4 D bit gestiona 4 canales "FULL RANGE" (amplia gama) amplificadores (70W@4 Ohm- 130@20Hm) independientes entre ellos. Los canales de salida se pueden conectar en la configuración "BRIDGE" (260W@40hm) para poder realizar configuraciones de 3 y 2 canales en salida.
9. FUSIBLE: para sustituir el fusible, retirelo del portafusibles situado junto a la terminal de sistema de alimentación y reemplazelo con otro fusible de igual amperaje (30 A).
10. INSTALACIÓN: Todos los componentes deben estar bien fijados a la estructura del vehículo. Haga lo mismo cuando instale cualquier estructura adicional que pueda haber construido. Asegúrese de que su instalación sea sólida y segura. Si un componente se suelta mientras se conduce podría causar serios daños a los pasajeros, así como a otros vehículos. Cuando la instalación esté terminada, compruebe el cableado y verifique que todas las conexiones se realizaron correctamente.
11. Para un correcto uso de la AP4 D, es esencial consultar este manual en su totalidad.

SONIDO SEGURO

UTILICE EL SISTEMA COMÚN Y PRACTIQUE EL SONIDO SEGURO. RECUERDE QUE UNA EXPOSICIÓN PROLONGADA A NIVELES DE PRESIÓN SONORA EXCESIVAMENTE ELEVADOS PUEDE DAÑAR SU OÍDO. LA SEGURIDAD DEBE ESTAR ANTE TODO DURANTE LA CONDUCCIÓN.



Información sobre la eliminación de aparatos electrónicos y eléctricos (para los países europeos que han constituido sistemas de gestión separada de residuos)

Los productos que llevan impreso el símbolo del cubo de basura tachado no pueden ser eliminados junto con los residuos domésticos normales. Estos productos electrónicos y eléctricos deben ser eliminados en instalaciones adecuadas, capaces de gestionar la eliminación de estos productos y componentes. Para saber dónde y cómo entregar estos productos al centro de reciclaje/eliminación más cercano, contacte con su oficina municipal. El reciclaje y la eliminación de residuos de la forma adecuada contribuyen a la protección del medio ambiente y a evitar efectos dañinos en la salud.

1 SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Deutsch

Vor Installation der Komponenten lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und befolgen die Anleitungen. Nichtbeachtung kann zu Verletzung oder Beschädigung der Komponenten führen.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Stellen Sie sicher, dass Ihr Auto eine elektrische Anlage mit 12 V DC und negativer Masse hat.
2. Installieren Sie keine Komponenten im Motorraum und setzen Sie sie nicht Wasser, hoher Feuchtigkeit, Staub oder Schmutz aus.
3. Führen Sie niemals Kabel außen am Fahrzeug entlang und montieren Sie den Verstärker nicht in der Nähe von mechanischen oder elektronischen Geräten.
4. Benutzen Sie die AP4 D nur, wenn die Innentemperatur zwischen 0°C (32°F) und 55°C (131°F) liegt. Dieser AP4 D muss einen Mindestabstand von 3 cm (1.5") von allen anderen Bauteilen haben. Es muss eine gute Luftzirkulation um das Gehäuse herum bestehen.
5. Stellen Sie sicher, dass der von Ihnen gewählte Einbauport nicht die korrekte Funktion der mechanischen und elektrischen Bauteile des Fahrzeugs beeinträchtigt.
6. Achten Sie darauf, dass das Spannungsversorgungskabel bei der Installation und während dem Anschluss keinen Kurzschluss hervorruft.
7. Achten Sie besonders darauf, wenn Sie in den Fahrzeugrahmen schneiden oder bohren, dass sich darunter keine elektrischen Kabel oder tragenden Elemente befinden.
8. Verwenden Sie Gummidurchführungen, um die Kabel zu schützen, wenn sie durch Öffnungen im Metall geführt werden und verwenden Sie geeignete Materialien in der Nähe von Wärmequellen.
9. Achten Sie darauf, dass alle Kabel gut auf der gesamten Länge gesichert sind. Achten Sie auch darauf, dass der äußere Mantel feuerbeständig und selbstlöschend ist. Sichern Sie die angeschlossenen Kabel in der Nähe der Anschlussklemmen mit Kabelbindern oder Klammern.
10. Fertigen Sie zunächst einen Plan der Konfiguration des neuen AP4 D und der besten Kabelwege für die Vereinfachung der Installation an. Verwenden Sie qualitativ hochwertige Kabel, Stecker und Zubehörfteile, wie Sie beispielsweise im Audison Verbindungskatalog zu finden sind.

ANSCHLIEßEN DES AP4 D

Die folgenden Abbildungen zeigen die Hauptschritte für den Anschluss des AP4 D. Seine universelle Einsetzbarkeit und seine Vielseitigkeit bieten unendliche Möglichkeiten bei der Konfiguration. Spezifische Schritte oder unterschiedliche Verfahren können bei einigen Anwendungsmöglichkeiten erforderlich sein. Wenn Sie Fragen zu Konfiguration oder Funktion haben, lesen Sie bitte die Erweiterte Bedienungsanleitung, die sich CD in der Verpackung befindet oder kontaktieren Sie Ihren Audison-Händler oder das autorisierte Audison-Service-Center für weitere Hilfe. Für die Nutzung und bei Bedarf bitte die folgenden Schritte des Handbuchs beachten.

1. Vor der Installation des AP4 D, überprüfen Sie die Spannungsversorgung und alle anderen elektrischen Geräte im Audio-System aus, um mögliche Schäden zu vermeiden.
2. Leiten Sie ein speziell entworfenes Netzkabel mit dem richtigen Durchmesser (8 AWG, 0.32 mm/0.128") von der Batterie des AP4 D her.
3. Schließen Sie das Netzkabel unter Beachtung der korrekten Polarität an. Schließen Sie zuerst die Minusklemme (-) an das Fahrzeugchassis an und dann die Plusklemme (+) an das Kabel von der Batterie an. Verwenden Sie für korrekte Erdung (- GROUND) einen Befestigungspunkt am Fahrzeugchassis; entfernen Sie erforderlichenfalls Farbe oder Fett vom Metall, und überprüfen Sie mit einem Voltmeter auf Leitfähigkeit zwischen der Minusklemme (-) der Batterie und dem gewählten Befestigungspunkt. Der Stromversorgungsanschluss akzeptiert ein 8 AWG (0.32 mm/0.128") 15 mm/0.6" Abzweigkabel. Schließen Sie möglichst alle Komponenten an denselben Erdungspunkt an, diese Lösung beseitigt die meisten unerwünschten Störungen, die bei der audiodiebstahl auftreten können.
4. Bringen Sie einen isolierten Sicherungshalter maximal 20 cm von der Batterie entfernt an; schließen Sie ein Ende des Stromkabels daran an, nachdem Sie das andere Ende an den Verstärker angeschlossen haben.
5. EINSCHALTUNG: Der AP4 D kann folgendermaßen eingeschaltet werden:
 - Remote In, indem der Anschlussstecker an den Rem Out-Ausgang eines After Market-Autoradiogeräts angeschlossen wird, oder über die Restartverkabelung "DSP OUT" eines Verstärkers der Prima-Leitung AP5.9 bit/ AP4.9 bit.
 - Art ON (Automatic Turn On) indem die Eingänge für hohe Lautstärke (SPEAKER) verwendet werden und man das Signal an die Kanäle FL, FR, RL, RR anschließt, diese Funktion kann über den Schalter "ART" ausgewählt/ausgeschaltet werden.
 Das Logo an der Oberseite des Kühlkörpers leuchtet blau, um anzuzeigen, dass das Produkt eingeschaltet ist. Blinkt das ROTE Logo bedeutet dies, dass die Wärmeschutzaktivierung 2-maliges Aufblitzen des ROTEN Logo pro Sekunde bedeutet "ÜBERLAST" / Fehler in der Verkabelung der Lautsprecher, 4-maliges Aufblitzen des ROTEN Logo pro Sekunde Aktivierung des "ÜBERSPANNUNGS"-Schutz aufgrund einer Batteriespannung über 16V, leuchtet das ROTE Logo auf, wird ein interner Produktausfall angezeigt. Bitte kontaktieren Sie ein autorisiertes Kundencenter.
6. SPK IN: Analogeingänge 4 Kanäle HI LEVEL. Den mitgelieferten mehrpoligen Verbinder verwenden, um eine verstärkte Quelle oder einen Verstärker der Prima-Leitung AP 4.9 bit/ AP 5.9 bit anzuschließen. Das zu verwendende Signal muss zwischen 3 und 9 V RMS liegen. Die Eingangsempfindlichkeit des AP4 D wird über den "SENSITIVITY"-Schalter mit drei Positionen auf 3V-6V-9V eingestellt.
7. PRE IN: Analogeingänge 4 Kanäle Niedriglevel. Den RCA-Stecker benutzen, um eine vorverstärkte Quelle anzuschließen. Das zu verwendende Signal muss zwischen 1.5 und 4.5 V RMS liegen. Die Eingangsempfindlichkeit des AP4 D wird über den "SENSITIVITY"-Schalter mit drei Positionen auf 1.5V-3V-4.5V eingestellt.
8. SPEAKER OUT: Der AP4 D regelt 4 verstärkte Kanäle "FULL RANGE" (TOW@4 Ohm- 130@200hm) unabhängig voneinander. Die Ausgangskanäle können in der Konfiguration "BRIDGE" (260W@400hm) angeschlossen werden, um Konfigurationen mit 3 und 2 ausgehenden Kanälen zu erhalten.
9. SICHERUNG: Entfernen Sie zum Ersetzen der Sicherung die Sicherung aus dem Halter in der Nähe des Klemmenblocks der Stromversorgung und ersetzen Sie sie durch eine Sicherung mit dem gleichen Wert (30 A).
10. INSTALLATION: Alle Komponenten müssen fest an die Fahrzeugstruktur angeschlossen werden. Verfahren Sie auf die gleiche Weise, wenn Sie zusätzliche selbstgebaute Strukturen installieren. Stellen Sie sicher, dass Ihre Installation solide und sicher ist. Eine sich während der Fahrt lösende Komponente kann die Passagiere schwer verletzen oder andere Fahrzeug beschädigen. Überprüfen Sie nach abgeschlossener Installation die Systemverdrahtung und bestätigen Sie, dass alle Anschlüsse korrekt durchgeführt worden sind.
11. Für eine korrekte Nutzung des AP4 D ist die Lektüre des gesamten Handbuchs erforderlich.

SICHERER SOUND

BENUTZEN SIE GESUNDEN MENSCHENVÉRSTAND FÜR SICHEREN SOUND. DENKEN SIE DARAN, DASS HOHER SCHALLDRUCK ÜBER EINEN LÄNGEREN ZEITRAUM ZU GEHÖRSCHÄDEN FÜHREN KANN. BEIM FAHREN KOMMT DIE SICHERHEIT ZUERST.



Information zu Elektro- und Elektronikaltgeräten (gültig für die europäischen Länder, die eine Abfalltrennung durchführen).

Produkte, die mit einem durchgestrichenen Mülltonnensymbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Diese elektrischen und elektronischen Produkte müssen in geeigneten Einrichtungen, die für die fachgerechte Entsorgung dieser Produkte und Komponenten qualifiziert sind, wieder verwertet werden. Wenn Sie sich bitte an Ihr örtliches Gemeindefamt, um zu erfahren, wo die nächstgelegene Einrichtung für Recycling oder Entsorgung ist und wie diese Produkte dort abgegeben werden können. Die korrekte Wiederverwertung und Entsorgung von Abfall leistet einen Beitrag zum Umweltschutz und beugt Gesundheitsschäden vor.

1 注意事项

在部件安装之前，请认真阅读本手册中的所有操作指南。我们建议您严格遵守本手册中特别提示的各项指南，否则可能导致意外人身伤害或部件受损。

安全须知

1. 请确保您的车辆配有12V 直流负极搭地电气系统。
2. 请勿在发动机舱内安装任何部件，或将部件暴露于水、潮气、灰尘或污垢中。
3. 电缆布线不得超出车辆之外，切勿将扬声器靠近其他机械或电子设备安装。
4. 请仅在0°C (32°F)至55°C (131°F)温度下操作AP4 D。AP4 D必须保持和任何其他结构至少3里面 (1.5英尺) 距离。底盘周围必须通风良好。
5. 请确保您所选择的安装位置不会影响车辆本身的任何机械或电气设备的正常运行。
6. 请确保在安装或连接过程中电源线不会短路。
7. 在车辆底盘上钻孔或切割时，务必十分小心，以确保底盘下方没有车辆的电气线路或结构元件。
8. 在金属上穿孔布线时，请使用橡胶圈保护电缆，靠近发热装置时，请使用合适的隔热材料。
9. 请确保多条电源线固定良好，并具有自动阻燃的耐火外皮。使用尼龙扎带或线夹将已连接的电缆固定在接线盒附近。
10. 为了简化AP4 D的安装过程并使布线最优化，请事先准备一个安装布局方案。请使用Audison 产品目录中推荐的优质电缆、连接件及配件。

AP4 D 安装步骤

连接AP4 D的主要步骤如下图所示。AP4 D 具有通用性和多功能性特点，能满足种用途和配置需要。对于某些运用，可能要求特定的或不同的安装方法。若有任何关于配置或功能方面的疑问，请查阅包装箱中CD内的高级操作说明书，或联系Audison 经销商或Audison授权服务中心寻求帮助。有关其操作或任何其他其它需要，请参阅本手册的后面几页。

1. 安装AP4 D之前，关闭音频系统的信号源及所有其他电子设备以免发生损坏。
2. 从AP4 D电池上接出一条具有适当直径(美国规格8 AWG, Ø 3.2毫米/0.128英寸)的专用电源线。如果使用厂商提供的电缆连接，请查阅高级手册内的具体章节。
3. 连接电源线时要注意正确的极性。首先将(-)极端子连接到汽车底盘上，然后将(+)极端子连接到来自电池的连续线上。使用车辆底盘上的固定点将设备正确接地(-地线)；如有必要，清除金属上的所有油漆或油脂，使用电压表检查电池负极(-)和选定的固定点之间的导电性。电源连接接受美国线规8 AWG (Ø 3.2毫米/0.128英寸) 15毫米/0.6英寸的剥皮电缆。如果可能的话，将所有组件都连接到同一接地点上；这个解决方案可以杜绝大部分音频播放时产生的恼人噪音。
4. 将一个最大20厘米的绝缘保险丝座放在远离电池正极端的地方；在将电源线连接到放大器上后，将其另一端连接到保险丝座上。
5. 开启：AP4 D 可以开启通过：
 - Remote In, 连接汽车收音机售后的Rem Out的输出终端，或AP5.9bit/AP4.9 bit 的第一条线路的扩音器的“DSP OUT”再发射；
 - Art 开启 (自动接通音) 采用高级输入 (SPEAKER) 将信号连接到FL, FR, RL, RR声道，通过“ART”开关该功能可选择/可排除。
- 重新布线，连接一台放大器。
 - 散热器顶端的商标亮起蓝色，表明该产品已开机。红色标志每秒闪烁一次，表示过热保护已启动；红色标志每秒闪烁2次，表示扬声器的布线存在“过载”故障；红色标志每秒闪烁4次，表示由于电池电压超过16伏，已启动“过电压”保护；红色标志亮起则表示该产品内部存在故障，请联系授权的客户服务中心。
6. SPK IN: 模拟输入4声道Hi级别。使用配备的多级连接器连接到放大的源或AP4.9 bit/AP4.9 bit 的第一条线路的一个放大器。
- 要应用的信号必须具有3和9V RMS之间级别。通过用3V-6V-9V“灵敏度”开关三个位置可调节AP4 D的输入灵敏度。
7. PRE IN: 模拟输入4声道低的电压。使用RCA连接器以便连接到源前置放大器。要应用的信号必须具有1.5和4.5V RMS之间级别。通过用3V-6V-9V“灵敏度”开关三个位置可调节AP4 D的输入灵敏度。
8. SPEAKER OUT: AP4 D bit 管理它们之间相互独立扩大“全系列”4个声道(70W@4 Ohm-130@20hm)。在“桥”(260W@40hm)配置可以连接输出声道以实现输出3和2个声道配置。
9. 保险丝：如要更换保险丝，需要将其从靠近电源接线盒的座子中取出，然后替换一个同等值的保险丝 (30安培)。
10. 安装：所有组件都必须牢固地安装到车辆架架上。在安装任何你可能组装的额外定制结构时也要这么做。确保安装的牢固和安全。行驶时如有一个组件出现松动都可能对乘客及其车辆造成严重损害。安装完成后，请检查系统布线，核实所有的连接都正确无误。
11. 要正确使用AP4 D，必须参阅本手册的全部内容。

安全音量

请根据常识和习惯选择安全音量。切记：长期在高音量水平下收听，会对您的听力造成伤害。安全是驾驶汽车的第一要素。



废弃电子产品设备信息 (针对实行垃圾分类收集的欧洲国家)

产品上带有打叉 (X) 带垃圾回收标识的不得混入一般生活垃圾处理。此类电子产品必须在能处理这种产品和部件的适当装置内回收。关于如何将这些产品送至适当的回收和处理，请联系当地市政机构。垃圾的恰当回收和处理有利于保护环境并防止对人类健康构成伤害。

1 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Русский

Перед установкой компонентов, пожалуйста, прочитайте внимательно все инструкции в данном руководстве. В особенности рекомендуется точно следовать выделенным указаниям. В противном случае может случиться непреднамеренное повреждение компонентов.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Убедитесь в том, что автомобиль оснащен системой электрооборудования с рабочим напряжением 12 Вольт постоянного тока и заземлением отрицательного полюса.
2. Не устанавливайте компоненты в моторном отсеке и не подвергайте их воздействию воды, избыточной влажности, пыли или грязи.
3. Запрещено прокладывать кабели снаружи автомобиля или устанавливать усилитель вблизи механических или электронных устройств.
4. АБС-модуль и датчик скорости должны находиться в диапазоне от 0°C до 55°C. Датчик АР4 должен располагаться на расстоянии не менее 10 см от любых металлических поверхностей. Датчик АР4 должен располагаться на расстоянии минимум 3 см от любых конструкций. В области вокруг датчика должна быть обеспечена хорошая циркуляция воздуха.
5. Убедитесь в том, что выбранное местоположение не позволит компоненту воздействовать на функционирование механических и электронных устройств автомобиля.
6. Удостоверьтесь, что при установке и подключении в силовом кабеле не возникло короткого замыкания.
7. Будьте предельно внимательны при вырезании и сверлении отверстий в шасси автомобиля и проверьте, чтобы под данной областью не было электропроводки или элементов конструкции.
8. Используйте резинные втулки для защиты провода при прокладывании через отверстия в металле, а также используйте надлежащие материалы, если проводка проходит вблизи тепловыделяющих устройств.
9. Убедитесь в том, что все кабели надежно закреплены по всей длине. Кроме того, удостоверьтесь, что их внешняя защитная оболочка выполнена из огнестойкого и не подверженного горению материала. Закрепите подсоединенные кабели вблизи клеммных колодок при помощи кабелек стяжек или жакетов.
10. Для получения информации о расположении и монтаже нового оборудования и рекомендуемом маршруте прокладки кабелей. Используйте кабели, соединители и аксессуары высокого качества, такие, как представленные в каталоге Audison.

КАК ПОДКЛЮЧИТЬ УСТРОЙСТВО AR4 D

На следующих иллюстрациях показаны основные этапы подключения AP4-D. Универсальность и многофункциональность данного устройства обеспечивает бесконечные возможности и множество конфигураций. Для некоторых способов применения потребуются специальные шаги или специальные операции. При возникновении любых вопросов, касающихся конфигурации или функций, рекомендуется обращаться к Полному руководству, которое является частью поставки. Если вы не можете найти ответ на свой вопрос, обратитесь к службе технической поддержки для получения помощи. По вопросам работы прибора и по любым другим вопросам следует обращаться к следующим страницам данного руководства.

1. Перед установкой AP4 Д отключите источник питания и все остальные электронные устройства аудиосистемы для предотвращения возможных повреждений. От аккумулятора AP4 Д проложите специально предназначенный для этого силовой кабель надлежащего диаметра (8 AWG, Ø 3,2 мм/0,128 дюйма).
2. Подключите силовые кабели, соблюдая полярность. Сначала подключите клемму (+) к раме автомобиля, затем подключите клемму (-) к кабелю, идущему от аккумулятора. При установке AP4 Д используйте стандартный CRG (RD) источник питания на шасси автомобиля. При необходимости удалите всю краску и смазку с металла, проверяя с помощью вольтметра неразрывность цепи между отрицательной клеммой (-) и выбранной точкой крепления. Добавьте заземляющую порезка кабеля 8 AWG (Ø 3,2 мм/0,128 дюйма) для силового разреза до 15 мм/0,6 дюйма. При возможности подключите все силовые кабели к одному источнику питания. Если требуется подключить кабель бо́льшинства межжучих швов, которые могут появляться при встраивании аудиоустановки, используйте изолирующий патрон при соединении максимум в 20 см от положительной клеммы аккумулятора, подключите один из концов силового кабеля к патрону после соединения другого конца с усилителем.
5. ВКЛЮЧЕНИЕ: AP4 Д можно включить одним из следующих способов:
 - РЕМОНТ (дистанционный) - используйте дистанционный пульт управления Rem Out стереосистемы, приобретенной отдельно, или от проводов повторного запуска "DSP OUT" усилителя с основной линией AP5 9 бит/ AP4 9 бит;
 - ART ON (Automatic Turn ON - Автоматическое включение) - используйте входы высокого уровня (SPEAKER) подсоединения сигнал к каналам FL, FR, RL, RR, эту функцию можно подключить/отключить при помощи переключателя "ART".
 - ВКЛЮЧЕНИЕ: В зависимости от версии части 1, вы можете использовать переключатель, который настраивает, что прибор включился. Мигание КРАСНОГО светодиода раз в секунду указывает на активацию тепловой защиты, 2 мигания КРАСНОГО светодиода в секунду указывает на "ПЕРЕГРУЗКУ"/"Неисправность в проводке динамиков, 4 мигания КРАСНОГО светодиода в секунду указывает на активацию защиты от "ПЕРЕНАПРЯЖЕНИЯ", вызванного превышением напряжения аккумулятора 16 В, включение КРАСНОГО светодиода указывает на внутреннюю неисправность изделия, просим обратиться в уполномоченный центр обслуживания клиентов.
6. SPEAKER OUT: Аналоговые входы 4 канала ВЫСОКОГО УРОВНЯ. Используйте поставляемый в комплекте многоконтактный соединитель для подключения к источнику усилителя или усилителю от основной линии AP5 9 бит/ AP4 9 бит.
 Примененный сигнал должен быть на уровне от 3 до 9 В (среднеквадратичное значение). Входная чувствительность AP4 Д управляется с помощью 3-позиционного переключателя "SENSITIVITY" (Чувствительность) на задней панели. Доступны уровни 1, 5 и 9 В.
7. PRE IN: Аналоговые входы 4 канала НИЗКОГО уровня. Используйте соединитель RCA для подключения к предусиленному источнику. Примененный сигнал должен быть на уровне от 1,5 до 4,5 В (среднеквадратичное значение). Входная чувствительность AP4 Д управляется с помощью 3-позиционного переключателя "SENSITIVITY" (Чувствительность) на задней панели. Доступны уровни 1, 5 и 9 В.
8. SPEAKER OUT: AP4 Д bit управляет соединением каналами "FULL RANGE" (70 Вт при 4 Ом - 130 Вт при 2 Ом) независимо между собой. Выходные каналы могут быть соединены в конфигурации "BRIDGE" (260 Вт при 4 Ом) для создания конфигурации с 3 и 2 выходными каналами.
9. FUSE (Предохранитель): для замены вытаскивайте предохранитель из патрона, расположенного рядом с клеммой колоды питания и замените его на тот же номинал.
10. INSTALLATION (Установка): Все компоненты должны быть надежно закреплены на конструкции автомобиля. Соблюдайте это требование и при установке других конструкций, которые вы, возможно, изготовите самостоятельно. Проверьте, чтобы ваша установка была надежно и безопасно закреплена. Ослабленное крепление компонента может привести к серьезной травме пассажиров, а также другим транспортным средствам. По завершении установки проверьте работоспособность системы и убедитесь, что установка была выполнена в соответствии с требованиями.
11. Для правильной эксплуатации AP4 Д необходимо обратиться к данному руководству в полном объеме.

БЕЗОПАСНЫЙ ЗВУК

РУКОВОДСТВУЙТЕСЬ ЗДРАВЫМ СМЫСЛОМ И ПРАКТИКУЙТЕ БЕЗОПАСНЫЙ ЗВУК. ПОМНИТЕ, ЧТО ПОДВЕРГАЯСЬ ДЛИТЕЛЬНОМУ ВОЗДЕЙСТВИЮ СЛИШКОМ ВЫСОКОГО УРОВНЯ ЗВУКА, ВЫ МОЖЕТЕ ПОВРЕДИТЬ ВАШ СЛУХ. БЕЗОПАСНОСТЬ ВО ВРЕМЯ ВОЖДЕНИЯ АВТОМОБИЛЯ - ПРЕЖДЕ ВСЕГО.



Информация об утилизации электрического и электронного оборудования (для европейских стран, в которых организован раздельный сбор отходов)

Продукты с маркировкой «переработанный черепашек мусорный контейнер на колесах» не допускаются выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Эти электрические и электронные продукты должны быть утилизированы в специальных приемных пунктах, оснащенных средствами повторной переработки таких продуктов и компонентов. Для получения информации о местоположении ближайшего приемного пункта утилизации/переработки отходов и правил доставки отходов в этот пункт, пожалуйста, обратитесь в местное муниципальное управление. Повторная переработка и правильная утилизация отходов способствуют защите окружающей среды и предотвращают вредные воздействия на здоровье.

الحرية

قبل تحميل المكونات، من فضلك اقرأ بإخائية كل التعليمات المكتوبة في هذا الكتيب. يوصى باتباع التعليمات المؤكدة بإخائية. القابل في اتباع التعليمات قد يؤدي إلى ضرر غير مقصود أو تلف تلك المكونات.

اعتبارات السلامة

1. تأكد من أن سيارتك تحتوي على نظام كهربائي أرضي سالب بقوة 12 فولت تيار مستمر.
2. لا تقم بتحميل المكونات داخل حجرة المحرك وتجنب تعريضها للشمس أو الرطوبة الشديدة أو الغبار أو التآكل.
3. لا تخرج الكتيبات من السيارة ولا تقم بتثبيت المصمم بجوار أجهزة ميكانيكية أو كهربائية.
4. قم بتثبيت كل AP4 D عند ضغط تكون الحرارة الداخلية صفر فهرنهايت (32 درجة فهرنهايت) و 55 درجة فهرنهايت (131 درجة فهرنهايت). تأكد من هذه المكونات تبع مسافة 3 سم (1.5 بوصة) عن أي جسم. ولابد أن تكون هناك تهوية جيدة حول الهيكل المعنني للسيارة.
5. تأكد من أن المكان الذي اخترته للتثبيت لا يؤثر على التشغيل السليم للأجهزة السيارة الميكانيكية والكهربائية.
6. تأكد من أن القابل لا يتعرض لأي ضرر من قبل التيار الكهربائي والتوصيل.
7. توج الحذر الشديد عند قطع الهيكل المعنني للسيارة أو ثقبه وتثقيب من عظامه. وجود أسلاك كهربائية أو عناصر تركيبة أسفله.
8. استخدم الحفلات البلاستيكية لحماية السلك أثناء العمل عبر الحفلات الموجودة بالمعدن. استخدم المواد المناسبة إذا كنت تعمل بالقرب من مصدر مولدة الحرارة.
9. تأكد من تأمين كافة الكتيبات بدقة على امتداد أطوالها. وتأكد أيضاً من أن الغلاف الواقي الخارجي لها مقاوم للهيب وذاتى الإطفاء. قم بتأمين الكتيبات المتصلة بالقرب من العواكس الطرفية باستخدام روابط أسلاك أو مشابك.
10. أبذل من التخطيط المسبق للتهوية عند حدة AP4 D الجديدة والحديد أفضل الحفلات للأسلاك من أجل سهولة التركيب. استخدم كتيبات عالية الجودة وموصلات وملفات متطابقة على النحو المبين في دليل توصيل Audison.

كيفية توصيل ب AP4 D

تمثل الأشكال الرسومية التالية الخطوات الرئيسية لتوصيلات ونظراً لما تمتع به من عالمية ونوع في الاستخدام توفر إمكانيات وكثيرة لا حصر لها. وقد تكون هناك حاجة لخطوات محددة أو إجراءات مختلفة في بعض التطبيقات. إذا كانت لديك أية استفسارات بشأن التهيئة أو الوظائف، فارجاء مراجعة "الدليل المتكامل" الذي يمكنك العثور عليه. بالإضافة إلى المتابعة الموجودة داخل صندوق المنتج أو الصل بموجب Audison أو مركز خدمة Audison المتخصص لطلب المساعدة. للحصول على معلومات بشأن تشييده أو أي أمر آخر، يرجى الرجوع إلى الصفحات التالية من هذا الدليل.

1. قبل تثبيت ب AP4 D، يلقاها المصدر وكافة الأجهزة الإلكترونية الأخرى في النظام الصوتي لمنع وقوع تلك فيها.
2. قم بتثبيت كل طرفة مصمم مصمما بطرق مناسب (3.2 Ø - 0.128) من بطارية ب AP4 D.
3. قم بتوصيل كتيبات الطاقة مع مرعاة الطارية الموصحة. قم بتوصيل طرف (ـ) بشابسة السيارة أو لا، ثم وصل الطرف (+) بالكامل القادم من البطارية (شكل 1). لتقوم بتأريض المنتج بشكل صحيح (ـ) أرضي، استخدم نقطة تثبيت في شابسة المركبة. قم بإزالة الغطاء والتشم من المحب ضمن الضرورة، تحقق باستخدام مفاتيح الطاقة من وجود اتصال بين الطرف السالب بالطارية (+) ونقطة التثبيت التي تم اختيارها. تأمل موصل الطاقة كل 8 AWG ثم تقنيه 8 AWG Ø 3.2 - 0.128). (0.128/ت. إن أكبر، قم بتثبيت المكونات بقطعة الأرضية نفسها. يمنع هذا الخطر من عدم توصيل الموصلات. غير المربوط جيداً إلى يمكن أن يتسبب خلال استبداله الصوت.
4. جمع كامل شمير سمرل على بـ 20 بوكد أقصى من طرف البطارية الموجبة؛ وقم بتوصيل أحد طرفي كل الطاقة به بعد توصيل طرفه الآخر بمكبس الصوت.
5. التشغيل: يمكن تشغيل AP4 D بواسطة:
 - جهاز التحكم عن بعد من خلال طرف الخرج Rem Out أو Automatic After Market أو من كتيبات معاودة الإطلاق "DSP OUT" لمكبس الصوت الخاص بخط AP4.9 bit/ AP4.9 bit/ Prima.
 - ART - ON (Automatic Turn Only) باستخدام مصطلحات عالية المستوى (SPEAKER) بربط الإشارة بالفتحات FL, FR, RL, RR. يمكن اختيار هذه الوظيفة/تعطيلها من خلال مفتاح التبديل "ART". يضمنه المودع على الجانب العلوي للبطانة الحرارية باللون الأزرق شميرا إلى تشغيل الجهاز. (لا تم تشغيل حماية التيار).
 - يضمن الشعاع الأحمر كل ثانية ما يشير إلى تشغيل نظام الحماية الحرارية ويؤمن مرتين كل ثانية فيشير إلى وجود "تحميل زائد" / عطل في توصيلات أسلاك مكبرات الصوت، كما يوضح 4 مرات كل ثانية فيشير إلى تشغيل نظام الحماية من "الجهد الزائد" الناتج عن زيادة جهد البطارية عن 16 فولت، ويؤشر تشغيل الشعاع الأحمر إلى وجود عطل داخلي في المنتج، يرجى الاتصال بمركز خدمة العملاء المشتمين.
6. SPK IN: مداخل تناظرية ب 4 قناة HI LEVEL. استخدم الموصل متعدد الأقسام المرفق للتوصيل بمصدر مكبر أو مكبر صوت للخط AP 5.9 bit/ AP 4.9 bit. يجب أن يكون للإشارة المراد تطبيقها مستوى متضمن يتراوح بين 3 و 9 RMS V. يتم التحكم في حساسية مداخل AP4 D بواسطة مفتاح التبديل على ثلاثة أوضاع "الحساسية" 3V-6V-9V.
7. PRE IN: مداخل تناظرية ب 4 قنوات ذات مستوى منخفض. استخدم موصلات RCA للتوصيل بمصدر ذي تكبير مسبق. يجب أن يكون للإشارة المراد تطبيقها مستوى متضمن يتراوح بين 1.5 و 4.5 RMS V. يتم التحكم في حساسية مداخل AP4 D بواسطة مفتاح التبديل على ثلاثة أوضاع "الحساسية" 1.5V-3V-4.5V.
8. SPEAKER OUT: AP4 D بـ 4 قنوات "FULL RANGE" مكبرة (70 وات @ 4 أوم - 130 @ 2 أوم) ومستقلة عن بعضها البعض. يمكن توصيل قنوات الخرج في الإعداد "جسر" (260 @ 4 أوم) من أجل تحقيق إعدادات خرج 3 و 32 فوات.
9. المحسوس: إستاندال المنبهير. من يراثة من الحمل الخاص به والموجود بالقرب من مجموعة طرف مصدر الطاقة وإستبدله بمنبهير آخر ذي قيمة مساوية (أكثر من 300 أوم).
10. التثبيت: يجب أن تكون جميع المكونات مثبتة بشكل آمن في هيكل السيارة. قم بفحص الشيء عند تثبيت أي هيكل مخصصة إضافية قد تقوم بتركيبها. تأكد من أن التثبيت آمن وثابت. الضمر الذي قد يتسبب أثناء القيادة قد يسبب أضراراً خطيرة للركاب، فضلاً عن المركبة بأكملها.
11. للاختتام الصحيح ب AP4 D، يراة الرجوع إلى هذا الدليل بمجمله.

الصوت الأيمن

استخدم المصممين واتبع ممارسات الصوت الأمثل. يرجى تذكر أن التعرض الطويل لمستويات ضغط الصوت العالية للغاية قد يضر بصحة. يجب أن تكون سلامتك هي المقصدة أثناء القيادة.

معلومات حول مخلفات الأجهزة الإلكترونية والتلفزيونية (تدوير الإلكترونيات في تنظم عملية جمع المخلفات)

إن المعدات التي تحتوي على علامة مثل المسملات ذات السمات X لها ذلك يعني أنه لا يمكن التخلص منها مع المخلفات العادية. ويجب إعادة تدوير هذه المعدات الكهربائية بأكملها. من أجل التخلص منها، يجب أن يكون عليها علامة مع هذه السمات (مركبة). يمكن أن تكون طريقة تجميع هذه السمات (أوب ب) سوف إعادة تدوير هذه التخلص منها. الرجاء الاتصال بمكتب البلدية ليعلم وأن ذلك في أن إعادة تدوير المخلفات أو التخلص منها بطريقة صحيحة يساهم في حماية البيئة وتجنب الآثار الضارة على الصحة.



1 РПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Преди инсталиране на компонентите, прочетете внимателно всички инструкции в това ръководство. Препоръчително е да следвате внимателно подкрепените инструкции. Непазване на инструкциите може да причини повреда на компонентите.

СОБРАЖЕНИЯ ЗА СИГУРНОСТ

1. Уверете се, че автомобилът ви има 12V постояннотокова (DC) електрическа система с отрицателна маса.
2. Не инсталирайте компоненти във вътрешността на отделеното за двигателя, не ги излагайте на вода, повишена влажност, прах или мръсотия.
3. Не прекъсвайте електричната външна страна на автомобилa, не инсталирайте усилвател в близост до механични или електронни уреди.
4. Процесорът, AP4 D може да се използва при външна температура между 0°C (32°F) и 55°C (131°F). AP4 D трябва да е на разстояние най-малко 3 cm (1.5") сантиметра от друга структура. Осигурете добра въздушна циркулация около шасито.
5. Уверете се, че местото, което сте избрали, за да инсталирате компонентите, няма да смущава нормалното действие на механични или електронни системи.
6. Внимателно да не се получи късо съединение със ذخарнавия кабел по време на инсталирането и свързването.
7. Бъдете много внимателни, когато правите разрез или пробивате дупки в шасито на превозното средство и проверете дали отдолу няма електрически кабели или структурни елементи.
8. Използвайте гумени шайби (промети) за защита на кабела, когато го прекъсвате през метални отвори и подходящи материали за защита в близост до нагревателни елементи.
9. Уверете се, че всички кабели са добре прикрепени по цялата си дължина. Освен това, трябва да сте сигурни, че външната защитна обвивка на кабела е устойчива на пламък и е самозагасва. Закрепете свързващите кабели в близост до клемите, с помощта на пристъгащи ленти или скоби.
10. За да увеличите сигурността, подгответе предварителна схема за конфигуриранта на процесора, AP4 D и най-подходящите места за прекъсване на кабелите. Използвайте кабели, връзки и аксесоари с високо качество, както е указано в каталога Audison.

СВЪРЗВАНЕ НА ПРОЦЕСОРА „AP4 D“

Следните графики показват основните стъпки за свързване на процесора AP4 D. Неговата универсалност и многообразие предлагат безкрайни възможности и конфигурации. Някои приложения могат да изискват специални стъпки или различни процедури. Ако имате въпроси относно конфигуриранта или действието на процесора, можете да намерите информация в комплект диска "Ръководството за напреднали", което ще намерите в кутията, или да се свържете с вашия Audison дилър или авторизирани сервиз на Audison за съдействие. За работа с устройството и други справки, моля, консултирайте се със следните страници на това ръководство.

1. Преди инсталиране на процесора, AP4 D, изключете ذخарването и всички други електронни устройства в аудио системата, за да избегнете възможна повреда.
2. Прекъсвателният център трябва да бъде изработен в съответствие със стандартите на аудио съединение (AWG, 0.32 mm (0.128") от AP4 D).
3. Свържете ذخарващите кабели като съблюдавате правилния поларитет. Първо свържете отрицателния терминал (-) със шасито, а след това положителния (+) с кабела идващ от акумулатора. За правилното съществуване на заземяването (-GROUND) ползвайте фиксаторна точка на шасито на автомобила, която отстранява всякаква боя, грес или замърсявания от метала, ако е необходимо, като при това проверите с волт-метър че има верената между отрицателния полюс на акумулатора (-) и избраната фиксаторна точка. Конекторът за електрозахранването може да посее 8 AWG (0.32 mm (0.128") 15 mm (0.6") бгълот кабел. Свържете всички компоненти към една точка на заземяване, което решение ви дава възможност за избягване на повечето нежелани смущения, които могат да се дегенерират по време на възпроизвеждането на звука.
4. Монтирайте изолаторен държан на бушон на максимум 20 cm разстояние от положителния полюс на акумулатора и свържете единия край на ذخарнавия кабел с него, след като сте свързали другия край с усилвателя.
5. ВКЛЮЧВАНЕ: AP4 D може да се включи посредством:
 - Remote In, свързвайки терминала към изход Rem Out на авторадно After Market, или от кабелите за повторно пускане "DSP OUT" на усилвател на линия Prima AP5.9 bit / AP4.9 bit;
 - Art ON (Automatic Turn ON) използвайки входовете на високо ниво (ГОВОРИТЕЛИ) чрез свързване на сигнала към канали FL, FR, RL, RR - тази функция може да се избере/да се изключи чрез превключвател "ART".

Логото на горната страна на радиатора ще светне в синьо, с което индицира, че устройството е включено. Едно мигане от ЧЕРВЕНОТО лого всяка секунда показва активизирането на топлинната защита. 2 мигане на зеления светещ ПОСОВАЧ ПРЕТОВАРВАНЕ (OVERLOAD) / грешка в окабеляването на говорителите, 4 мигане на всяка секунда посочват активизирането на защита ВИСОК ВОЛТАЖ (OVERVOLTAGE), причинено от волтаж на батерия по-висок от 16V, съветването на ЧЕРВЕНОТО лого посочва вътрешна повреда на устройството, молта, свържете се авторизирани сервизен център за клиенти.
6. SPK IN: Аналогови входове 4 канала HI LEVEL. Използвайте доставения многополюсен конектор, за да се свържете към източник с усилвател или към усилвател на линия Prima AP4.9 bit / AP4.9 bit.
7. Сигналят, който трябва да се прилага, трябва да е с ниво между 3 и 9 V RMS включително. Чувствителността на входа на AP4 D може да се регулира чрез 3-позиционен превключвател "ЧУВСТВИТЕЛНОСТ" ("SENSITIVITY") на 3V-6V-9V.
8. PRE IN: Аналогови входове 4 канала ниво ниво. Използвайте конекторите RCA, за да се свържете към предварително усилен източник. Сигналят, който трябва да се прилага, трябва да е с ниво между 1.5 и 4.5 V RMS включително. Чувствителността на входа на AP4 D може да се регулира чрез 3-позиционен превключвател "ЧУВСТВИТЕЛНОСТ" ("SENSITIVITY") на 1.5V-3V-4.5V.
9. SPEAKER OUT: AP4 D bit управлени 4 канала "FULL RANGE" с усилване (70W@4 Ohm- 130W@20hm), независими помежду си. Изходните канали може да бъдат свързани с конфигуриранта "BRIDGE" (260W@40hm), за да може да се направят конфигурации 3 и 2 канала на изхода.
10. БУШОН: за да смените бушона, извадете го от държача му намираш се в близост до крайния ذخарнава блок и го подменете с еквивалентен бушон (30 A). МОЛТАЖНИ компоненти трябва да бъдат стабилно фиксирани към структурата на автомобила. Същото направиете и при монтирането, на каквото и да било допълнително оборудване и структури изработени от бас. Уверете се, че извършеният от вас монтаж е стабилен и безопасен. Ако нийкой от компонентите се освободи и излезе по време на шофиране, това може да причини сериозни наранявания на пътниците в автомобилa, както и на други автомобили. Когато завършите монтажа, проверете окабеляването на системата и се уверете, че всички връзки са изпълнени правилно.
11. За извършване правилна употреба на AP4 D съществено важно е да се консултирате внимателно и изцяло с това ръководство.

БЕЗОПАСНА СИЛА НА ЗВУКА

ИЗПОЛЗВАЙТЕ РАЗУМ И СЛУШАЙТЕ НА БЕЗОПАСНО НИВО НА ЗВУКА. ПОМОГТЕ ЧЕ ПРОДЪЛЖИТЕЛНО ИЗЛАГАНЕ НА ПРЕКАЛЕНО ВИСОК ЗВУК МОЖЕ ДА УВРЕДИ СЛУХА ВИ. БЕЗОПАСНОСТТА НА ДВИЖЕНИЕТО Е НАЙ-ВАЖНА, КОГАТО ШОФИРАТЕ.



Информация об утилизация електрического и электронного оборудования (для европейских стран, в которых организован раздельный сбор отходов)

Продукты с маркировкой "перечеркнутый крест-накрест мусорный контейнер на колесах" не допускается выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Эти электрические и электронные продукты должны быть утилизированы в специальных приемных пунктах, оснащенных средствами повторной переработки таких продуктов и компонентов. Для получения информации о местоположении ближайшего пункта утилизации/переработки отходов и правилах доставки отходов в этот пункт, пожалуйста, обратитесь в местное муниципальное управление. Повторная переработка и правильная утилизация отходов способствуют защите окружающей среды и предотвращают вредные воздействия на здоровье.

1 MJERE OPREZA

Hrvatski

Prije nego sastavite dijelove uređaja, molimo pažljivo pročitajte ova uputstva za uporabu. Preporučavamo da pažljivo slijedite naznačena uputstva. Ukoliko se ne pridržavate ovih uputstava, možete nenamjerno uzrokovati štetu ili kvar na dijelovima uređaja.

SIGURNOSTA PITANJA

1. Provjerite da li u automobilu ima 12 V DC sustav napajanja smonusom na masi.
2. Komponente nemojte ugrađivati unutar odjeljka motora niti ih nemojte izlagati vodi, vlazi, prašini ni prljavštini.
3. Nikad nemojte provoditi kablove izvan vozila niti pojačalo instalirati blizu mehaničkih ili električnih uređaja.
4. Uređaj AP4 D koristite samo pri unutarnjoj temperaturi između 0 °C (32°F) i 55 °C (131°F). Ovaj AP4 D mora biti odmaknut za minimalno 3 cm (1.5") od bilo koje konstrukcije. Ovo šasije mora biti odgovarajući protok zraka.
5. Vodite računa da lokacija kojoj biste odabrali za komponentu nema utjecaja na normalan rad mehaničkih ili električnih uređaja vozila.
6. Pripremite da tijekom instaliranja i spajanja ne dolazi od kratkog spoja kabela za napajanje.
7. Budite iznimno pažljivi prilikom skraćivanja ili bušenja šasije automobila te provjerite da ispod nema električnih žica ili elemenata konstrukcije.
8. Za zaštitu žica prilikom provođenja kroz rupe u metalu koristite gumene uvodnice te odgovarajuće materijale ako su u blizini uređaja koji stvaraju toplinu.
9. Provjerite da li su svi kablovi pravilno učvršćeni po cijeloj duljini. Također se uvjerite da je njihov vanjski zaštitni plašt vatrootporan i samougasiv. Priključene kablove učvrstite objumicama i žičnim vezicama pored priključnih blokova.
10. Olakšajte si ugađnju i napravite nacrt konfiguracije novog uređaja AP4 D i najboljeg načina ožičenja. Koristite visokokvalitetne kablove, spojnice i dodatke koje možete pronaći u katalogu Audison.

KAKO SPOJITI AP4 D

Slijedeći grafički prikazi predstavljaju osnovne korake za spajanje uređaja AP4 D.

Njegova univerzalnost i svestranost nude beskonačne mogućnosti i konfiguracije. Za neke aplikacije su potrebni specifični koraci ili različiti postupci. U slučaju bilo kakvih pitanja o konfiguraciji ili radu pogledajte u Napredni priručnik koji se nalazi na CD-u unutar poklon paketa ili kontaktirajte vašeg prodavača Audison ili ovlaštenu servis Audison radi eventualne pomoći. Za radi i sve ostalo, pogledajte sljedeće stranice ovog priručnika.

1. Prije instaliranja uređaja AP4 D isključite izvor napajanja i sve druge električne uređaje u audio sustavu, kako biste izbjegli moguće oštećenje.
2. Provodite posebno dizajniran kabel za napajanje s prikladnim promjerom (8 AWG, Ø 3.2mm/0.128") od AP4 D baterije.
3. Spojite kabele za napajanje pazeci na ispravan polaritet. Spojite (-) terminal prvo na šasiju automobila, zatim spojite (+) terminal na kabel koji dolazi iz baterije. Da biste ispravno uzemljili proizvod (C - UZEMLJENJE), koristite mjesto za učvršćivanje na šasiji automobila, uklonite svu boju ili masnoću s metala ako je to potrebno, provjeravajući na voltmetru da postoji kontinuitet između (-) negativnog terminala baterije i izabranog mjesta učvršćivanja. Priključak za napajanje prihvaća 8 AWG (Ø 3.2mm/0.128") 15mm/0.6" golog kabela. Ako je moguće, spojite sve komponente s istim uzemljenjem; ovakvo rješenje omogućava neželjenu buku koja se može stvoriti tijekom zvučne reprodukcije.
4. Stavite izolirani držač osigurača maksimalno 20 cm od pozitivnog terminala baterije, spojite jedan kraj kabela za napajanje na njega nakon spajanja drugog kraja na pojačalo.
5. UKLJUČIVANJE: AP4 D se može uključiti pomoću:
 - Remote in /daljinskog načina, na način da se spoji terminal na izlaz Rem Out autoradija After Market, ili pomoću pojačanih kablova "DSP Out" pojačala sa linije Prima AP5 9 bitu AP 9.9 bit.
 - Art On (Automatic Turn On/Automatsko uključivanje) pomoću uporabe ulaza na visokoj razini (SPEAKER/zvučnik) spajanjem signala na kanale FL, FR, RL, RR, ova se funkcija može odabrati/isključiti pomoću prekidača "ART".
 Logo na gornjoj strani rashladnog tijela osvijetli plavo pokazujući da je proizvod upaljen. Treptanje CRVENOG logotipa svake sekunde označuje aktivaciju toplinske zaštite, 2 treptaja CRVENOG logotipa svake sekunde označuju "PREOPTERECENJE"/grešku u ožičenju zvučnika, 4 treptaja CRVENOG logotipa svake sekunde označuju aktivaciju zaštite od "PREVISOKOG NAPONA" koji uzrokuje napon baterije veći od 16 V, uključivanje CRVENOG logotipa označuje unutarnju grešku proizvoda, kontaktirajte ovlaštenu centar za pomoć korisnika.
6. SPK IN: Analogni ulaz 4 kanala HI LEVEL (visoke razine). Koristiti multipolarni konektor koji je dio opreme kako bi se spojili na pojačani izvor ili na pojačalo sa linije Prima AP 4.9 bitu AP 5.9 bit.
 - Signal za pojačati treba imati razinu između 3 i 9 V RMS. Osjetljivost ulaza AP4 D može se podesiti pomoću prekidača s tri pozicije "SENSITIVITY" na 3V-6V-9V.
7. PRE IN: Analogni ulaz 4 kanala niska razina. Koristiti konektor RCA za spajanje na pred pojačani izvor. Signal koji treba primijeniti treba biti na razini između 1.5 i 4.5 RMS. Osjetljivost ulaza AP4 D može se podesiti pomoću prekidača s tri pozicije "SENSITIVITY" na 1.5V-3V-4.5V.
8. SPEAKER OUT: AP4 D bit upravlja s 4 međusobno nezavisna pojačana kanala "FULL RANGE" / potpunog opsega (70W@4 Ohm- 130@20hm) Izlazni se kanali mogu spojiti u konfiguraciju "BRIDGE"/most (260W@40 Ohm) kako bi se ostvarile konfiguracije s 3 i 2 izlazna kanala.
9. OSIGURAC: da biste zamijenili osigurač, uklonite ga s držača smještenog blizu terminalnog bloka za napajanje i zamijenite ga s drugim osiguračem jednake vrijednosti (30 A).
10. INSTALACIJA: Sve komponente trebaju biti dobro pričvršćene za strukturu vozila. Napravite isto kada instalirate bilo koju dodatnu prilagođenu strukturu koju ste izradili. Osigurajte da je instalacija čvrsta i sigurna. Lavava komponenta u vožnji može izazvati ozbiljno oštećenje putnicima, kao i drugim vozilima. Kada je instalacija gotova, provjerite ožičenje sustava te jesu li svi spojevi ispravno napravljeni.
11. Za ispravnu upotrebu AP4 D, važno je da u potpunosti razumijete ovaj priručnik.

UPOZORENJE

OSLANJANJE SE NA VLASTITI SLUH I TESTIRANJE ZVUK. MOLIMO IMAJTE NA UMU DA STALNO IZLAGANJE VISOKIM TONOVIMA MOŽE UZROKOVATI OŠTEĆENJE SLUHA. ZA VRIJEME VOŽNJE SIGURNOSTI MORA BITI NA PRVOM MJESTU!



Podaci o električnom i elektroničkom otpadu (za one članice europske unije koje organiziraju odvojeno skupljanje otpada)

Proizvodi koji su označeni prekrštenom kantom za smetle na kućanskoj ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom. Ovi električni i elektronički proizvodi moraju se reciklirati u odgovarajućim postrojenjima koja mogu zbrinjivati otpad ovog proizvoda i komponenta. Kako biste znali gdje se nalaze vaša najbliža takva mjesta za recikliranje/zbrinjavanje obratite se lokalnim gradskim vlastima. Recikliranjem i zbrinjavanjem otpada na prikladan način doprinosite zaštiti okoliša i spajavanju štetnih utjecaja za zdravlje.

1 BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před instalací komponent si prosím pečlivě přečtěte veškeré pokyny obsažené v tomto manuálu. Je vhodné pečlivě dodržovat zvláštní instrukce. Nedodržení těchto pokynů může zapříčinit neúmyslné zničení nebo poškození komponent.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Ujistěte se, že váš automobil má 12-ti voltový stejnosměrný elektrický systém se záporným uzemněním.
2. Nemontujte součástky dovnitř prostoru motoru nebo je vystavte vlivu vody, přílišné vlhkosti, prachu nebo špíny.
3. Nikdy nevedte kabely z vnější strany vozidla nebo nainstalujte zesilovač vedle mechanických nebo elektronických přístrojů.
4. Spouštějte AP4 D pouze, jestliže je vnitřní teplota mezi 0°C (32°F) a 55°C (131°F). Tento AP4 D musí být vzdálenost minimálně 3 cm (1.5") od jakékoliv konstrukce. Okolo podstavce musí být dobré proudění vzduchu.
5. Ujistěte se, že umístění, které jste pro součástky vybrali, neovlivní správné fungování mechanických a elektronických zařízení vozidla.
6. Ujistěte se, že síťový kabel nezkratuje během instalace a připojení žádný okruh.
7. Při rezi nebo vrtní do podvozku automobilu dbejte zvýšené opatrnosti, zkontrolujte, že zde není vespod žádné elektrické vedení nebo konstrukční prvky.
8. Pro ochranu drátů při vedení přes otvory v kovu použijte gumové průchočky a jestliže je blízko zařízení, které vytváří teplo, použijte správné materiály.
9. Ujistěte se, že všechny kabely jsou po celé jejich délce správně zabezpečeny. Také se ujistěte, že jejich vnější ochranná vrstva je odolná proti ohni a samozhášecí.
10. Zabezpečte připojené kabely drátěnými vazbami nebo svorkami blízko řadových spojek.
11. Naplánujte předem konfiguraci vašeho nového AP4 D a nejlepší vedení drátů pro snadnou instalaci. Použijte vysoce kvalitní kabely, konektory a příslušensví, jak je najdete v katalogu Audison.

JAK PŘIPOJIT AP4 D

Následující obrázky zobrazují hlavní kroky pro připojení AP4 D. Jeho všestrannost nabízí nekonečné možnosti a konfigurace. V některých aplikacích mohou být požadovány specifické kroky nebo odlišné postupy. Jestliže budete mít jakékoliv otázky ohledně konfigurace nebo fungování, prosím podívejte se do Rozšířeného návodu, který naleznete na příloženém CD v dárkové krabici, nebo kontaktujte našeho dealera Audison nebo autorizované servisní středisko. Informace o obsluze i jiné informace naleznete na následujících stránkách tohoto návodu.

1. Před nainstalováním přístroje AP4 D, vyprázdněte zdroj a všechny další elektronická zařízení v audio systému, abyste zabránili případnému poškození.
2. Od baterie AP4 D vedte speciálně navržený napájecí kabel se správným průměrem (8 AWG, R 3.2mm/0.128").
3. Připojte napájecí kabely se zachováním správné polarit. Nejprve připojte koncovku (-) ke karoserii auta, pak připojte koncovku (+) ke kabelu od baterie. Abyste výrobek správně uzemnili (- ZEM), použijte upínací bod v podvozku vozidla; jestliže je to nutné, odstraňte z plechu veškerou barvu nebo mastnotu, a překontrolujte elektroměrem, že existuje propojení mezi zapornou koncovkou baterie (-) a vybraným upínacím bodem. Do napájecího konektoru lze vložit rozpletací kabel 8 AWG (R 3.2mm/0.128") 15mm/0.6". Je-li to možné, připojte všechny díly ke stejnému uzemnění; toto řešení zabráňuje většině nežádoucího šumu, jenž může být generován během přehrávání zvuku.
4. Izolováním pojistkovou skříň vložte maximálně 20 cm od kladného pólu baterie; připojte k ní jeden konec napájecího kabelu a druhý zapojte do zesilovače.
5. ZAPNUTÍ: AP4 D lze zapnout pomocí:
 - Remote in spojením koncovky na výstupu Rem Out autorádia After Market nebo ze zapojení "DSP OUT" zesilovače vedení Prima AP5.9 bit/ AP4.9 bit;
 - Art ON (Automatic Turn ON) pomocí vstupu na vysoké úrovni (SPEAKER) spojením signálu s kanály FL, FR, RL, RR, tuto funkci lze zapnout/vypnout pomocí přepínače "ART".
6. Pokud logo na horní straně chladiče svítí modře, ukazuje, že je přístroj zapnutý. Blikání ČERVENÉHO loga každou sekundu znamená aktivaci tepelné ochrany, 2 bliknutí ČERVENÉHO loga každou sekundu znamená „PŘETÍŽENÍ“ / Závadu v kabeláži reproduktorů, 4 bliknutí ČERVENÉHO loga každou sekundu znamená aktivaci ochrany proti „PŘEPĚTI“ způsobenému napětím baterie vyšším než 16 V, otačení ČERVENÉHO loga znamená vnitřní chybu výrobku, kontaktujte prosím autorizované zákaznické servisní centrum.
7. SPK IN: Analogové vstupy 4 kanálů HI LEVEL. Použijte multipolární konektor ve výbavě pro připojení na zesílený zdroj nebo na zesilovač vedení Prima AP4.9 bit/ AP5.9 bit. Signál ze zesilovače musí mít úroveň mezi 3 a 9 V RMS. Citlivost vstupu AP4 D lze seřadit pomocí třípolohového přepínače "SENSITIVITY" na 3V-6V-9V.
8. PRE IN: Analogové vstupy 4 kanálů nízké úrovně: Použijte konektory RCA pro připojení k předzesílenému zdroji. Signál ze zesilovače musí mít úroveň mezi 1,5 a 4,5 V RMS. Citlivost vstupu AP4 D lze seřadit pomocí třípolohového přepínače "SENSITIVITY" na 1.5V-3V-4.5V.
9. SPEAKER OUT: AP4 D bit řídí 4 zesílené kanály "FULL RANGE" (70W@4 Ohm- 130@20Ohm) vzájemně nezávisle. Výstupní kanály mohou být spojeny v konfiguraci "BRIDGE" (260W@40hm), aby šlo realizovat konfigurace z 2 a 4 kanálů na výstupu.
10. POJISTKA: Pokud chcete vyměnit pojistku, vyjměte ji z držáku, umístěte poblíž bloku koncovky napájení a vyměňte ji za jinou s odpovídající hodnotou (30 A).
11. INSTALACE: Všechny díly musí být pevně upínány ke karoserii vozidla. Stejně postupujte i při dodatečné instalaci uživatelských dodatečných prvků. Ujistěte se, že je vaše instalace pevná a bezpečná. Díl, uvolněný za jízdy, může způsobit vážné poškození si poranění spolujezdců a také ostatních vozidel. Když je instalace dokončena, zkontrolujte systém vedení drátů a prověřte, jestli byla všechna spojení provedena řádně.
12. Pro správné použití AP4 D je nutné, abyste si přečetli celý tento manuál.

BEZPEČNOSTNÍ ZVUK

POUŽIJTE PRAKTICKÝ SMYSL A VYZKOUŠEJTE BEZPEČNOSTNÍ ZVUK. PROSÍM PAMATUJTE, ŽE DLOUHÁ EXPOZICE TLAKU Z DŮVODU NADMĚRNĚ VYSOKÉ FREKVENCE ZVUKU MŮŽE POŠKODIT VÁŠ SLUCH. PŘI ŘÍZENÍ MUSÍ BÝT ZACHOVÁNA PŘEDĚVŠÍM BEZPEČNOST.



Informace o likvidaci elektrického a elektronického odpadu (pro země EU, které používají systém třídění odpadu)
Produkty obsahující symbol (přeskrtnutý odpadkový kontener) nesmí být likvidovány jako domácí odpad. Elektrický a elektronický odpad má být recyklován v zařízení určeném pro manipulaci s těmito předměty a jejich komponenty. Kontaktujte svůj místní správní úřad ohledně umístění nejbližšího takového zařízení. Správná recyklace a třídění odpadu napomáhá zachování přírodních zdrojů, stejně jako ochranu našeho zdraví a životního prostředí před škodlivými vlivy.

1 VOORZORGSMAATREGELEN

Nederlands

Lees vóór de installatie van de componenten de instructies in deze handleiding zorgvuldig door. Het is raadzaam de gemarkeerde instructies zorgvuldig te volgen. Niet-naleving van deze instructies kan tot onbedoeld persoonlijk letsel leiden of schade aan de componenten veroorzaken.

VEILIGHEIDSOVERVEENINGEN

1. Controleer of uw auto een 12 VDC elektrisch systeem met een negatieve massa heeft.
2. Installeer geen componenten in de motorruimte of stel ze bloot aan water, buitensporeige vochtigheid, stof of vuil.
3. Laat de kabels nooit buiten het voertuig lopen en installeer de versterker niet naast mechanische of elektronische apparaten.
4. Installeer de AP4 D alleen wanneer de interne temperatuur tussen 0 °C (32 °F) en 55 °C (131 °F) is. De AP4 D moet een afstand van minimaal 3 cm (1,5") tot elke constructie hebben. Er moet een goede luchtcirculatie rond het chassis zijn.
5. Zorg ervoor dat de locatie die u voor het installeren van de componenten wilt gebruiken niet de normale werking van mechanische of elektronische apparaten van het voertuig stoort.
6. Zorg ervoor dat de voedingskabel tijdens de installatie en aansluiten niet wordt kortgesloten.
7. Wees zeer voorzichtig bij het knippen of tornen in het chassis van de auto en controleer dat er geen kabels of structurele elementen eronder aanwezig zijn.
8. Gebruik rubberen doervoertuilen of de draad bij het doorvoeren door de gaten in metaal te beschermen en gebruik goede materialen indien dichtbij warmte genererende apparaten.
9. Zorg ervoor dat alle kabels over hun gehele lengte goed zijn bevestigd. Zorg er ook voor dat hun beschermende mantel vlambestendig is en zelfdovend. Bevestig de aangesloten kabels dicht bij de klemmenstroken met draadbanden of klemmen.
10. Bereid de configuratie van uw nieuwe AP4 D en de beste bedradingsopties vooraf voor om de installatie gemakkelijker te maken. Gebruik hoogwaardige kwaliteitskabels, connectors en accessoires, die u in de catalogus van Audison kunt vinden.

DE AP4 D AANSLUITEN

De volgende afbeeldingen vertegenwoordigen de belangrijkste stappen voor de AP4 D aansluitingen. Het universele karakter en de veelzijdigheid bieden eindeloze mogelijkheden en configuraties in talloze toepassingen kunnen specifieke stappen of verschillende procedures nodig zijn. Hebt u vragen over de configuratie of functie, raadpleeg de geavanceerde handleiding die u op de CD in de geschenkdoos kunt vinden of neem voor hulp contact op met uw Audison dealer of Audison erkend servicecentrum. Voor de bediening en andere zaken, raadpleeg de volgende pagina's van deze handleiding.

1. Voordat u de AP4 D installeert, schakel de voedingsbron en alle elektronische apparaten in het audiosysteem uit om schade te voorkomen.
 2. Leg een speciaal ontwikkelde voedingskabel met de juiste diameter (8 AWG, Ø 3,2mm/0,128") vanaf de AP4 D accu.
 3. Sluit de voedingskabels met de juiste polariteit aan. Sluit eerst de (+) klem op het chassis van de auto aan en vervolgens de (+) klem op de kabel vanaf de accu. Om het product correct de aarden (-, AARDE), gebruik een bevestigingspunt in het chassis van het voertuig, verwijder al het verf of vet van het metaal en controleer met een voltmeter of er verbinding tussen de voedingsklem (-) van de accu en het gekozen bevestigingspunt is. De voedingsaansluiting accepteert een 8 AWG (Ø 3,2mm/0,128") 15 mm/0,6" stripkabel. Indien mogelijk, verbind alle componenten met hetzelfde massapunt; deze oplossing voorkomt de meeste ongewenste ruis die tijdens de audioovergave kan worden gegenereerd.
 4. Plaats een geïsoleerde zekeringhouder maximaal 20 cm uit de positieve aansluitklem van de accu; sluit één uiteinde van de voedingskabel erop aan en sluit het andere uiteinde op de versterker aan.
 5. **INSCHEKELING:** De AP4 D kan ingeschakeld worden via:
 - Remote In, wanneer u de terminal op de uitgang Rem Out van een autoradio After Market aansluit, of via de oploophakeling "DSP OUT" van een versterker van de lijn Prima AP5.9 bit/ AP5.9 bit;
 - Art ON (Automatic Turn ON) met behulp van de ingangen op hoog niveau (SPEAKER) door het signaal te verbinden met de kanalen FL, FR, RL, RR, deze functie kan via de switch "ON/OFF" gelelektreert/uitgesloten worden.
 Het logo op de bovenzijde van het koellichaam licht blauw op, aangevend dat het product ingeschakeld is. Het knippen van het rode logo elke seconde geeft de activering van de thermische bescherming aan, 2 keer knippen van het rode logo elke seconde geeft een "OVERBELASTING"/fout in de bedrading van de luidsprekers aan, 4 keer knippen van het rode logo elke seconde geeft de activering van de "OVERSPANNING"-beveiliging aan die veroorzaakt wordt door een accuspanning hoger dan 16 V, het constant branden van het rode logo geeft een interne fout van het product aan, neem contact op met het geautoriseerde klantenservicecentrum.
 6. **SPK IN:** Analoge ingangen 4 kanalen H LEVEL. Gebruik de meergeleerde multipolaire connector om te verbinden met een versterkte bron of met een versterker van de lijn Prima AP4 4.5 bit/ AP5.9 bit.
- Het niveau van het toe te passen signaal moet tussen 3 en 9 V RMS zijn. De gevoeligheid van de ingang van de AP4 D is regelbaar via de switch met drie "SENSITIVITY"-standen op 3V-6V-9V.
7. **SPK IN:** Analoge ingangen 4 kanalen laag niveau. Gebruik de RCA-connectors om te verbinden met een vooraf versterkte bron. Het niveau van het toe te passen signaal moet tussen 1,5 en 4,5 V RMS zijn. De gevoeligheid van de ingang van de AP4 D is regelbaar via de switch met drie "SENSITIVITY"-standen op 1.5V-3V-4.5V.
 8. **SPEAKER OUT:** De AP4 D bit heeft 4 versterkte "FULL RANGE"-kanalen (70W@4 Ohm- 130@20Ohm) die onderling onafhankelijk zijn. De uitgangkanalen kunnen in "BRIDGE"-configuratie (260W@40hm) verboden worden om configuraties met 3 en 2 kanalen op de uitgang tot stand te kunnen brengen.
 9. **ZEKERING:** om de zekering te vervangen, verwijder het uit de houder die bij de voedingsklem te vinden is en vervang het met een andere zekering van gelijke waarde (30 A).
 10. **INSTALLATIE:** Alle componenten moeten stevig aan de constructie van het voertuig worden bevestigd. Doe hetzelfde bij het installeren van extra aangepaste constructies die u hebt gebouwd. Controleer of de installatie stevig en veilig is. Componenten die tijdens het rijden losraken, kunnen ernstige letsel aan de passagiers veroorzaken, maar kunnen ook ernstige schade aan andere voertuigen veroorzaken. Wanneer de installatie voltooid is, controleer de bedrading van het systeem en dat alle verbindingen correct werden uitgevoerd.
 11. Voor een correct gebruik van de AP4 D is het essentieel om deze handleiding in zijn geheel te raadplegen.

VEILIG GEELUID

GEbruik GEZOND VERSTAND EN PAS VEILIG GEELUID TOE. VERGEET NIET DAT LANGE BLOOTSTELLING AAN EXTREEM HOGE GELUIDSDRUKNIVEAUS UW GEHOOR KAN BESCHADIGEN. VEILIGHEID MOET TIJDENS HET RIJDEN VOOROP STAAN.



Informatie met betrekking tot de verwerking van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (voor de Europese landen die het afval gescheiden inzamelen)

Producten die zijn gemarkeerd met een doorgekruiste vuilnisbak op witlijes mogen niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. Deze elektrische en elektronische producten dienen te worden gerecycled door gespecialiseerde faciliteiten, die in staat zijn om deze producten en componenten te verwerken. Om te weten te komen hoe en waar deze producten ingeleverd kunnen worden bij het dichtstbijzijnde recycling/inzamelingspunt, verzoeken wij u om contact op te nemen met uw lokale gemeente. Het op correcte wijze recyclen en inzamelen van afval draagt bij aan de bescherming van het milieu en het voorkomen van schadelijke effecten op de gezondheid a životnímu prostředí před škodlivými vlivy.

1 ETTEVAATUSABINÕUD

Esti

Enne osade paigaldamist lugege tähelepanekuid kõiki käesolevas juhendis antud juhiseid. Esiletõstetud juhiseid on soovitatav täpselt järgida. Nende juhiste mittejärgimise võid osi tahtmatult kahjustada või vigastada.

OHUTUSJUHENDID

1. Veenduge, et teie autol oleks 12 voldise negatiivse alalisvooluga maandatud elektrisüsteem.
2. Ärge paigaldage komponente mootorruumi ega asetage neid vee, liigse niiskuse, tolmu ega mustuse kätte.
3. Ärge vedage kunagi kaabeld masina välispoolle ega paigaldage võimendid mehaaniliste või elektrooniliste seadmete kõrvale.
4. Kasutage AP4 D seadet ainult siis, kui sisetemperatuur on vahemikus 0°C (32°F) kuni 55°C (131°F). Sellel AP4 D peab olema vähemalt 3 cm kaugus igast struktuurist. Sassi ümber peab olema hea õhuringlus.
5. Veenduge, et komponentidele valitud asukohti ei mõjutaks sõiduki mehaaniliste ja elektriliste seadmete töö.
6. Veenduge, et toitejuhe ei satuks paigaldamise ja ühendamise ajal lühisesse.
7. Auto sassisid vigastusi või puurides ole ülmalt ettevaatlik, kontrollige, et selle all ei oleks elektrijuhtmeid ega struktuurelemente.
8. Kasutage juhtmete kaitsmiseks metallis olevatest aukudest läbi viimisel kummi kaitserõngast ning kasutage soovijst epladavate seadmete läheduses sobivaid materiale.
9. Veenduge, et kaablid oleksid kogu oma pikkuse ulatuses sobivalt kinnitatud. Samuti veenduge, et nende välimine kaitsekiht oleks tuldõrjuv ja isekustuv. Kinnitage ühendatud kaablid klemmriivide lähedale kaablivitsade või klambritega.
10. Parima juhtmete vedamise ja paigaldamise lihtsustamise tagamiseks planeerige esmalt oma uue AP4 D seadme konfiguratsioon. Kasutage kõrge kvaliteedilisi kaableid, liitmikke ja lisaseadiseid, mida leiute Audion kataloogist.

KUIDAS ÜHENDADASEADET AP4 D

Järgnevatjuhtumiseidaitav AP4 D ühendamisepõhisam. Selle universaalsus pakub lõputuid võimalusi ja konfiguratsioone. Mõningate rakenduste korral on vajalikud spetsiifilised sammud või erinevad protseduurid. Kui teil on konfiguratsiooni või funktsioonide kohta küsimusi, vaadake abi saamiseks „Põhjalikku kasutusjuhendit“, mille leiutate pakendis olevalt CD-lt, või võtke ühendust oma Audisoni edasijõutuja või Audisoni volitatud teeninduskeskusega. Selle kasutamiseks ja muul vajadusel vaadake selle juhendi järgmist lehekülgi.

1. Enne AP4 D paigaldamist lülitage võimalike kahjustuste ennetamiseks välja läte ja muud audiosüsteemi elektroonikaseadmed.
2. Toote õige läbimõõduga (8 AWG, 0.32 mm/0.128") spetsiaalne toitekaabel AP4 D1 akust.
3. Ühendage toitekaablid vastavalt nende polaarusele. Ühendage klemm (-) auto sassist, seejärel ühendage klemm (+) akust tuleva kaabliga. Toote õigeks maandamiseks (- GROUND) kasutage sõiduki sassi kinnituskohata; vajadusel eemaldage metallit kogu värvi või määre, kontrollides voltmeetria, et aku negatiivse klemmi (-) ja valitud kinnituspunkti vahel oleks katkematus. Toitekonnetekt sobib 8 AWG (0.32 mm/0.128") 15 mm/0.6" kooritud kaabel. Võimalusel ühendage kõik komponendid sama maanduspunkti; see lahendus kõrvaldab enamus soovimatut müra, mis võib heli taasesitamisel tekkida.
4. Pange isoleeritud kaitsmehoidik aku positiivset klemmist maksimaalselt 20 cm kaugusele, ühendage sellega üks toitejuhtme ots pärast selle teise otsa ühendamist võimendiga.
5. KÄIVITAMINE: AP4 saab käivitada:
 - Remote lit, ühendage After Marketi autoraadio Rem Out väljundiga või AP5.9 bit / AP4.0 bit võimendi "DSP OUT" kaabliga.
 - Art On (Automatic Turn On) kasutat kõrgtasemelise sissidit (SPEAKER) signaali ühendamiseks kanalitses FL, FR, RL, RR, funktsioon lülitub sisse/välja lülitist "ART". Kui toode on sees süttij juhul peal olev logo sinisena. Iga sekundi järel korra vilkuv PUNANE logo näitab temokaitse aktiveerumist, iga sekundi järel 2 korda vilkuv PUNANE logo näitab „OVER VOLTAGE“ (Over Load) / kõraltite juhtmete tõrget, iga sekundi järel 4 korda vilkuv PUNANE logo näitab „LIGPINGE“ (Over Voltage) kaitsed, mida põhjustab akupinge tõusmine üle 16 V. PUNASE logo püsiv süttimine näitab toote sisemist tõrget - võtke ühendust volitatud klientide teeninduskeskusega.
6. SPK IN: KÕRGETASELINE 4 kanaliga analoogsisend. Kasutage kaasasolevat mitmikpistikut, et ühendada võimendiga allikaga või võimendiga Prima AP 4.9 bit / AP 5.9 bit. Rakendatava signaali vahemik peab olema 3 kuni 9 V RMS. AP4 D sisendi tundlikkust kontrolli kolmeasendilise lüliti "SENSITIVITY" 3V-6V-9V.
7. PRE IN: MADALATASELINE 4 kanaliga analoogsisend. Kasutage RCA-pistikku, et ühendada helialikaga. Rakendatava signaali vahemik peab olema 1.5 kuni 4.5 V RMS. AP4 D sisendi tundlikkust kontrolli kolmeasendilise lüliti "SENSITIVITY" 3V-6V-9V.
8. SPEAKER OUT: AP4 D bit juhib "FULL RANGE" 4 kanalit (70W@4 ohm-130W@20hm), mis on omavahel sõltumatud. Väljundid on võimalik ühendada konfiguratsiooniga "BRIDGE" (260W@40hm), et konfigurierida väljundiks 3 või 2 kanalit.
9. KÄITSE: kaitsme asendamiseks eemaldage see hoidikust, mis asub toiteploki riviklemmi lähedal, ja asendage see uue samatugeva kaitsmega (30 A).
10. PAIGALDAMINE: kõik komponendid tuleb kinnitada jäigalt sõiduki struktuurisoonile. Tehke sama, kui paigaldate täiendavaid lisakonfiguratsioone, mille olete ise ehitanud. Veenduge, et paigalduse oleks kindel ja turvaline. Sõitmis ajal lahti tulev komponent võib põhjustada reisijatele tõsiselt vigastusi ning kahjustada teisi sõidukeid. Kui paigaldamine on lõpule viidud kontrollige seadme kaabeldust ning veenduge, et kõik ühendustööd on teostatud õigesti.
11. Seadme AP4 D õigeks kasutamiseks on oluline lugeda kogu seda juhendit.

OHUTU HELI

KASUTAGE MÕISTLIKULT OHUTUT HELI. PIDAGE MEELDES, ET PIKAAJALINE VÄGA TUGEVA HELIRÕHUGA HELI KUULAMINE VÕIB KUULMIST KAHJUSTADA. SÕIDUKI JUHTIMISEL ON ESMATÄHTSUS OHUTUS.



Teave elektrilise ja elektroonikaajastmete kohta (nendele Euroopa riikidele, mis korraldavad sorteeritud jäätmete kogumist)

Tooted, mis on märgistatud läbikirjutatud (X) rataselt prügi konteneri märgiga, ei vii utiliseerida koos teise tavapäraste olmejäätmetega. Hel elektrilisi ja elektroonilisi tooteid tuleb ümber töödelda sobivates tehastes, mis on suuteline need tooteid ja komponente utiliseerima. Võtke ühendust oma kohaliku omavalitsusega, et teada saada kuhu ja kuidas tuleks need tooted lähimasse ümbertöötlemis/utiliseerimisjaama toimetada. Jäätmete sobiv ümbertöötlemine ja utiliseerimine aitab kaasa keskkonna kaitsmisele ja ennetab ohtlike mõjusid tervisele.

1 VAROITUKSET

Suomi

Ennen komponenttien asennusta lue huolellisesti kaikki tässä ohjekirjassa olevat ohjeet. On suositeltavaa noudattaa korostettuja ohjeita huolellisesti. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa komponenteille vahinkoa.

TURVALISUUSNÄKÖKOHDAT

1. Varmista, että autossasi on 12 voltin tasavirtajärjestelmä, jossa maadoitus on negatiivinen.
2. Älä asenna komponentteja moottorin sähköturvallisuuden alustalle, josta tulee vedelle, kosteudelle, pöllylle tai lialle.
3. Älä koskaan vedä kaapeleita ajoneuvon ulkopuolelle tai asenna vahvistinta mekaanisten tai sähköisten laitteiden viereen.
4. Käytä AP4 D:n vain, kun lämpötila on 0-55 °C. Prosessori luo asennusta vähintään 3 cm etäisyydellä mistä tahansa rakenteesta. Rungon ympärillä tulee olla hyvä ilmankierto.
5. Varmista, että komponentit valitsemasi paikka ei vaikuta ajoneuvon mekaanisiin tai sähköisten laitteiden oikeaan toimintaan.
6. Varmista, että virtakaapeli menee oikeasuorasti asennuksen ja kytkennän aikana.
7. Ole erittäin varovainen, kun leikkaat tai poraat auton koria. Tarkista, ettei alla ole sähköjohtoja tai rakenteellisia elementtejä.
8. Suojaa johto kumituvilla lämpöä aiheuttavien komponenttien ja käyttö oikeita eristämateriaaleja, jos johto kulkee lähellä lämpöä synnyttävää laitetta.
9. Varmista, että kaapelit on kiinnitetty kunnolla koko pituudeltaan. Varmista myös, että niiden ulompi suojakuori on leikkimättä ja itsestään sammuva. Kiinnitä yhdistetyt kaapelit liittinlohkon lähelle nippusiteillä tai klammerailla.
10. Voit helpottaa uuden AP4 D:n asennusta, kun suunnittelet laitteen kokoonpanon ja parhaat johtojen vetoreitit ennakkoon. Käytä laadukkaita kaapeleita, liittimiä ja lisävarusteita, kuten Audison-luettelon tuotteita.

MITEN AP4 D KYTKETÄÄN

Seuraavissa kuvissa on AP4 D:n kytkennän tärkeimmät vaiheet.

Laitteen yleislaajuus ja joustavuus tarjoaa loppumattomia mahdollisuuksia ja kokoonpanoja. Tietysti käyttötarkoituksiinsa tarvitaan eri vaihteita tai menetelmiä. Jos sinulla on kysyttävää liittyen määritysten tekemiseen tai toimintaan, tutustu edistyneeseen ohjekirjaan pakettissa olevalla CD-levyllä tai ota yhteyttä Audison-jälleenmyyjään tai valtuutettuun Audison-huoltoon. Katso käyttö- ja muut ohjeet tämän käsikirjan seuraavilta sivuilta.

1. Ennen AP4 D:n asennusta sammuta lähde ja kaikki muut äänijärjestelmän sähkölaitteet, jotta vältetään mahdolliset vahingot.
2. Vedä AP4 D:n ja akun välillä erityisesti suunniteltu virtakaapeli, jossa on oikea halkaisija (3 AWG, Ø 3,2 mm / 0,128").
3. Kytke virtakaapelit huomioiden oikea napaisuus. Liitä (-) -liitin ensin auton koriin ja sitten (+) -liitin akulta tulevaan kaapeliin. Maadoita laite (- MAADOITUS) käyttämällä kiinnityspisteitä ajoneuvon korissa: poista metallista tarvittaessa maali ja rasva ja tarkista jännitemittarilla, että valittu kiinnityspiste on yhteydessä akun miinusnapaan (-). Virtalittimien sopivat kuorittavat 8 AWG:n (Ø 3,2 mm / 0,128") 15 mm / 0,6" kaapeli. Jos mahdollista, kytke kaikki komponentit samaan maadoituspiireeseen. Näin voidaan poistaa suurin osa äänentoistossa syntyvästä haitallisista häiriöistä.
4. Asenna eristetty sulakerasia enintään 20 cm päähän akun plus-navasta. Kytke virtakaapelin toinen pää siihen kytkettyä toisen pään vahvistimeen.
5. KÄYNNISTÄMINEN: AP4 D voidaan käynnistää seuraavasti:
 - Remote In-liittimestä, kun se yhdistetään jälkiasenteisen ohjauksiköön Rem Out-liittimeen, tai vahvistimen "DSP OUT" uudelleenkäynnistys ohjotuksesta Prima-linjasta AP5.9 bit / AP4.9 bit;
 - Art ON (Automatic Turn ON) käyttämällä korkean tason ohjauksen (SPEAKER) liittämällä signaali kanaviin FL, FR, LR, RR, tämä toiminto voidaan valita/kytkä pois "ART" kytkimen kautta.
6. Logo jähdytysvastasto päällä syytt palamaan sinisenä, ilmaisten että laite on päällä. Sekunnin välein vilkkuva PUNAISEN logo osoittaa lämpösuojan aktivoinnin PUNAISEN logon 2 vialähystä sekunnissa osoittaa "YLIIKUORMITUS" / Vian kuituminen johdotuksessa, PUNAISEN logon 4 vialähystä sekunnissa osoittaa "YLIIJÄNNITUS" -suojan aktivoinnin, jonka on aiheuttanut yli 16 V:n akkujännite, PUNAISEN logon syyttymisen osoittaa sisäisen vian tuotessa, ota yhteyttä valtuutettuun asiakaspalvelukeskukseen.
7. SPK IN: 4-kanavaiset HI LEVEL analogiset tulot. Käytä mukana toimitettua moninapaliittintä vahvistetun lähteen tai vahvistimen liittämiseen Prima-linjasta AP 4.9 bitin / AP5.9 bit. Syötettävän signaalin tason on oltava välillä 3 - 9 V RMS. AP4 D:n tuloherkkyttä ohjataan "HERKKYYDEN" 3-asentoisella kytkimellä: 3V-6V-9V.
8. PRE IN: Matalan tason 4-kanavaiset analogiset tulot. Käytä RCA liittimiä yhdistääksesi esivahvistajan lähteeseen. Syötettävän signaalin tason on oltava välillä 1,5-4,5 V RMS. AP4 D:n tuloherkkyttä ohjataan "HERKKYYDEN" 3-asentoisella kytkimellä: 1,5V-3V-4,5V.
9. SPEAKER OUT: AP4 D bit ohjaa neljää vahvistettua "FULL RANGE" kanavaa (70W@4 Ohm - 130W@20hm), jotka ovat itsenäisiä toisiinsa nähden. Lähtökanavat voidaan liittää konfiguraation "BRIDGE" (260W@40hm), jotta lähtöön voidaan tehdä 3- ja 4-kanavan konfiguraatioita.
10. SULAKE: Jotta sulake irtoittamalla se pidikkeestä virtavirta lopettaa lähtöä ja korvalla se samanaikaisesti (30 A) sulakkeella.
11. ASENNUS: Kaikki komponentit tulee kiinnittää ajoneuvon rakenteisiin. Tee samoin asentaessasi mahdollisesti itse tekemisiä rakenteita. Varmista, että asennukset on tukeva ja turvallinen. Ajon aikana irtoava komponentti voi aiheuttaa vakavia vaurioita matkustajille sekä muille ajoneuvoille. Kun asennus on valmis, tarkista järjestelmän johdotus ja varmista, että kaikki kytkennät on tehty oikein.
12. AP4 D:n oikeaa käyttöä varten on tärkeää turvautua tähän käsikirjan kokonaisuudessaan.

SAFE SOUND -FILOSOFIA

KÄYTÄ TÄRVEVÄ JÄRKEÄ JA SAFE SOUND -FILOSOFIAA. MUISTA, ETÄ PITKÄAIKAINEN ÄLTISTYS ERITTÄIN KORKEALLE ÄÄNENPAINEEEN TASOLLE VOI VAHINGOITAA KUULOAISI. TURVALISUUS TULEE OLLA ETUSJALLA AJAESSA.

Tietoa sähkö- ja elektroniikkaromusta (koskee Euroopan maita, joissa ko. romu kerätään erikseen)



Tuotetta, jossa on sähkö- ja elektroniikkaromua, ei saa hävittää muun kotitalousjätteen seassa. Tämä sähkö- ja elektroniikkalaitteet tulee kierrättää niille tarkoitetuissa palveluissa, jotka pystyvät huolehtimaan niiden hävittämisestä. Saat paikallisilta viranomaisilta tietoa siitä, minne ja miten nämä laitteet tulee toimittaa kiertäytystä varten. Jätteen oikea kierrättäminen ja hävittäminen auttaa suojelmaan ympäristöä sekä ehkäisemään haittavaikutuksia terveydelle.

1 ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Ελληνικά

Πριν εγκαθιστάτε τα εξαρτήματα, παρακαλείσθε να διαβάσετε προσεκτικά όλες τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Συνιστάται να ακολουθείτε προσεκτικά τις επισημασμένες οδηγίες. Σε περίπτωση που δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες μπορεί να προκληθεί στα εξαρτήματα ακούσια βλάβη.
ΣΥΜΒΑΛΕΝΤΑ ΣΑ ΣΙΓΗΡΟΤΗΤΑ

- Βεβαιωθείτε ότι το αυτοκίνητό σας φέρει αρνητικό ηλεκτρικό σύστημα γείωσης τάσης 12 Βολτ (συνήγους ρεύματος (DC)).
- Μην εγκαθιστάτε εξαρτήματα εντός του θαλάμου του κινητήρα ή εκθέτετε αυτά σε νερό, σε υπερβολική υγρασία, σκόνη ή κατάλοιπα.
- Ποτέ μη χροπίζετε έξω από το όχημά ή εγκαθιστάτε τον ενσωματωμένο ή μηχανικά ή ηλεκτρικά συστήματα.
- Χρησιμοποιήστε το AP4 D μόνο όταν η εσωτερική θερμοκρασία κυμαίνεται μεταξύ 0°C (32°F) και 55°C (131°F). Αποστο ο επεξεργαστής πρέπει να έχει μία ελάχιστη απόσταση 3 εκ. (1.5") από οποιαδήποτε κατασκευή. Πρέπει να υπάρχει καλή κυκλοφορία αέρα γύρω από το πλαίσιο.
- Βεβαιωθείτε ότι η θέση που έχετε επιλέξει για το σύστημα δεν επηρεάζει τη σωστή λειτουργία των μηχανικών και ηλεκτρικών συστημάτων του οχήματός.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο βύσματος ρεύματος δε βραχυκυκλώνει κατά την διαδρομή της, τοποθέτησης και σύνδεσής.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν κοβείτε ή τρυπάτε το πλαίσιο του αυτοκινήτου, ελεγχείτε ότι δεν υπάρχουν καλώδια ή ηλεκτρικά δομικά στοιχεία κάτω από το πλαίσιο.
- Χρησιμοποιήστε ελαστικούς δακτυλίους στεγανώσεως για να προστατέψετε το καλώδιο που περνά διαμέσου των τρυπών στο μέταλλο και κατάλληλα υλικά ενσωματώστε κοντά σε συστήματα παραγωγής θερμότητας.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια έχουν ασφαλιστεί επαρκώς κατά μήκος του συνολικού τους μήκους. Επίσης βεβαιωθείτε ότι το εξωτερικό περιβάλλον προστασία είναι ανεκτικό στη φωτιά και την περιπόρεση. Ασφαλίστε τα συνδεδεμένα καλώδια κοντά στα τερματικά μπλοκ με διασυνδεδετές ή σφιγκτήρες.
- Προ-εξορίστε τη διαδρομή του νερού στα AP4 D και τις βελτιστοποιήσεις διόδους καλώδιωσης για εύκολη εγκατάσταση. Χρησιμοποιήστε καλώδια υψηλής ποιότητας, διασυνδεδετές και εξορσάρ για οποία μπορείτε να βρείτε στους καταλόγους της Audison.

ΠΩΣ ΝΑ ΣΥΝΔΕΣΕΤΕ ΤΟ AP4 D

- Οι παρακάτω γραφικές παραστάσεις αντιπροσωπεύουν τα βασικά βήματα για τις συνδέσεις του AP4 D. Η καθολικότητα και η πολλαπλότητα εφαρμογών της συγκεκριμένης προφίλωσης απεικονίζεται με διαμορφώσεις. Σε κάποιες εφαρμογές μπορεί να χρειαστούν ειδικά βήματα ή διαφορετικές διαδικασίες. Αν έχετε τις αποδοσότητες ερμηνείας πάνω στη διεύθυνση ή τη λειτουργία, παρακαλείσθε να ανατρέξετε στο Προχωρημένο Εγχειρίδιο που μπορείτε να βρείτε στο κουτί άδρων στο εσωτερικό του CD ή να επικοινωνήσετε με τον αντιπρόσωπό σας της Audison ή με το εγκατεμένο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης της Audison για βοήθεια. (Για τη λειτουργία του και για αποδοσότητες άδελφ αναγνώ, παρακαλείσθε να ανατρέξετε στις επόμενες σελίδες αυτού του εγχειριδίου.
1. Πριν εγκαθιστάτε το AP4 D, αποδοσότητες την ίδια θέση και όλα τα άλλα ηλεκτρονικά συστήματα που συστήματα ή για να να αποδοσότητες πιθανή βλάβη.
2. Περάστε ένα ειδικά σχεδιασμένο τροφοδοτικό καλώδιο με κατάλληλη διάμετρο (BAGS, 0.3 2mm/0.128") από τη μπαταρία του AP4 D.
3. Συνδέστε τα τροφοδοτικά καλώδια προσεχόντας την πολικότητα. Συνδέστε πρώτα την ακροδέκτη (-) στο σσσι του αυτοκινήτου, και έπειτα συνδέστε τον ακροδέκτη(+) στο καλώδιο που έρχεται από τη μπαταρία (Για την όρθρη γείωση του προϊόντος (-FEILDH) χρησιμοποιήστε ένα σημείο στερέωσης στο σσσι του οχήματος. Εάν χρειαστεί, αποκορύνετε τυχόν γύνη υπαρκτή ή λιπαντικό από το μέταλλο, ελεγχόντας με ένα βολτ μέτρο ότι υπάρχει συνέχεια μεταξύ του αρνητικού ακροδέκτη της μπαταρίας (-) και του επιπλέον σημείου στερέωσης συνδέσεως ισχύος βέλτετα καλώδιο 8 AWG (0.2 2mm/0.128") 1 2mm/0.6" εν γένει, συνδέστε όλα τα εξαρτήματα στην ίδια γείωση. Με αυτή τη λυση αποδοσότητες ο ανεπιθύμητος θόρυβος που ενδοσότητες να παραγείται κατά την αναπαγωγή ήχου.
4. Τοποθετήστε μια μονόμηνυ θήκη ασφαλείας σε μόνον τη συσσωρευμένη 20 επιπλέον το θετικό ακροδέκτη της μπαταρίας. Συνδέστε το ένα άκρο του τροφοδοτικού καλώδιου σε αυτήν αφού συνδέσετε το άλλο στο ενσωματωμένο.
5. ΑΝΑΔΟΛΕΞΗ AP4 D μπορεί να ανάμει μεσω:
- Remote In (Πηλεελεγκτήριο Εισόδου), συνδεδεώντας το τερματικό στην έξοδο Rem Out ενός ραδιοφώνου αυτοκινήτου After Market (Μετὰ την πώληση) ή από τη σύνδεση της επανεισόδου "DSP OUT" ενός ενσωματωμένου της Prima line AP5.9 bit/ AP4.9 bit.
 - Art On (Αυτόματη Ενεργοποίηση On) χρησιμοποιώντας τις εισόδους σε υψηλό επίπεδο (HXEO) συνδεδεώντας το σσσι στα κανάλια FL, FR, LR, RR, ή εν λόγω λειτουργία είναι επιπλέον / αποκορύνεται με μόνον το δικό σας "Art On".
- Το λογισμικό στην πάνω πλευρά του απορροφά τη θερμότητα ανάμει, υποδοσότητες από το προϊόν είναι ενεργοποιημένα. Οι αναλαμψεις του ΚΟΚΚΙΝΟΥ ΛΟΓΟΤΥΠΟΥ κάθε δευτερολέπτο υποδοσότητες την ενεργοποίηση της θερμικής προστασίας ενώ 2 αναλαμψεις του ΚΟΚΚΙΝΟΥ Λογοτύπου κάθε δευτερολέπτο υποδοσότητες για "ΥΠΕΡΘΟΡΤΩΣΗ" (OVERLOAD). Εάν 2 αναλαμψεις καλώδιων των ηχητών, 4 αναλαμψεις του ΚΟΚΚΙΝΟΥ Λογοτύπου κάθε δευτερολέπτο υποδοσότητες την ενεργοποίηση της προστασίας από την υπερθέρμανση. Το "OVERHEAT" (ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΣΙΑ) προκαλείται από τσσι μπαταρία, υποδοσότητες την 16V ή ενεργοποίηση του κόκκινου Λογοτύπου υποδοσότητες κάποια υπερθέρμανση βλάβη του προϊόντος, παρακαλείσθε να επικοινωνήσετε με το εγκατεμένο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.
6. SPK IN: Αναλογικές εισόδου 4 καναλιών HI LEVEL (ΥΨΗΛΗ ΣΤΑΘΜΗ). Χρησιμοποιήστε το πολυ-πολικό βύσμα που περιέχεται για να συνδεθείτε με μια ενσωματωμένη πηγή ή με έναν ενσωματωμένο της Prima line AP4.9 bit/ AP.5.9 bit.
7. Το σσσι προς εξωμόνιο θα πρέπει να έχει ένα είσοδο μεταξύ 3 και 9 V RMS. Η ευαισθησία της εισόδου του AP4 D ρυθμίζεται μέσω του διακόπτη τριών θέσεων "SENSITIVITY" (ΕΥΑΙΣΘΗΣΙΑ) σε 3V-6V-9V.
7. PRE IN: Αναλογικές εισόδου 4 καναλιών χαμηλής στάθμης. Χρησιμοποιήστε τα βύσματα RCA για να συνδεθείτε σε μια προ-ενσωματωμένη πηγή. Το σσσι προς εξωμόνιο θα πρέπει να έχει μια στάθμη μεταξύ 1.5 και 4.5 V RMS. Η ευαισθησία εισόδου της AP4 D ρυθμίζεται μέσω του διακόπτη τριών θέσεων "SENSITIVITY" (ΕΥΑΙΣΘΗΣΙΑ) σε 3V-6V-9V.
8. SPEAKER OUT (HXEO ΕΚΤΟΣ). Το AP4 D bit διαχειρίζεται 4 ενσωματωμένα κανάλια "FULL RANGE" (ΠΛΗΡΟΥΣ ΦΑΣΜΑΤΟΣ) (70W@4 Ohm- 130W@20hm) ανά εξάρτημα μεταξύ τους. Τα κανάλια εξόδου μπορούν να συνδεθούν στη διαμόρφωση "BRIDGE" (ΓΕΦΥΡΑ) (260W@40hm) για να μπορούν να εκτελεστούν αμφιδρομικές 3 και 2 καναλιών εξόδου.
9. ΑΣΦΑΛΕΙΑ: Η αντανάκλαση της ασφάλειας, αφαιρέστε την από τηθήκη της που βρίσκεται κοντά στο κουτί διανομής και αντικαταστήστε τη με μεγάλη ασφάλεια ισχύος (30 A).
10. ΕΙΣΤΑΤΑΣΤΑΣΗ: Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να στερεωθούν καλά στη δομή του οχήματος. Καντοσότητες και όταν τοποθετείτε τυχόν έξτρα κατασκευές που έχετε προετοιμάσει εσείς, βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση είναι σταθερή και ασφαλή. Εάν ένα εξάρτημα ρυθμίζει από τη θέση του κατά τη διάρκεια της οδήγησης, μπορεί να προκληθεί σοβαρή βλάβη στους επιβάτες, καθώς και σε άλλα οχήματα. Όταν ολοκληρωθεί η εγκατάσταση, ελεγχτεί την καλωδίωση του συστήματος και βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις έχουν γίνει σωστά.
11. Για μια σωστή χρήση του AP4 D, είναι απαραίτητο να συμβουλευθείτε πλήρως αυτό το εγχειρίδιο.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΗΧΟΣ

ΜΕ ΒΑΣΗ ΤΗ ΚΟΙΝΗ ΛΟΓΙΚΗ ΚΡΑΤΕΙΤΕ ΤΗ ΣΤΑΘΜΗ ΤΟΥ ΗΧΟΥ ΣΕ ΑΣΦΑΛΗ ΕΠΙΠΕΔΑ. ΘΥΜΗΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΠΑΡΑΤΕΙΛΑΜΕΝΗ ΕΚΘΕΣΗ ΣΕ ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΥΨΗΛΗΣ ΕΝΤΑΣΗΣ ΕΠΙΠΕΔΑ ΗΧΗΤΙΚΗΣ ΠΙΕΣΗΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΒΛΑΠΕΙ ΤΗΝ ΑΚΟΗ ΣΑΣ. Η ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ ΠΡΟΚΕΙ ΕΙΣΑΦΕΙ ΟΣΑΝ ΕΛΑΦΕΡΑ.



Προφύλαξη σχετικά με την απορρόφηση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού χώρου που έχουν οργανώσει την δεχομότητα συλλογή των απορριμμάτων αυτών)

Τα προϊόντα τα οποία φέρουν σήμανση είναι προχρηματοδοσότητες με ένα X πάνω να μην είναι δυνατόν να απορριφθούν μαζί με τα καθημερινά οικιακά απορρίμματα. Αυτά τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα πρέπει να ανακυκλώνονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις, κάνοντας να διαχειρίζονται την απορρίμματα αυτών των προϊόντων και εξαρτημάτων τους. Για να γνωρίζετε που και πως θα παραδοσότητες αυτά τα προϊόντα στην πλησιέστερη υπηρεσία ανακύκλωσης / απορρίψης παρακαλούμε απευθυνθείτε στο τοπικό δημοτικό γραφείο. Η ανακύκλωση και η απόρριψη των απορριμμάτων με κατάλληλο τρόπο συνδοσότητες στην προστασία του περιβάλλοντος και στην πρόληψη βλαβερών συνεπειών στην υγεία.

1 ÓVINTÉZKEDÉSEK

Kérjük, hogy az alkatrészek beszerelése figyelmesen olvassa el az összes utasítást, amely ebben az útmutatóban szerepel. Ajánlatos gondosan követni a kiemelt utasításokat. Ha ezeknek nem tesz eleget, akáratlanul is az alkatrészek károsodását okozhatja.

BIZTONSÁGI MEGFONTOLÁSOK

1. Ellenőrizze, hogy az autó 12 voltos, negatív földelésű egyenáramú elektromos rendszerrel rendelkezik-e.
2. Ne szerelje a hangszórókat a motorerő belsejére vagy olyan helyre, ahol víz, magas páratartalom, por és piszok érheti őket.
3. Ne szerelje a kabeleket az autón kívülre és ne tegye az erősítő a jármű mechanikus vagy elektronikus alkatrészeinek közelébe.
4. Az AP4 D készüléket csak akkor üzemeltesse, ha a belső hőmérséklet a 0°C-55°C közötti tartományban van. Az AP4 D legalább 3 cm távolságra kell lennie a közelben levő tárgyaktól. A készülék háza körül biztosítani kell a megfelelő szellőzést.
5. Ügyeljen arra, hogy az alkatrészek beszerelésekor kiválasztott helyek ne zavarják a jármű mechanikus vagy elektronikus eszközeinek működését.
6. Vigyázzon, hogy szerelés és csatlakoztatás közben nehegy rövidre zárja a tápkábelt.
7. Legyen nagyon óvatos, amikor a csatlakozási fűt vagy vezet: ellenőrizze, hogy nincsenek-e kábelek vagy szerkezeti elemek a kiválasztott terület alatt.
8. A kábelek felmátarkításokba fűrt nyílásokon történő átvezetésekhez használjon védőgyűrűt a kábel megvágása érdekében. Hőt kibocsátó berendezések közelsége esetén is gondoskodjon a megfelelő védelemről.
9. Ügyeljen arra, hogy a kábelek teljes hosszukban megfelelően rögzítve legyenek. Gondoskodjon arról is, hogy szigetelésük tűzálló és önkiloitó legyen. A csatlakoztatott kabeleket a végződésük közelében kápcskokkal vagy kábelcsatlakozásokkal biztosítsa.
10. A szerelés megkönnyítése érdekében tervezze meg előre az AP4 D készülék konfigurációját és az optimális vezetékeztést. Alkalmazzon csúcsmínőségű kabeleket, csatlakozásokat és kelleket, amelynek pl. az Audison katalógusban találhatók.

AZ AP4 D CSATLAKOZTATÁSA

A következő ábrák az AP4 D csatlakoztatásának főbb lépéseit illusztrálják. A készülék univerzális felhasználhatósága és sokrétűsége végtelen számú lehetőséget és konfigurációt biztosít. Egyes alkalmazásoknál más lépésekre is szükség lehet. Ha kérdése van a konfigurációval vagy a funkciókkal kapcsolatban, tájékozódjon a Részletes útmutatóból, amely CD-n található meg, vagy lépjen kapcsolatba az Audison forgalmazóval vagy az Audison hivatalos szervizponttal. A használathoz és bármilyen más igény esetén lásd a kézikönyv következő fejezetét.

1. A készüléket esetleges károsodásának megelőzése érdekében az AP4 D beszerelése előtt kapcsolja ki a hangforrást és az audio rendszert alkotó összes készüléket.
2. Húzzon egy megfelelő átmérőjű (8 AWG, Ø 3.2mm/0.128"), specialis tervezésű villanyvezeték az AP4 D akkumulátorról.
3. Csatlakoztassa a villanyvezeteket, ügyeljen a megfelelő polaritásra. Először a (-) terminált csatlakoztassa az autó alvázhoz, majd a (+) terminált a kábelhez, ami az akkumulátorból fut. Hogy megfelelően foldeje a vezeték (- FÖLDELÉS) használjon egy rögzítő pontot a jármű alvázán; távolítsa el minden festeket vagy zsírt a felületéről, ha ez szükséges; ellenőrizze egy ellenállásmérővel, hogy folytonosság van az akkumulátor negatív terminálja (-) és a kiválasztott rögzítő pont között. Az áramforrás csatlakozása befogad egy 8 AWG (Ø 3.2mm/0.128") 15m-t meghaladó vezetékkel. Ha lehetséges, minden alkatrészt ugyanahhoz a földelési ponthoz csatlakoztasson, ez a megoldás kiküszöböli a nem kívánt zajokat, amelyek az audio reprodukciója közben keletkeznek.
4. Helyezzen egy szigetelt biztosítékirtartót maximum 20 cm távolságra az akkumulátor pozitív termináljától; csatlakoztassa hozzá a villanyvezeték egyik oldalát, miután a másikat az erősítőhöz csatlakoztatta.
5. BEKAPCSOLÁS: az AP4 D bekápcsolható:
- Távirányított bemenettel, terminál csatlakoztatásával egy utángyártott fejegység Rem Kimenetéhez, vagy pedig egy erősítő újrazetetékezéséből (DSP OUT) az AP 5.9 bit / AP 4.9 bit Prima vonalról.
- Art ON (Automatic Turn ON) magas szintű bemenetek (SPEAKER) használatával a JELEK FL, FR, RL, RR csatlakozásán történő csatlakoztatásával a funkció kiválasztása / kizárása az „ART” kapcsolóval történik.
6. A hűtőbordák tetején lévő kógen világít, jelzője, hogy a termék be van kapcsolva. A PIROS logó másodpercenkénti villogása jelzi a hővédelem aktiválódását. A PIROS logó másodpercenkénti 2 villogása „TÜLTERHELES” / „A hangszórók vezetékeztésének meghibásodása” problémát jelez, a PIROS logó másodpercenkénti 4 villogása a „TÜLFELTÜLTSEG” védelem bekápcsolódását jelzi, amit az akkumulátor 16 V-t meghaladó feszültsége okoz, a PIROS logó folyamatos villogítása pedig a termék belső meghibásodását jelzi, lépjen kapcsolatba a hivatalos szervizponttal.
7. SPK IN: 4 H LEVEL alapvető bemeneti csatlakozás. A mellékelt többszoros csatlakozó használatával csatlakoztassa egy erősített forráshoz vagy egy erősítőhöz az AP 4.9 bit / AP 5.9 bit Prima vonalra. Az alkatrésznek 3 V és 9 V RMS közötti szintűnek kell lennie. Az AP4 D bemenet érzékenysége egy 3-állású „ERZÉKENYSÉG” kapcsolóval szabályozható: 3 V - 6 V - 9 V.
8. PRE IN: Alacsony szintű 4 csatornás alapvető bemenet. Egy RCA csatlakozó használatával csatlakoztassa egy hangforráshoz vagy egy erősítőhöz az Alkatrésznek 1.5 és 4.5 V RMS közötti szintűnek kell lennie. Az AP4 D bemenet érzékenysége egy 3-állású „ERZÉKENYSÉG” kapcsolóval szabályozható: 1.5 V - 3 V - 4.5 V.
9. SPEAKER OUT: A kábel 4 erősített „TELJES SAVSZÉLESSEGE” (70W@4 Ohm-130@20 Ohm) egymástól független csatlakozóval kezel. A kimeneti csatlakozás „ÁTKÖTÉS” (260W@40 Ohm) konfigurációban átkötéssel összeköthető, és így 3 és 2 kimeneti csatlakozás konfiguráció is megvalósítható.
10. BIZTOSÍTÉK: a biztosíték cserejéhez távolítsa el a foglalatból, ami a áramellátó blokk közelében van, majd szerelje le egy új, ugyanolyan értékű (30 A) biztosítékkal.
11. FELSZERELÉS: Minden alkatrészt szilárdan a jármű szerkezetéhez kell rögzíteni. Tegyén ugyanígy, amikor saját készülékét, személyre szabott szerkezeteket szerel fel. Győződjön meg arról, hogy a beszerelt rendszerek szilárdak és biztonságosak. Egy vezetés közben meglazuló alkatrész súlyos sérüléseket okozhat az utasoknak, valamint más járműveknek. Amikor a felszereléssel végezt, ellenőrizze a rendszer kábelvezetését és győződjön meg arról, hogy a csatlakozások megfelelőek.

BIZTONSÁGOS HANG

ALKALMAZZA A JOZÁN ÉSZT ÉS ALKALMAZZA A BIZTONSÁGOS HANGOT. KÉRJÜK, NE FELEJTSE, HOGY HA ÖNT IGEN NAGY EREJŰ HANGNYOMÁS ÉRI HOSSZÚ IDŐN AT, A HALLÁSA KÁROSODHAT. A BIZTONSÁG LEGYEN AZ ELSŐ VEZETÉS KÖZBEN.

Haszánlt elektromos készülékek elhelyezése hulladékként (a szelektív hulladékgyűjtést alkalmas EU-tagországok számára)



Az ezzel a kézzel használt termékek (elektronikus hulladékok) nem szabad háztartási hulladékként kezelni. Rész elektromos és elektronikus berendezéseit vigye az a célra kijelölt újraszortírozó telepre, ahol az ilyen termékeket és azok alkatrészeit is képesek szakszerűen kezelni. A legközelebbi ilyen jellegű hulladékhasznosító telephelyről a helyi önkormányzatától kaphat felvilágosítást. E készülék szakszerű megsemmisítésével segíthet abban, hogy megelőzzük azt a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt negatív hatást, ami a helytelen hulladékkezelésből adódik.

1 TINDAKAN Pencegahan

Sebelum instalasi komponen, Anda diharapkan untuk membaca semua petunjuk yang ada dalam manual ini dengan seksama. Dan sebaiknya ikuti dengan hati-hati petunjuk-petunjuk yang digarisbawahi. Jika Anda tidak mengikuti petunjuk-petunjuk ini dapat mengakibatkan kecelakaan atau merusak komponen.

PERTIMBANGAN KESELAMATAN

1. Pastikan mobil Anda dilengkapi sistem grounding yang terhubung ke kabel listrik negatif DC 12 volt
2. Jangan melakukan instalasi komponen di dalam kompartemen mesin atau membiarkannya terpapar air, kelembaban yang berlebihan, debu atau kotoran.
3. Jangan sekali-kali memasang kabel keluar dan kendaraan atau melakukan instalasi amplifier di sebelah perangkat mekanik atau elektronika.
4. Jalankan AP4 D hanya pada saat suhu internal berkisar pada 0°C (32°F) dan 55°C (131°F). AP4 D harus memiliki jarak minimum 3 cm (1,5") dari strukturnya.
5. Sirkulasi udara yang baik harus ada di sekitar casing.
6. Pastikan lokasi yang Anda pilih untuk komponen tersebut tidak mempengaruhi fungsi perangkat mekanik dan listrik kendaraan secara benar.
7. Pastikan kabel listrik tidak konslet waktu memasang dan menyambungkannya.
8. Anda harus hati-hati sekali ketika memotong atau membor casing mobil, memeriksa agar tidak ada sambungan kabel listrik atau elemen-elemen struktural di bawahnya.
9. Gunakan karet gromet untuk melindungi kabel ketika melewati/melalui lubang-lubang pada logam dan gunakan bahan-bahan yang tepat saat berada dekat dengan perangkat penghisap panas.
10. Pastikan sepanjang kabel terpasang dengan kuat. Juga, pastikan jaket pelindung bagian luar kabel tahan api dan bisa padam dengan sendirinya. Kuatkan sambungan kabel di sekitar blok-blok terminal dengan menggunakan kawat atau kelem kawat.
11. Rencanakan terlebih dahulu konfigurasi AP4 D baru Anda dan rute kabel yang paling baik untuk memudahkan instalasi. Gunakan kabel-kabel, konektor, dan asesoris berkualitas tinggi, seperti yang bisa Anda lihat pada katalog Audison.

CARA MERAKIT AP4 D

Grafik berikut menggambarkan langkah-langkah utama untuk merakit AP4 D. Keberadaannya yang universal dan kemampuannya yang luas memberikan kemungkinan dan konfigurasi yang tiada batasnya. Langkah-langkah tertentu atau prosedur yang berbeda mungkin dibutuhkan dalam beberapa aplikasi. Jika Anda memiliki pertanyaan berkenaan dengan konfigurasi atau fungsi, silakan membaca Panduan Lanjutan (Advanced Manual) pada CD yang disertakan di dalam kotak kemasan atau hubungi penjualan Audison Anda atau pusat layanan resmi Audison untuk mendapatkan bantuan. Untuk pengoperasian dan keperluan lainnya, silakan lihat ke halaman panduan berikut ini.

1. Sebelum memasang AP4 D, matikan sumber dan semua perangkat listrik lainnya pada sistem audio untuk mencegah kemungkinannya terjadinya kerusakan.
2. Gunakan kabel listrik yang dirancang khusus dengan diameter yang tepat (8 AWG, Ø 3,2mm/0,128") dari baterai AP4 D.
3. Sambungkan kabel listrik dengan mengikuti polaritas yang benar. Sambungkan terminal (+) ke sasis mobil terlebih dahulu, lalu sambungkan terminal (-) kabel yang berasal dari baterai. Untuk pembumihkan produk dengan benar (- ARD) gunakan titik pembumihkan pada sasis kendaraan; bersihkan semua cat atau lemak dari logam bila perlu, periksa dengan volt meter apakah ada kesinambungan antara terminal negative baterai (-) dengan titik pembumihkan yang dipilih. Penghubung listrik menerima kabel kelup 8 AWG (Ø 3,2mm/0,128") 15mm/0,6" eel-uf cable. Bila memungkinkan, sambungkan semua komponen ke titik arde yang sama; solusi ini menolak suara bising yang sangat tidak diinginkan, yang dapat dihasilkan selama perbanyakan audio.
4. Letakkanudukan sekering terisolasi maksimum 20 cm jauh dari terminal positif baterai; sambungkan satu ujung kabel listrik pada terminal ini setelah menyambung ujung lainnya ke amplifier.
5. **PENGAKTIFAN:** AP4 D dapat diaktifkan melalui:
 - Jarak jauh, dengan menghubungkan terminal output dari Rem Out radio After Market, atau dari kabel estafet "DSP OUT" dari garis amplifier Prima AP5.9 bit / AP4.9 bit;
 - Art On (Pengaktifan Otomatis) menggunakan input tingkat tinggi (SPEAKER) yang dihubungkan dengan sinyal ke kanal FL, FR, RL, RR, fungsi ini dapat dipilih/dinonaktifkan melalui tombol "ART".
 Logo di sebelah atas pada penutup panas pasif warna biru muda, menunjukkan bahwa produk hidup. Kedipilan logo MERAH setiap detik menandakan perlindungan panas aktif; 2 kedipilan logo MERAH setiap detik menandakan "OVER LOAD" / Kesalahan pada pengabelan speaker; 4 kedipilan logo MERAH setiap detik menandakan perlindungan "OVER VOLTAGE" aktif yang disebabkan oleh tegangan baterai lebih tinggi dari 16V, logo MERAH hidup menandakan kegagalan internal pada produk, silakan hubungi pusat layanan pelanggan resmi.
6. **SPK IN:** Input analog 4 kanal TINGKAT TINGGI. Gunakan kabel multi polar yang tersedia untuk menghubungkan ke sumber atau amplifier garis Prima AP4.9 bit/AP 5.9 bit. Sinyal yang akan diteruskan harus memiliki level antara 3 dan 9 V RMS. Sensitivitas masukan dari AP4 D dapat dikendalikan oleh saklar dengan tiga posisi: "SENSITIVITY" pada 3V-6V-9V.
7. **PRI IN:** Input analog 4 kanal tingkat rendah. Gunakan konektor RCA untuk menghubungkan ke sumber preamp. Sinyal yang akan diteruskan harus memiliki level antara 1,5 dan 4,5 V RMS. Sinyal dari AP4 D dapat dikendalikan oleh saklar dengan tiga posisi: "SENSITIVITY" pada 3V-1,5V-4,5V.
8. **SPEAKER OUT:** AP4 D dapat mengendalikan 4 kanal "FULL RANGE" yang diperkuat (70W @4 Ohm- 130@20Hz) independen satu sama lain. Saluran output dapat terhubung dalam konfigurasi "BRIDGE" (260W@40hm) untuk mencapai konfigurasi 3 atau 2 saluran output.
9. **FUSE:** untuk mengganti sekering, lepaskan sekering dari dukannya yang berada dekat dengan blok terminal cat daya lalu gantikan dengan sekering dengan nilai yang sama (30 A).
10. **INSTALLATION:** Semua komponen harus terpasang kokoh pada struktur kendaraan. Lakukan hal yang sama diatas memasang struktur suai tambahan yang mungkin telah Anda pasang. Pastikan agar pemasangan AP4 D dan semua komponen yang terpasang longer selama berkendara dapat menimbulkan gangguan serius pada penumpang, dan juga kendaraan lainnya. Bila pemasangan sudah selesai, periksa pengabelan sistem dan pastikan semua sambungan sudah dilakukan dengan benar.
11. Untuk pemakaian AP4 D secara benar, penting untuk mempelajari seluruh isi buku panduan ini.

SUARA YANG AMAN

PIKIRKAN DAN BUATLAH SUARA YANG AMAN. MOHON DIINGAT BAHWA JIKA ANDA BERADA PADA TINGKAT TEKANAN SUARA YANG LUAR BIASA TINGGI DALAM WAKTU YANG CUKUP LAMA, HAL INI DAPAT MERUSAK PENDENGARAN ANDA. KEAMANAN HARUS DIUTAMAKAN SAAT BERKENDARA.

Informasi tentang limbah peralatan listrik dan elektronik (bagi negara-negara Eropa yang mengumpulkan limbah secara terpisah)

Produk-produk beranda yang sampai berada yang datang tidak bisa dibuang bersama dengan sampah rumah tangga biasa. Produk-produk listrik dan elektronik ini harus diurus dengan menggunakan fasilitas yang sesuai, yang mampu menangani pembuangan produk dan komponennya ini. Untuk mengetahui dimana dan bagaimana mengirim produk-produk tersebut ke tempat pembuangan/daur ulang tertentu, silakan hubungi kantor walikota setempat Anda. Dengan mendaur ulang dan membuang limbah dengan cara yang tepat akan membantu pelestarian lingkungan dan mencegah efek-efek yang berbahaya bagi kesehatan.



1 注意事項

コンポーネントを取り付け前、本マニュアルに記載されているすべての注意書きをよく読んでください。とくに強調されている部分をよくお読みになることをお勧めします。指示にしたがわない場合、予期しない事故やコンポーネントの損傷が生じる恐れがあります。

安全上の注意事項

1. ご使用の自動車は12VDCマイナス接地のシステムであることを確認すること。
2. コンポーネントをエンジンコンパートメント内または水や高温、ゴミや砂埃にさらされる場所に取り付けなさいこと。
3. ケーブルは自動車の外側に配線しないこと。またはアンプを電気機器や機械部分の近くに近づけず取り付けなさいこと。
4. AP4 Dは内部温度が0°C (32°F) から55°C (131°F) の間の時にのみ動作させること。AP4 Dは全ての構造物から最低3 cm (1.5") の距離を保つこと。シャーシ周りには空気の循環が必要である。
5. コンポーネントの取り付け位置は、自動車の機械または電気機器の正しい機能を妨げない位置であることを確認すること。
6. 電源ケーブルは取り付け接続コンショントさせないようにすること。
7. 自動車のシャーシにドリル加工や切断を行う場合は、その下側や対象箇所には電気配線や自動車の重要な構造要素がないことを十分確認すること。
8. 配線を自動車の金属に開けた穴から通す場合、ケーブルをラバーリング (はとめ) で保護すること。発熱するデバイスの付近に配線するケーブルには適切な保護を施すこと。
9. ケーブルを安全にわたって確実に取り付けすること。また、被覆は難燃性で見分けやすいものを使用すること。接続ケーブルをターミナルブロックの近くに結束またはクランプで確実に取り付けすること。
10. 新しいAP4 Dの構成と取り付けを簡単にするための最適な配線ルートについて下準備をすること。Audison カタログに掲載されているものをはじめとする、最高品質のケーブル、コネクタ、アクセサリを使用すること。

AP4 Dの接続方法

の接続について主なステップを次のグラフで示しますAP4 D. Bit Ten が持つ一般性と融通性のおかげで無限の可能性と構成が可能です。アプリケーションによっては特定のステップまたは異なる手順が必要場合があります。設定や機能については、キフトボックス内の CD にあるアドバンスマニュアルをご覧になるか、Audison ディーラーもしくは Audison 認定サービスセンターにお問い合わせください。操作などについてはこのマニュアルの次のページをご覧ください。

1. AP4 Dをインストールする前に、不應の事故を避けるため、電源を落としてオーディオシステムの他の電子機器も全て切ってください。
2. AP4 D/バッテリーから適正直径 (8 AWG、Ø 3.2mm/0.128") の専用電源ケーブルを通します。
3. 電源ケーブルを正しい極性で接続します。最初にバッテリーから (-) 端子を車のシャーシに、次に (+) 端子をケーブルに接続します。製品 (グランド) を正しく接地するため、車のシャーシに固定点を使用します。必要に応じて、金属から塗料や油分を取り除き、バッテリーの負極 (-) と選択した固定点に接続性があるか電圧計で調べます。電源コネクタは 8 AWG (Ø 3.2mm/0.128") 15mm/0.6 ビールオフケーブルに対応します。可能なすべてのコンポーネントを同じ接地ポイントに接続します。これによりオーディオ再生時に発生する不要なノイズのほとんどを防ぎます。
4. 絶縁ヒューズホルダーをバッテリーの正極から最大 20 cm 離します。電源ケーブルの一端をアンプに接続した後、もう一端をバッテリーの正極に接続します。
5. 電源アンプ: AP4 Dの電源を入れるには次のようになります:
- リモート入力: 端子または Prima APS 9 bit/ AP 9.9 bit アンプのリレー配線 "DSP OUT" をアンプマーケットヘッドユニットの Rem 出力に接続します;
- Art On (自動車オーディオ) ハイレベル入力 (で、スピーカー)、信号を FL、FR、RL、RR チャンネルに接続。"ART" スイッチで機能選択;
- ヒートシグナルと赤色口ゴが赤色に点灯します。赤色口ゴの点滅 (毎秒) はサーマルプロテクトの起動を示します。赤色口ゴの毎秒2回の点滅はスピーカー配線の"過負荷"/障害を示します。赤色口ゴの毎秒4回の点滅は"過電圧"保護 (バッテリー電圧が16Vを超えたことによる) を示します。赤色口ゴがオンになるのは製品内部の障害を示します。指定サービスセンターにお問い合わせください。
6. SPK IN: ハイレベル4チャンネルアンプログラム。付属のマルチポイントコネクタを使い、アンプソースまたはPrimaライン AP 4.9 bit/ AP 5.9 bit のアンプに接続します。印加する信号は3から9 V RMSのレベルにする必要があります。AP 4Dの入力感度は"感度" 3ボジション/スイッチで制御します: 3V-6V-9V。
7. PRE IN: ローレベル4チャンネルアンプログラム。RCAコネクタを使い、プリアンプソースに接続します。印加する信号は1.5から4.5 V RMSのレベルにする必要があります。AP 4Dの入力感度は"感度" 3ボジション/スイッチで制御します: 1.5V-3V-4.5V。
8. SPEAKER OUT: AP4 D bitは各独立した4チャンネル/フルレンジアンプ(70W@4 Ohm- 130@20 Ohm)を管理します。チャンネル出力は"ブリッジ"(260W@4 Ohm)に接続し、2、3チャンネル出力を構成できます。
9. ヒューズ: ヒューズを交換するには、電源端子ブロック近くにあるホールダから取り外し同じ値のヒューズ (30 A) と交換します。
10. 取り付け: コンポーネントはすべて車の構造物にしっかりと固定する必要があります。ユーザーが作成した物も同様に取り付けます。取り付け付けた状態が安定して安全であることを確認します。運転中にコンポーネントが緩んだ場合、これは乗員の傷害や他の車の破損の原因になります。取り付けが終了したら、システムの配線をチェックし、接続がすべて正しく行われているかを確認します。
11. AP 1Dを正しく使用するため、このマニュアルをよくお読みください。

音質は安全なレベルで

常盤の範囲内で安全なレベルの音質でお楽しみください。極端に高い音圧レベルで長時間聞き続けると、聴覚が低下する可能性があります。運転中は、安全を最優先してください。



電気・電子機器の廃棄物に関する情報 (廃棄物の分別回収を組織化しているヨーロッパ各国内)

を投入した輪のゴミ箱のマークがない製品は普通の家庭用のゴミと一緒に処理するとはできません。このような電気・電子機器の廃棄物は、これらの製品やコンポーネントを処理できる相応の施設でリサイクルされなければなりません。これらの製品をどこでどのようにして最も近いリサイクル/処理場まで運ばなければならないかを知るために、お客様の地域の地方自治体事務所に連絡をお取り下さい。廃棄物を相応の方法でリサイクルや処理することは、環境の保護と健康に害のある影響を防止することに貢献します。

한국어

27

1 ATSARGUMO PRIEMONĖS

Anglų k.

Prieš instaliuodami visas dalis, prašome atidžiai perskaityti šioje knygelėje esančias instrukcijas. Patartina griežtai laikytis pažymėtų instrukcijų. Šių instrukcijų nesilaikymas gali sukelti žmogų ar atskirų jo dalių gedimą

SAUGOS REIKALAVIMAI

1. Ellenžerzė, hory az aut2 12 voltos, negativ f6ldes6l6t egyen6ram6 elektromos rendszerrel rendelkezik-e.
2. Ne szerelje a hangsz6r6kat a motor6ter b6lsej6be vagy 6lyan helyre, ahol v6z, magas 6rt6tartalom, por 6s pis6k 6rheti 6k6t.
3. Ne szerelje a k6beleket az aut6n k6v6rl6s 6s ne tegye az 6r6s6t6t a j6rm6 mechanikus vagy elektronikus alkatr6sz6inek k6z6lebe.
4. Az AP4 D k6sz6leket csak akkor 6zemeltesse, ha a bels6 h6m6r6s6ket a 0°C-55°C k6z6tti tart6m6nyban van. Az AP4 D leg6alb6b 3 cm t6v6ls6gra kell lennie a k6z6lben lev6 t6rgy6kt6l. A k6sz6lek h6za k6r6l biztos6t6s6t kell a megfelel6 szell6z6st.
5. 6gy6lyen arra, hogy az alkatr6sz6k beszerel6s6re kiv6laszt6t helyek ne zavarj6k a j6rm6 mechanikus vagy elektronikus eszk6zeinek m6k6d6s6t.
6. Vigy6zzon, hogy szerel6s 6s csatl6koztat6s k6z6ben neh6z 6rv6d6t z6rj6 a t6pk6b6l.
7. Legyen ny6gvan 6v6tos, amikor a karossz6ria6r f6r vagy van; ellenz6r6z6-e k6belek vagy szerkezeti elemek a kiv6laszt6t ter6let 6ll6t.
8. A k6belek f6magyalt6sokba f6rt ny6l6sokon t6rt6n6 6tvezet6sek haszn6lj6n v6d6gy6r6t a k6bel meg6v6sa 6r6keben. H6t kib6cs6t6s6t6 berendez6sek k6z6ls6ge es6t6n 6s gondoskodj6n a megfelel6 v6delemr6l.
9. 6gy6lyen arra, hogy a k6belek teljes hosszukban megfelel6en r6gz6tve legyenek. Gondoskodj6n arról is, hogy szigetel6s6k t6z6ll6s 6s 6nk6iol6t legyen. A csatl6koztat6t6t k6beleket a v6gz6d6sek k6z6lben kapcsolj6k vagy k6bels6t6kkal biztos6ts6.
10. A szerel6s megk6nny6t6s6 6r6keben t6rvezze meg el6re az AP4 D k6sz6lek konfigur6ci6j6t 6s az optim6lis vezet6kez6st. Alkalmazzon cs6csmin6s6g6 k6beleket, csatl6koz6kat 6s kell6keket, amilyenek pl. az Audison katal6g6sban t6l6l6hat6k.

„AP4 D” STIPRINTUV6 PRIJUNGIMAS

Zemiau sekantys paveiksli6ai vaizduoja pagrindinius „AP4 D” stiprintuv6 prijungimo etapus. Jo universalumas ir yvairiapusiškumas suteikia neribotas galimybes ir konfiguracij6. Kai kuriose rangose gali b6ti naudojamos konkre6ios eigos arba skirtingi procesai. Daugiau informacijos apie prietaiso konfigravim6 ir veikim6 raste Detaliame vadove, kuris yra pateiktas komplekte esan6ioje kompakt6nioje plok6t6je, o kilus klausimams, kreipkit6 į Audison atstov6 arba Audison įgaliot6 technines priežiuros specialist6. Informacijos apie prietaiso naudojim6 ir kitos su tuo susijusios informacijos raste 6sios naudotojo vadovo puslapiose.

1. Prieš instaliuodami „AP4 D” stiprintuv6, įjunkite roves šaltinį ir vius kitus elektros prietaisus, kad išvengtum6te galimos žalos.
 2. Prie „AP4 D” stiprintuvo prijunkite special6 8 AWG, 3,2 mm skersmens matinim6 k6bel6.
 3. Prijungdami matinimo k6belius laikykit6si nurodyto poliarumo. Pirmiausiai prie automobilio važiuklos prijunkite (-) gnybt6, po to (+) gnybt6 prijunkite prie nuo akumulatoriaus atneancio k6belio. N6r6dami tinkamai ž6miniti prietais6 (- GROUND), pasinaudokite tvirtinimo prie važiuklos tašk6, jei reikia, nuo metalo nuvalykite daž6 ir tepal6, voltmetru patikrinkite, ar tarp pasirinkto tašk6 ir akumulatoriaus (-) gnybto yra nuoseklumas. Prie matinimo jungties galima jungt tik 8 AWG (6 3,2 mm) 15 mm nulupam6 k6bel6. Jei įmanoma, visus komponentus prijunkite prie to paties ž6minimo tašk6, taip išvengsite daugelio garso atk6rimo metu susidaranc6j triukšm6.
 4. Ne toliau kaip 20 cm nuo teigiamo akumulatoriaus gnybto renkite saugikli6 k6bel6; vien6 matinimo k6belio gal6 prijunkite prie stiprintuvo, po to, kit6 gal6 prijunkite prie saugiklio.
 5. ĮJUNGIMAS: „AP4 D” stiprintuv6 galima įjungti 6s6 b6dais:
 - Nuotolin6 jungtimi („Remote in”), prijunkite terminal6 prie integruojamo nuotolinio valdymo i6vesties („Rem Out”) arba nuo „Prima AP5.9 bit / AP4.9 bit” linijos stiprintuvo pakabinio pakeidimo laidyn6.
 - „Art On”, arba automatinis jungimas, kai naudojamos aukšto lygio j6jimo (GARSIAKALBIO) jungties, prijungiant signal6 prie FL, FR, RL, RR kanal6; 6i6 funkcij6 galite pasirinkti arba išjungti jungtiki6 „ART”.
- Ant a6sintuvo viršelio esantis logotipas nuv6is m6lyna 6viesa, tai reiskia, kad prietaisas yra įjungtas. Kart6 per sekund6 suzybsintis RAUDONAS logotipas reiskia, kad įsijung6 termin6 apsauga; du kartus per sekund6 suzybsintis RAUDONAS logotipas reiskia PERKROV6 / garsiakalbio elektrin6s instaliacijos trikt6; keturis kartus per sekund6 suzybsintis RAUDONAS logotipas reiskia, kad įsijung6 apsauga nuo VIRŠTAMPIŲ (kai akumulatoriaus įtampa viršij6 16 V rib6); be pertrauk6 6vie6iantis RAUDONAS logotipas reiskia, kad prietaisas sugedo ir b6jima kreiptis į įgaliot6 k6bel6 ir prietais6 aptarnavim6.
6. SPK IN: Analogn6s kanal6 AUKŠTO LYGIO i6vestys: N6r6dami prisijungti prie sustiprinto šaltinio arba prie „Prima AP5.9 bit/ AP4.9 bit” linijos stiprintuvo, naudokite prietais6 daugiafunkci6 jungt6. Nustatykite signal6 nuo 3 iki 9 V RMS. AP4 D i6vesties jautrumas reguliuojamas trij6 pad6ci6 - 3V, 6V, 9V - jungtiki6 „SENSITIVITY”.
 7. PRE IN: Analogn6s 4 kanal6 lygio i6vestys. N6r6dami prisijungti prie priešt6pintuvo šaltinio, naudokite RCA jungtis. Nustatykite signal6 nuo 1,5 iki 4,5 V RMS. AP4 D i6vesties jautrumas reguliuojamas trij6 pad6ci6 - 1,5V-3V-4,5V - jungtiki6 „SENSITIVITY”.
 8. SPEAKER OUT: „AP4 D bit” vald6 4 atskirus sustiprintus „FULL RANGE” kanalus (70W/64 Ohm- 130G/20hm). Norint naudoti 3 ir 2 i6vesties kanal6 konfig6racijas, i6vesties kanalus reikia prijungti „BRIDGE” konfig6racioje (260W/40hm).
 9. SAUGIKLIS: n6r6dami pakeisti saugikli6, i6traukite j6 į gret6 matinimo terminalo bloko esan6io laikiklio ir pakeiskite j6 kitu, to paties galingumo(30 A) saugikliu.
 10. MONTAVIMAS: Visi sistemos komponentai turi b6ti tvirtai pritvirtinti prie automobilio k6bul6. Jei reikia sumontuoti k6kus n6rapsidom6 strukt6rinius elementus, pasipirpinkite, kad ir j6 b6ti patikimai pritvirtinti. Įsitinkite, kad visi elementai yra sumontuoti saugiai ir patikimai. V6duojant atslaisvin6j komponentai gali suzeisti keleivius arba sugadinti automobil6. B6gt6 montuoti patikrintose sistemos instaliacij6, įsitinkite, kad visos jungties sujungtos teisingai ir tinkamai.
 11. N6r6dami tinkamai naudoti AP4 D prietais6 b6tinai atidžiai perskaitykite vis6 6j6 naudotojo vadov6.

SAUGOS GARSAS

VAD6VAUKIT6S SVEIKA NUOVOKA IR KLAUSYKIT6S LEISTINO GARSO. PRAŠ6ME NEPAMIRŠTI, KAD ILGAS YPATINGAI DIDELO GARSO KLAUSYMASIS GALI PAKENKTI J6SŲ KLAUSAI. VAIRUOJANT SAUGUMAS TURI B6TI PIRM6JE VIETJE.



Informacija apie elektros ir elektronini6 prietais6 atliekas (skirta tams Europos šalims, kurios organizuoja rūši6tu6 atliek6 surinkim6)

Produktai, ant kuri6 pažym6tas žaislo (X) perbrauktas konteneris su atliekais, negali b6ti i6mesti kartu su kitomis įprastomis buitini6ms atliekomis. Šie elektros ir elektronini6 prietaisai produktai turi b6ti rūšiav6ti atitinkamose įstaigose, galin6iose organizuotu 6j6 produkt6 ir j6 komponent6 i6metim6. N6r6dami suzinoti, kur kaip pristatyti 6sios produkto į atitinkamus rūšiav6mo/i6metimo vietas, prašome kreiptis į vietos savivaldyb6s. Tinkamas atliek6 rūšiavimas ir perd6rimas, padeda apilnos apsaugai ir mašina 6alning6 pov6l6 j6s6 sveikatai.

1 ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Polski

Przed montażem części należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje zawarte w niniejszym podręczniku. Wskazane jest dokładne wykonanie zaznaczonych instrukcji. Niestosowanie się do nich może być przyczyną przypadkowego zniszczenia lub uszkodzenia części.
UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

1. Upewnij się, że samochód posiada system elektryczny DC z napięciem 12 V.
2. Nie należy przeprowadzać instalacji w komorze silnika lub w miejscach narażonych na działanie wody, wysokiej wilgotności, kurzu i brudu.
3. Nie prowadź przewodów na zewnątrz pojazdu i nie instalować wzmacniacza obok urządzeń mechanicznych i elektronicznych.
4. Urządzenie AP4 D należy używać tylko wtedy, gdy temperatura wewnątrz pojazdu wynosi od 0°C (32°F) do 55°C (131°F). AP4 D musi znajdować się w odległości minimum 3 cm (1,5") od wszelkich konstrukcji. Wokół podwozia musi być zapewniona dobra cyrkulacja powietrza.
5. Należy upewnić się, że wybór miejsca nie wpływa na poprawność funkcjonowania urządzeń mechanicznych i elektrycznych, znajdujących się w pojeździe.
6. Upewnij się, że przewody zasilające nie wywołują zwarcia w czasie instalacji i podłączania.
7. Podczas przecinania lub wiercenia podwozia samochodu, należy zachować nadzwyczajną ostrożność, sprawdzając, czy pod spodem nie znajdują się przewody elektryczne lub elementy strukturalne.
8. Aby ochronić przewód podczas przechodzenia przez otwory w metalu, należy używać gumowych pierścieni uszczelniających, a przy przechodzeniu przewodów w pobliżu urządzeń wytwarzających ciepło, należy używać odpowiednich materiałów.
9. Upewnij się, że wszystkie przewody zostały prawidłowo zabezpieczone na całej ich długości. Poza tym należy upewnić się, czy ich osłona zewnętrzna jest ognioodporna i samo gasząca. Zabezpieczyć podłączone przewody, znajdujące się w pobliżu bloków zacisków, przy pomocy węzłów lub klamer.
10. Zaplanować konfigurację urządzenia AP4 D i najlepszą drogę przeprowadzenia przewodów, w celu ułatwienia instalacji. Należy stosować przewody, złącza i akcesoria wysokiej jakości, wybrane z katalogu Audison.

JAK PODŁĄCZYĆ AP4 D

Poniższe ilustracje przedstawiają kolejne kroki podłączania AP4 D. Jego uniwersalność i wszechstronność dają nieskończone możliwości i konfiguracje. Niektóre aplikacje mogą wymagać podjęcia konkretnych kroków lub procedur. Jeśli mają Państwo pytania dotyczące konfiguracji lub działania urządzenia, należy zapoznać się z Podręcznikiem Użytkownika, który znajduje się na płycie CD, w pudełku lub skontaktować się z dilerem albo autoryzowanym serwisem Audison. Dla jego funkcjonowania i poprawy jakości dźwięku należy zapoznać się z poniższymi instrukcjami i zainstalować w niniejszej instrukcji.

1. Przed rozpoczęciem instalowania AP4 D, należy wybrać źródło i wszystkie pozostałe urządzenia elektroniczne w systemie audio, aby uniknąć uszkodzeń.
2. Przeciągnij od AP4 D do akumulatora specjalnie do tego zaprojektowany kabel o właściwej średnicy (8 AWG, Ø 3,2mm/0,128").
3. Podłącz kable zasilania do właściwych biegunów. Podłącz najpierw styk (-) do podwozia samochodu, a następnie styk (+) do kabla przeciągniętego z akumulatora. Aby właściwie uziemić produkt (- ZIEMIA), wykorzystaj punkt mocujący na podwoziu samochodu; jeśli to konieczne oczyść metal z lakieru lub smaru i sprawdź woltyżernie, czy jest ciągłość połączenia pomiędzy stykiem ujemnym akumulatora (-), a wybranym punktem mocującym. Złącze zasilania przyjmuje przewód elektryczny 8 AWG (Ø 3,2mm/0,128") 15mm/0,6". Jeśli to możliwe, podłącz wszystkie elementy do tego samego punktu uziemienia, rozwiązanie to spowoduje pozbycie się wszelkiego niepożądanego szumu, który może się generować podczas otwierania drzwi.
4. Umieść zaizolowane gniazdo bezpiecznika w maksymalnej odległości 20 cm od dodatkowego styku akumulatora; podłącz do niego jeden koniec kabla zasilania po podłączeniu drugiego końca do wzmacniacza.
5. **WŁĄCZANIE:** AP4 D można włączyć za pomocą:
 - Remote In, łącząc końcówkę na wyjściu Rem Out radiodiodniarki samochodowej "After Market" lub z kablem "relaunch" "DSP OUT" wzmacniacza linii
 - Prima AP 5,9 bit/AP 5,9 bit. Wymagany sygnał powinien mieć się w zakresie 3 - 9 V RMS. Człuchóć wejściową AP4 D jest ustawiana trój-poziomym przełącznikiem "SENSITIVITY" na 3V-6V-9V.
 - Art ON (Automatic Turn ON) za pomocą wejścia wysokiego poziomu (SPEAKER), łącząc sygnał z kanałami FL, FR, RL, RR, tę funkcję można włączyć/wyłączyć przełącznikiem "ART".
 Logo znajdujące się w górnej części radiatora zaświeci się na niebiesko sygnalizując pracę urządzenia. Miganie czerwonego logo co sekundę wskazuje włączenie zabezpieczenia termicznego, z miganiem na CZERWONE logo co sekundę wskazuje "PRZECIĄŻENIE" / Uszkodzenie "OVERLOAD" / Fault) przewodów głośników, 4 miganie CZERWONEGO logo co sekundę wskazuje na konieczność wymiany baterii. Włączenie czerwonego logo oznacza wewnętrzne uszkodzenie produktu, prosimy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
6. **SPK IN:** Wejścia analogowe 4-kanałowe HI LEVEL. Użyj łącznika wielobiegunowego z wyposażenia, aby przłączyć się do wzmacnioczonego źródła lub do wzmacniacza linii Prima AP4,9 bit/AP5,9 bit. Wymagany sygnał powinien mieć się w zakresie 3 - 9 V RMS. Człuchóć wejściową AP4 D jest ustawiana trój-poziomym przełącznikiem "SENSITIVITY" na 3V-6V-9V.
7. **PRE IN:** Wejścia analogowe 4-kanałowe niskiego poziomu. Aby przłączyć się do wstępnie wzmacnioczonego źródła, użyć złącza RCA. Wymagany sygnał powinien mieć się w zakresie 1,5 - 4,5 V RMS. Człuchóć wejściową AP4 D jest ustawiana trój-poziomym przełącznikiem "SENSITIVITY" na 1,5 V-3 V-4,5 V.
8. **SPEAKER OUT:** AP4 D bit zardzi 4 wzmacniocznymi niezależnymi względem siebie kanałami "FULL RANGE" (70W@4 Ohm- 130@20Ohm). Kanały wyjściowe można podłączyć w konfiguracji "BRIDGE" (260W@4Ohm), aby móc wykonać konfigurację 3-1-2-kanałową na wyjściu.
9. **BEZPIECZNIK:** aby wymienić bezpiecznik wyjmij go najpierw z gniazda umieszczonego w pobliżu kostki zaciskowej źródła zasilania i zastąp go innym o równej wartości (30 A).
10. **MONTAŻ:** Wszystkie elementy muszą być solidnie przymocowane do konstrukcji pojazdu. Postępuj podobnie montując dodatki, dostosowując do swoich potrzeb systemy. Upewnij się, że montaż jest solidny i bezpieczny. Element, który odgrywa rolę podczas jazdy może poważnie zranic pasażerów i uszkodzić inne pojazdy. Po zakończeniu montażu, sprawdź okablowanie systemu i upewnij się, że wszystkie połączenia zostały wykonane prawidłowo.
11. W celu prawidłowego użytkowania AP4 D, należy koniecznie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi w całości.

BEZPIECZNY DŹWIĘK

NALÉŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ I STOSOWAĆ BEZPIECZNY POZIOM DŹWIĘK. NALÉŻY PAMIĘTAĆ, ŻE DŁUGOTRWAŁE NARAŻENIE NA BARDZO WYSOKIE POZIOMY CIŚNIENIA AKUSTYCZNEGO MOŻE USZKODZIĆ SŁUCH. PODCZAS JAZDY SAMOCHODEM BEZPIECZNESTWO MUSI BYĆ JEDNYM Z PIERWSZYCH MIEJSC.



Informacja o usuwaniu zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotycząca krajów Unii Europejskiej, które przyjęły system sortowania śmieci)

Produkt z symbolem przekreślonego smietnika na kółkach, nie mogą być wyrzucane ze zwykłych domowych śmieci. Złóż sprzęt elektryczny i elektroniczny powinien być przetwarzany w firmie mającej możliwość sortowania tych urządzeń i ich części. Skontaktuj się z lokalnymi władzami, w sprawie szczegółów lokalizacji najbliższego miejsca przerobu. Przetwarzanie i właściwe składowanie śmieci, przyczynia się do ochrony środowiska i zapobiegania skutkom szkodliwym dla zdrowia.

1 PRECAUÇÕES

Antes de instalar os componentes, leia atentamente as instruções indicadas no presente manual. Recomenda-se que execute cuidadosamente as instruções realçadas. O não cumprimento destas instruções poderá resultar em danos não intencionais dos componentes.

CONSIDERAÇÕES DE SEGURANÇA

1. Certifique-se de que o seu carro tem um sistema eléctrico de terra negativo de CD de 12 volts.
2. Não instale componentes no interior do compartimento do motor ou os exponha a água, humidade excessiva, pó ou sujidade.
3. Nunca passe cabos por fora do veículo ou instale o amplificador perto de dispositivos mecânicos ou electrónicos.
4. Coloque em funcionamento o AP4 D só quando a temperatura interna estiver entre os 0°C (32°F) e os 55°C (131°F). Este processador deve ter no mínimo 3 cm (1.5 polegadas) de distância de qualquer estrutura. Deve haver uma boa circulação de ar à volta do chassis.
5. Certifique-se de que o local que escolheu para o componente não afecta o correcto funcionamento dos dispositivos eléctricos e mecânicos do veículo.
6. Certifique-se de que o cabo de alimentação não entra em curto-circuito durante a instalação e a ligação.
7. Tenha muita atenção quando cortar ou perfurar o chassis do carro, verificando se não há nenhuma cablagem eléctrica ou elementos estruturais debaixo do chassis.
8. Utilize anilhas de borracha para proteger a cablagem quando esta passa através dos orifícios metálicos e use materiais apropriados se próximo de dispositivos que produzem calor.
9. Certifique-se de que todos os cabos estão bem apertados ao longo de todo o seu comprimento. Certifique-se também de que o seu revestimento exterior é à prova de chama e de extinção automática contra incêndio. Aperte os cabos ligados próximos dos blocos terminais às braçadeiras ou grampos metálicos.
10. Preveja a configuração do seu novo AP4 D e a melhor passagem dos cabos para facilitar a instalação. Utilize cabos de alta qualidade, conectores e acessórios, tal como os que irá encontrar no catálogo da Audison.

COMO LIGAR O AP4 D

Os gráficos seguintes representam os passos principais para ligar o AP4 D. A sua universalidade e versatilidade oferecem inúmeras possibilidades e configurações. Passos específicos ou procedimentos diferentes podem ser necessários em algumas aplicações. Se tiver alguma dúvida sobre alguma configuração ou função, consulte o Manual Avançado que pode encontrar no CD no interior da caixa-presente ou entre em contacto com o seu vendedor Audison ou com um centro de assistência técnica autorizado Audison para obter ajuda. Para o seu funcionamento e qualquer outra necessidade, por favor, consulte as páginas seguintes deste manual.

1. Antes de instalar o AP4 D, desligue a fonte e todos os dispositivos electrónicos no sistema de áudio para evitar possíveis danos.
2. Ligue um cabo de alimentação especialmente concebido com o diâmetro adequado (8 AWG, Ø 3,2mm/0,128") à bateria AP4 D.
3. Ligue os cabos de alimentação tendo em atenção a polaridade correcta. Ligue o terminal (-) primeiro ao chassis do carro e, em seguida, ligue o terminal (+) ao cabo proveniente da bateria. Para ligar o produto correctamente à terra (- TERRA) utilize um ponto fixo no chassis do veículo, remova toda a tinta ou óleo do metal, se necessário, verificando com um voltímetro que existe corrente entre o terminal negativo da bateria (-) e o ponto fixo seleccionado. O conector de alimentação aceita um cabo de 8 AWG (Ø 3,2mm/0,128") 15mm/0,6". Se possível, ligue todos os componentes ao mesmo ponto de terra; esta solução rejeita a maioria dos ruídos indesejados que podem ser gerados durante a reprodução de áudio.
4. Coloque um suporte de fusível isolado no máximo a 20 cm de distância do terminal positivo da bateria; ligue uma extremidade do cabo de alimentação ao mesmo após ligar a outra extremidade ao amplificador.
5. ATIVAÇÃO: o AP4 D pode ser ligado mediante:
 - Remote In, conectando o terminal à saída Rem Out de um rádio After Market ou através da cablagem de "intensificação" "DSP OUT" de um amplificador da linha
 - Primeira AP5.9 bit/ AP4.9 bit;
 - Art ON (Automatic Turn ON) utilizando as entradas de alto nível (SPEAKER) conectando o sinal com os canais FL, FR, RL, RR, esta função pode habilitada / desabilitada mediante o interruptor "ART".

O logótipo na parte de cima acende-se a azul, indicando que o aparelho está ligado. Um pisca do logótipo VERMELHO a cada segundo e indica a activação da protecção térmica. 2 piscas do logótipo VERMELHO a cada segundo e indica uma "SOBRECARGA" / Avaria na cablagem das pilhas. 4 piscas do logótipo VERMELHO indica a activação da protecção de "SOBRE VOLTAGEM" causada por uma voltagem de bateria superior a 16V, o logótipo VERMELHO ligado indica uma avaria interna do produto, por favor, contacte o centro de atendimento ao cliente autorizado.
6. SPK IN: Entradas analógicas 4 canais de alto nível. Utilizar o conector multipolar fornecido para conectar-se a uma fonte amplificada ou a um amplificador da linha Primeira AP 4.9 bit / AP 5.9 bit. O sinal a aplicar deve ter um nível compreendido entre 3 e 9 V RMS. A sensibilidade de entrada do AP4 D pode ser regulada mediante o interruptor de três posições "SENSITIVITY" a 3V-6V-9V.
7. PRE IN: Entradas analógicas 4 canais de baixo nível. Utilizar os conectores RCA para conectar-se a uma fonte pré-amplificada. O sinal a aplicar deve ter um nível compreendido entre 1 e 4,5 V RMS. A sensibilidade de entrada do AP4 D pode ser regulada mediante o interruptor de três posições "SENSITIVITY" a 1.5V-3V-4.5V.
8. SPEAKER OUT: O AP4 D bits controla 4 canais "FULL RANGE" amplificados (70W@4 Ohm-130@20hm) independentes entre si. Os canais de saída podem ser conectados na configuração "BRIDGE" (260W@40hm) para poder realizar configurações de 3 e 2 canais em saída.
9. FUSIVEL: para substituir o fusível, remova-o do seu suporte situado perto do bloco de terminais da fonte de alimentação e substitua-o por outro fusível de valor semelhante (30 A).
10. INSTALAÇÃO: todos os componentes devem ser fixados de forma segura à estrutura do veículo. Proceda da mesma forma quando instalar quaisquer estruturas personalizadas adicionais que poderão ter criado. Certifique-se de que a sua instalação é sólida e segura. Um componente que se solte durante uma viagem poderá provocar danos graves a passageiros e a outros veículos. Quando a instalação estiver concluída, verifique a cablagem do sistema e verifique se todas as ligações foram efectuadas correctamente.
11. Para uma utilização correcta do AP4 D é essencial consultar este manual na totalidade.

SOM SEGURO

UTILIZE SEMPRE O COMUM E PRATIQUE UM SOM EM SEGURANÇA. TENHA EM ATENÇÃO QUE A EXPOSIÇÃO PROLONGADA A NÍVEIS DE PRESSÃO DE SOM EXCESSIVAMENTE ELEVADO PODE PREJUDICAR A SUA AUDIÇÃO. DURANTE A CONDUÇÃO, A SEGURANÇA TEM DE ESTAR EM PRIMEIRO LUGAR.



Informação sobre a eliminação de equipamento eléctrico e electrónico (para os países europeus que constituíam sistemas de recolha de lixo separados)

Os produtos com o símbolo do caixote do lixo com um X não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico normal. Estes produtos eléctricos e electrónicos deverão ser eliminados em pontos adequados capazes de tratar este tipo de produtos e componentes. A fim de saber onde e como depositar estes produtos no ponto de recolha/reciclagem mais próximo de si, entre em contacto com as autoridades locais competentes. A reciclagem e a eliminação correctas contribuem para proteger o ambiente e evitar efeitos prejudiciais para a saúde.

1 PREVENTÍVNE BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Slovensky

Pred inštaláciou komponentov si prosím pozorne prečítajte všetky pokyny ob siahnuteľné v tomto návode. Je odporúčané pozorne dodržiavať zvýraznené inštrukcie. Nedodržanie týchto inštrukcií môže spôsobiť neúmyselné zničenie alebo poškodenie daných komponentov.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

1. Uistite sa, či má váš automobil 12-voltový jednosmerný elektrický obvod.
2. Neinštalujte komponenty do motorového priestoru ani ich nevystavujte pôsobeniu vody, nadmernej vlhkosti, prachu alebo nečistôt.
3. Nikdy nevedzte káble mimo automobilu a neinštalujte zosilňovač v blízkosti mechanických alebo elektronických zariadení.
4. Prevádzka AP4 D len vtedy, ak je vnútorná teplota medzi 0°C a 55°C. Systém AP4 D musí mať minimálne 3 cm vzdialenosť od akejkoľvek konštrukcie či stavby. Musí byť zaistená dobrá cirkulácia vzduchu okolo konštrukcie zariadenia.
5. Uistite sa, či miesto ktoré ste zvolili pre komponent, nevyplnívali správnu funkčnosť mechanických a elektronických zariadení automobilu.
6. Uistite sa, či nie je napájací kábel skratovaný v priebehu inštalácie a pripojenia.
7. Venujte mimoriadnu pozornosť pri rezaní alebo vrhnutí do konštrukcie automobilu a uistite sa, či sa pod a v okolí prác nenachádza žiadne elektrické vedenie alebo konštrukčné prvky.
8. Použite gumové pätice na ochranu vodiča pri jeho vedení cez otvory v kove a použite správne materiály v prípade vedenia káblov v blízkosti zariadení ktoré generujú teplo.
9. Uistite sa, či sú všetky káble správne zaistené po celej ich dĺžke. Taktiež sa uistite, či sú je ich vonkajší izolačný materiál odolný voči ohňu. Zaisťte pripojené káble v blízkosti konektorov pomocou svoriek.
10. Vopred si naplánujte konfiguráciu vášho nového AP4 D a najlepšie spôsoby vedenia káblov pre jednoduchú inštaláciu. Použite vysoko kvalitné káble, konektory a príslušenstvo, ktoré môžete nájsť v katalógu Audison.

AKO PRIPOJIŤ AP4 D

Nasledujúce schémy predstavujú základné kroky pre pripojenie AP4 D. Jeho univerzálnosť a všestrannosť poskytuje nekonečné možnosti a konfigurácie. V prípade niektorých aplikácií môže byť potrebné vykonať špecifické kroky alebo rozličné procesy. Ak máte nejaké otázky týkajúce sa konfigurácie alebo funkčnosti, pozrite si prosím rozšírený návod, ktorý môžete nájsť na CD disk v darčekom balení alebo kontaktujte vášho predcu z značky Audison alebo autorizované servisné stredisko Audison so žiadosťou o pomoc. Pre jeho prevádzku a kvôli akejkoľvek ďalšej potrebe, prosíme odvolajte sa na nasledujúce strany toho manuálu.

1. Ešte pred inštaláciou AP4 D, vypnite zdroj a všetky ostatné elektronické zariadenia v audio systéme na zabránenie možnému poškodeniu.
2. Spojadnite špecificky navrhnutý kábel el. energie s riadnym priemerom (8 AWG, Ø 3,2mm/0,128") z batérie systému AP4 Dov.
3. Zapojte káble el. energie a dávajte pozor na správnu polaritu. Zapojte koncovku (-) najprv do podvozku auta, potom zapojte koncovku (+) do kábla vychádzajúceho z batérie. Aby ste správne spojili uzemnení (- ZEM), použite fixný bod na podvozku vozidla; odstráňte všetok lak a farbu alebo maz a tuk z kovu, ak je potrebné, skontrolujte merač voltov, či je tam dostatočnosť medzi bodom zapornou koncovkou batérie (-) a vybrať fixujúcim bodom. El. spojku akceptuje 8 AWG (Ø 3,2mm/0,128") 15mm/0,6" zlupovací kábel. Ak je to možné, zapojte všetky súčasti na ten istý rovnaký uzemňovací bod, toto nariadenie odmieta a neprijíma nežiaduci hluk, ktorý môže byť generovaný počas audio reprodukcie.
4. Dajte izolačný dišok poistky maximálne 20 cm od kládnej koncovky batérie; zapojte jeden koniec el. kábla potom, ako zapojíte jeho druhý koniec do zosilňovača.
5. ZAPNUTIE: AP4 môže zapnúť pomocou:
 - Remote In, pomocou pripojenia k výstupu Rem Out autoradia After Market alebo zapojením relé „DSP OUT“ zosilňovače linky pred AP5.9 bit/AP4.9 bit;
 - Art ON (Automatic Turn ON) pomocou vstupov na vysokej úrovni (SPEAKER) pripojením signálu ku kanálu FL, FR, RL, RR, túto funkciu je možné vybrať/vypnúť pomocou prepínača „ART“.
 Logo na vrchnej strane tepelnej jamky sa rozsvieti na modro, čo naznačuje, že produkt je zapnutý. Zablíkание ČERVENÉHO loga každú sekundu indikuje aktiváciu teplotnej ochrany, zablíkание RED loga každú sekundu indikuje „PRETÁŽENIE“ / zlyhanie v elektronikačtích reproduktoroch, 4 zablíkание RED loga každú sekundu indikuje aktiváciu ochrany „PREPÁŤIA“ spôsobeneho napätím batérie vyšším ako 16V, ak sa RED logo zapne, indikuje to vnútorné zlyhanie výrobcu, prosíme kontaktujte autorizované servisné stredisko HILLEVEL. Použite kábelový zvázok, ktorý je súčasťou, pre pripojenie k zosilnenému zdroju alebo zosilňovaču linky
6. SPK IN: Analogové vstupy 4-kanálový HILLEVEL. Použite kábelový zvázok, ktorý je súčasťou, pre pripojenie k zosilnenému zdroju alebo zosilňovaču linky. Prima AP4.9 bit/AP4.9 bitov. Signál, ktorý má byť použitý, musí mať úroveň medzi 3 a 9 V RMS. Citlivosť vstupu AP4 D je riadený prepínačom s tromi polohami „SENSITIVITY“ pri 3V-6V-9V.
7. PRE IN: Analogové vstupy pre 4-kanálovú nízku úroveň. Použite konektory RCA pre pripojenie k zdroju alebo predzosilňovaču. Signál, ktorý má byť použitý, musí mať úroveň medzi 1,5 a 4,5 V RMS. Citlivosť vstupu AP4 D je riadený prepínačom s tromi polohami „SENSITIVITY“ pri 1,5V-3V-4,5V.
8. SPEAKER OUT: AP4 D bit riadi 4 zosilnené kanály na „FULL RANGE“ (70W@4 Ohm-130@20Ohm) nezávisle na sebe. Výstupné kanály môžu byť pripojené v konfigurácii „BRIDGE“ (260W@40hm) s cieľom dosiahnuť konfiguráciu 3 a 2 výstupných kanálov.
9. POISTKA: Aby ste mohli vymeniť poistku, vyberte ju z držiaka umiestneného v blízkosti dodávky el. energie, bloku s koncovkami a vymeríte ju za inú poistku rovnakej hodnoty (30 A).
10. INŠTALÁCIA: Všetky súčasti a komponenty musia byť pevne a riadne pripojené k štruktúre vozidla. Urobte to isté, keď inštalujete akékoľvek dodatočné na zákazku robené štruktúry, ktoré by ste chceli zabudovať. Uistite sa, že Vaša inštalácia je pevná, riadna a bezpečná. Súčasť alebo komponent vychádzajúci uvoľnený alebo nepevný, pokiaľ soferujete a riadite vozidlo, môže spôsobiť vážne poškodenie pasažierom, alebo aj ostatným vozidlám. Keď je inštalácia kompletná, skontrolujte systém elektrického vedenia káblov a zapojenia a overte všetky zapojenia, či boli vykonané správne a riadne.
11. Pre správne použitie AP4 D je nevyhnutné prekonzultovať tento manuál v jeho celistvosti a v celom rozsahu.

BEZPEČNÝ ZVUK

RIADITE SA SVOJIMI ZMYSLAMI A VYSKÚŠAJTE SI BEZPEČNÝ ZVUK. PAMÄTAJTE PROSIM NA TO, DLHODOBÉ VYSTAVENIE VÁŠHO SLUCHU NADNORMYŤM ÚROVŇAM TLAKU ZVUKU, MÔŽE POŠKŮDIŤ VÁŠ SLUCH. BEZPEČNOSŤ MUSÍ BYŤ NA PRVOM MESTE POČAS JAZDY.



Informácia o likvidácii starého elektrického a elektronického vybavenia (pre krajiny EÚ, ktoré prevzali systém tiedenie odpadu):

Produkty obsahujúce symbol (preškrtnutý odpadový kontajner) nesmú byť likvidované ako domáci odpad. Staré elektrické a elektronické vybavenie má byť recyklované v zariadení určenom pre manipuláciu s týmito predmetmi a ich zvyškovými produktami. Kontaktujte svoj miestny správny orgán ohľadom umiestnenia takéhoto zariadenia. Správna recyklácia a triedenie odpadu napomáha zachovaniu prírodných zdrojov, rovnako ako ochrane nášho zdravia a životného prostredia pred škodlivými vplyvmi.

1 PREVIDNOSTNI UKREPI

Slovenščina

Preden začnete z namestitvijo komponent, pozorno preberite vsa navodila v priročniku. Svetujemo vam, da pozorno sledite navodilom. Neupoštevanje navodil lahko povzroči nenamerno škodo ali poškoduje komponente.

VARNOSTNA OPOZORILO

1. Prepričajte se, da ima vaš avtomobil 12-voltni enosmerni električni sistem z negativnim priključkom mase.
2. Komponent ne vgrajujte v prostor motorja in jih ne izpostavljajte vodi, preveliki vlagi, prahu ali umazaniji.
3. Kabelov nikoli ne speljite zunaj vozila, ojačevalnika pa ne nameščajte v bližino mehanskih ali elektronskih naprav.
4. AP4 D uporabljajte le, ko je notranja temperatura med 0 °C in 55 °C. Ta AP4 D mora biti od vseh površin oddaljen najmanj 3 cm. Šasija mora imeti zagotovljeno dobro kroženje zraka.
5. Prepričajte se, da mesto, kamor boste namestili komponento, ne bo vplivalo na pravilno delovanje mehanskih in električnih naprav vozila.
6. Prepričajte se, da napajalni kabel med instalacijo in priklopljanjem ne bo povzročil kratkega stika.
7. Ko režete ali vrtate v šasijo avtomobila, bodite izjemno previdni in preverite, da spodaj ni električnih napeljav ali strukturnih elementov.
8. Za zaščito žice, ki je speljana skozi odprtine v kovini, uporabite gumijast zaščitni ovoj in ustrezne materiale, če je žica v bližini naprav, ki oddajajo toploto.
9. Prepričajte se, da so vsi kablji po svoji celotni dolžini varno pritrjeni. Prepričajte se tudi, da je njihov zunanji zaščitni ovoj odporen na ogenj in samogasen. Priključene kable pritrdite blizu terminalnih blokov (spončnic) s pomočjo kabelskih vezic ali objemk.
10. Predhodno načrtujte konfiguracijo svojega novega procesorja AP4 D in najboljša mesta za ožičenje, s čimer si boste olajšali namestitev. Uporabljajte visokakovnostne kable, priključke in pripomočke, ki jih najdete v Audisonovem katalogu priključkov.

KAKO PRIKLJUČITI AP4 D

Naslednje skice prikazujejo glavne korake za priklop procesorja AP4 D. Njegova univerzalnost in raznolikost nudita neskončne možnosti in konfiguracije. Pri nekaterih načinih uporabe so potrebni specifični koraki ali drugačni postopki. Če imate vprašanja glede konfiguracije ali funkcij, si pomagajte s Priročnikom za naprednejšo uporabo, ki ga najdete na CD-j u skatli, ali pa se za pomoč obrnite na vašega prodajalca ali pooblaščení servis opreme Audison. Za podatke o delovanju in za katere koli druge potrebe preberite navodila tega priročnika v nadaljevanju.

1. Preden namestite AP4 D, izklopite napajanje in vse druge elektronske naprave avdio sistema, da bi preprečili morebitne poškodbe.
2. Na akumulator AP4 D priključite posebej za to oblikovan napajalni kabel z ustreznim premerom (8 AWG, Ø 3,2 mm/0,128").
3. Priključite napajalne kable, tako da upoštevate pravilno polarnost. Najprej na šasijo avtomobila priključite pol (-), nato pa pol (+) na kabel, ki je priključen na akumulator. Za ustrezno ozemljitev izdelka (- GROUND) uporabite točko pritrditve na šasijo vozila; po potrebi s kovine odstranite barvo in mast, z voltmetrom preverite, da sta negativni pol akumulatorja (-) in izbrana točka pritrditve povezana. Napajalni konektor sprejema lepljivi kabel 8 AWG (Ø 3,2 mm/0,128") 15 mm/0,6". Če je mogoče, povežite vse komponente v isto ozemljitveno točko, ta rešitev prepreči najbolj neželjeni šum, ki lahko nastane med reprodukcijo zvoka.
4. Vstavite izolirano držalo za varovalke v oddaljenosti najmanj 20 cm od pozitivnega pola akumulatorja. Po tem, ko in konec povežete z ojačevalnikom, drugi del povežite z napajalnim kablom.
5. VKLOP AP4 D se lahko prižge preko:
 - Remote in, tako da terminal povežete na izhod Rem Out avtoradija After Market, ali preko ponovnega ožičenja "DSP OUT" ojačevalnika linije Prima AP5.9 bit/ AP4.9 bit;
 - Art On (Automatic Turn On) z uporabo vhodov na visoki ravni (SPEAKER), tako da povežete signal na kanale FL, FR, RL, RR, to funkcijo je mogoče izbrati/izključiti s pomočjo stikala "ART".
- Logotip na zgornji strani hladnjaka telesa svetl modro, kar kaže na to, da je izdelek vključen. Utripanje RDEČEGA logotipa vsako sekundo pomeni, da je vključena temperaturna zaščita. 2 utripi RDEČEGA logotipa na sekundo pomenita "PREOBREMNITEV"/napako v ožičenju zvočnikov. 4 utripi RDEČEGA logotipa vsako sekundo pomenijo aktiviranje "PRENAPETOSTNE" zaščite zaradi napetosti baterije, višji od 16V. Vkllop RDEČEGA logotipa pomeni interno napako izdelka. V tem primeru prosimo, da stopite v stik s pooblaščenim središčem za stranke.
6. SPK IN: Analogni vhodi 4 kanalov HI LEVEL. Uporabite priložen večtočkovni konektor, ter se povežite na ojačan vir ali na ojačevalnik linije Prima AP4.9 bit/ AP5.9 bit. Signal, ki ga je potrebno uporabiti, mora biti na ravni med vključitvijo 3 in 9 V Občutljivost vhoda AP4 D je nastavljena s pomočjo 3-položajnega stikala "SENSITIVITY": 3V-6V-9V.
7. PRE IN: Analogni vhodi 4 kanalov nizke ravni. Za povezavo na predojačan vir se povežite s konektorji RCA. Signal, ki ga je potrebno uporabiti, mora biti na ravni med vključitvijo 1,5 in 4,5 V RMS. Občutljivost vhoda AP4 D je nastavljena s pomočjo 3-položajnega stikala "SENSITIVITY": 1.5V-3V-4.5V.
8. SPEAKER OUT: AP4 D bit upravlja s 4, ojačanimi (TOW@4 Ohm-130W@20Hz), med salo neodvisnimi kanali "FULL RANGE". Izhodni kanali so lahko povezani v konfiguraciji "BRIDGE" (260W@4Ohm) za realizacijo konfiguracij 3 in 2 izhodnih kanalov.
9. VAROVALKA: za zamenjavo varovalko odstranite iz držala polje napajalnega bloka in jo zamenjajte z drugo enake jakosti (30 A).
10. NAMESTITEV: vse komponente je treba čisto pritrditi na strukturo vozila. Enako postopajte, kadar namestite kakršne koli dodatne prirejene strukture, ki ste jih zgradili. Prepričajte se, da je namestitev čvrsta in varna. Če se komponenta med vožnjo zrahlja, lahko pride do resnih poškodb potnikov in drugih vozil. Ko končate namestitev, preverite ožičenje sistema in se prepričajte, da so priključitve pravilno izvedene.
11. Za pravilno uporabo AP4 D je pomembno, da v celoti preberete priročnik.

VARNOSTNI ZVOK

UPORABITE ZDRAVO PRESOJO IN ZAGOTOVITE VARNO RAVEN ZVOKA. ZAPOMNITE SI, DA LAHKO DOLGOTRAJNO IZPOSTAVLJANJE GLASNIM ZVOKOM POŠKODUJE VAŠ SLUH. MED UPORABO DAJTE PREDNOST VARNOSTI.



Informacije o odlaganju stare elektrone in elektronske opreme (za države članice EU, ki uporabljajo sistem ločevanja odpadkov)

Izdelek s simbolom (prekrižan krog za odpadke) se ne smejo zavrzi skupaj z ostalimi gospodinjstvenimi odpadki. Stara elektronična in elektronska oprema se lahko zbira in reciklira na temu pripravljenih mestih. Za informacije o zbirnih mestih se obrnite na organe lokalne oblasti. Ustrezno recikliranje in odstranjevanje izdelkov pripomore k hranjenju zdravja in okolja.

1 FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Svenska

Innan du installerar komponenterna är det viktigt att du först noggrant läser igenom hela manualen, särskilt alla instruktionerna. Vi rekommenderar att du följer dessa in i minsta detalj. Skulle du installera komponenterna på annat sätt så kan dessa ta skada.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Se till att din bil har ett elektriskt system med 12-volts DC och negativ jord.
- Installera inte komponenter i motorrummet och utsätt dem inte för vatten, hög fuktighet, damm eller smuts.
- Dra aldrig kablar utanför fordonet och installera inte förstärkaren bredvid mekanisk eller elektrisk utrustning.
- Använd AP4 D endast när interna temperaturer är mellan 0°C (32°F) och 55°C (131°F). Denna AP4 D måste minst ha 3 cm (1,5") avstånd från all struktur. Det måste vara god luftcirkulation runt chassit.
- Se till att den plats du valt för komponenten inte påverkar den korrekta funktionen av fordonets mekaniska och elektriska enheter.
- Se till att strömledningen inte korsfylls vid installation och dragnings.
- Vär mycket försiktig vid kaping eller bormning i bilens chassi, kontrollera att det inte finns några elektriska ledningar eller strukturella element nedanför.
- Använd skyddskapslar i gummi för att skydda kablarna vid dragnings genom hål i metallen och använd korrekt material nära värmealstrande enheter.
- Se till att alla kablar är fastsatta ordentligt längs hela sin längd. Se även till att deras yttre skyddsskal är brandsäkert och självsläckande. Sätt fast de anslutna kablarna nära kopplingsplintarna med buntband eller klämmor.
- Planera konfigurationen av din nya AP4 D i förväg, samt bästa sladd dragnings för att underlätta installationen. Använd hög kvalitativa kablar, kopplingar och tillbehör som de som återfinns i Audison katalogen.

HUR MAN ANSLUTER AP4 D

Följande grafik representerar de huvudsakliga stegen för AP4 D anslutningar. Dess universalitet och mångsidighet erbjuder oändliga möjligheter och konfigurationer. Specifika steg eller olika förfaranden kan krävas i vissa tillämpningar. Om du har några frågor om konfigurationen eller funktioner, se efter i den avancerade manualen som du kan hitta på CD-skivan i presentförpackningen eller kontakta din Audison-återförsäljare eller Audisons auktoriserade servicecenter för hjälp. När det gäller användningen eller för andra behov, se följande sidor i denna handbok.

- Innan installationen av AP4 D, stäng av huvudströmmen och alla andra elektroniska enheter i ljudsystemet för att förebygga eventuella skador.
- Dra en speciellt avsedd nätkabel med korrekt diameter (8 AWG, Ø 3,2 mm) från batteriet i AP4 D.
- Anslut strömkablarna med korrekt polaritet. Anslut (-) -polen först till bilens kaross, och anslut sedan (+) -polen till kablarna som kommer från batteriet. För att jorda produkten korrekt (- JORD), använd en fastpunkt på fordonets kaross; ta om nödvändigt bort färg och fett från metallen, och kontrollera med en voltmätare att det finns kontakt mellan batteriets negativa pol (-) och den valda fastpunkten. Strömkontakten passar för en 8 AWG (Ø 3,2 mm) 15 mm skalad kabel. Om möjligt, anslut alla komponenter till samma jordpunkt; denna lösning eliminerar de flesta störningar som kan skapas under ljuduppspelningen.
- Sätt en isolerad säkringshållare högst 20 cm från batteriets positiva pol; anslut ena änden av strömkabeln till den efter att ha anslutit den andra änden till förstärkaren.
- PÅSLAGNING: AP4 D kan slås på med:
 - Remote In, genom att ansluta kontakten till Rem Out på en separat såld huvudenhet, eller från kablaget "DSP OUT" för en förstärkare från Prima-serien AP5.9 bit / AP4.9 bit;
 - Art On (Automatic Turn On) genom att använda högnivåingångarna (HÖGTALARE) och ansluta signalerna till kanalerna FL, FR, RL, RR kan denna funktion väljas / uteslutas med hjälp av knappen "ART".
 Logotypen på värmeflänsens översida lyser blått, vilket indikerar att produkten är påslagen. En RÖD logotyp som blinkar varje sekund indikerar att överhettningsskyddet aktiverats 2 blinkningar från den RÖDA logotypen varje sekund indikerar "ÖVERBELASTNING" / fel på högtalarkablarna 4 blinkningar från den RÖDA logotypen varje sekund indikerar aktivering av "ÖVERSPÄNNING" -skyddet som orsakats av en batterispanning över 16 V. Om den RÖDA logotypen tänds indikerar detta ett internt fel på produkten, kontakta ett auktoriserat servicecenter.
- SPK IN: HÖGNIVÅS analog fyrkanalsingång. Använd multipoint-kontakten som medföljer för att ansluta till en förstärkarkälla eller en förstärkare från Prima-serien AP 4.9 bit / AP 5.9 bit. Signalen som ska användas måste ha en nivå mellan 3 och 9 V RMS. Ingångskänsligheten för AP4 D styrs av 3-lägesomkopplaren "KÄNSLIGHET": 3V-6V-9V.
- PRE IN: Lågnivås fyrkanalog analogingång. Använd en RCA-kontakt för att ansluta till en förstärkt källa. Signalen som ska användas måste ha en nivå mellan 1,5 och 4,5 V RMS. Ingångskänsligheten för AP1 D styrs av 3-lägesomkopplaren "KÄNSLIGHET": 1,5V-3V-4,5V.
- SPEAKER OUT: AP4 D bit hanterar 4 förstärkta "FULL RANGE"-kanaler (70W@4 Ohm- 130@20hm) oberoende av varandra. Utgångskanalerna kan anslutas i bryggkonfiguration (250W@40hm) för att erhålla konfigurationer med 3 och 2 utgångskanaler.
- SÄKRING: för att byta säkring, ta bort den från hållaren som finns i närheten av strömförsörjningens skruvplint och byt ut den mot en säkring av samma sort (30 A).
- INSTALLATION: Alla komponenter måste fästas ordentligt på fordonet. Samma sak gäller om du installerar ytterligare strukturer som du har byggt. Se till att installationen är stabil och säker. En komponent som lossnar under körning kan orsaka allvarliga skador på passagerarna, och på andra fordon. När installationen är slutförd, kontrollera systemets kablage och bekräfta att alla anslutningar är korrekt utförda.
- För att kunna använda AP4 D korrekt är det viktigt att läsa hela denna handbok.

SÄKER LJUDÅTERGIVNING

ANVÄND SUNT FÖRNUFT OCH HÅLL LJUDET PÅ EN SÄKER NIVÅ. KOM IHÅG ATT OM DU UTSÄTTER DIG SJÄLV FÖR HÖGA LJUDNIVÅER UNDER LÅNG TID KAN DETTA SKADA DIN HÖRSLE. SÄKERHETEN MÅSTE KOMMA I FÖRSTA HAND VID KÖRNING.



Information gällande elektriskt och elektroniskt avfall (För de länder inom EU som åtskilld insamling av avfall)

Produkter märkta med symbolen av en överkorsad soptunnan ska inte kasseras tillsammans med vanlig hushållsavfall. Dessa elektriska och elektroniska produkter måste återvinnas vid en anläggning som är kapabel att hantera kasseringen av dessa produkter och komponenter. Kontakta din lokala myndighet för information om närliggande återvinningsstationer. Återvinning och korrekt kassering av avfall bidrar till att skydda miljön och förhindrar skadliga effekter på vår hälsa.

ขอความร่วมมือ

ไทย

ก่อนการตัดสินใจว่าผู้ประกอบการในกรุณาอ่านคำสั่งทั้งหมดในคู่มืออย่างระมัดระวัง และนำไปปฏิบัติตามคำสั่งที่สำคัญ การไม่ปฏิบัติตามคำสั่งอาจจะทำให้เกิดอันตรายโดยไม่ได้ตั้งใจหรือก่อให้เกิดความเสียหายต่อส่วนประกอบ

ข้อควรระวังความปลอดภัย –

- [illegible]

วิธีการเชื่อมต่อ AP4 D 11T

ภาพที่สื่อไปนี้ไม่ได้เป็นเหมือนหลักสำเนาที่เขียนออก AP4 D นั้น การสื่อไว้ได้และสามารถแสดงออกได้ว่ามีความสามารถและการควบคุมที่ใกล้เคียงกับภาพจริง ซึ่งเมื่อเปิดดู ภาพที่สื่อมาก็แตกต่างจากของจริงไปบ้างในบางแพลตฟอร์ม แต่กลับมีความใกล้เคียงกับของจริงอยู่จนทำให้การใช้งาน การดูภาพและสิ่งมีลักษณะใช้งานจริง ซึ่ง ดูสามารถทำได้ทันที ภายใต้น การมองเห็น หรือ คิดติดต่อกันง่ายหายไปถึงอดีตสิ่งนั้นของคุณ หรือดูไปบริการออกสิ่งนี้ ได้รับอนุญาตสำหรับความช่วยเหลือ สำหรับการใช้งาน หรือของสิ่งอื่น ๆ กรุณาตรวจสอบในคู่มือ ผู้ใช้ที่หน้าต่อไป

- [illegible]

เพื่อให้ได้ความแม่นยำของปริมาณการวัดตรงกันเป็นหัวใจ ประกอบกันเข้าด้านพลังงาน หากการออกแบบ โพรเซสเซอร์ให้แตกต่างไปจาก โพรเซสเซอร์เดิมจาก Intel 10nm ก็จะส่งผลต่อความถี่ในการทำงานของโพรเซสเซอร์ได้เช่นกัน โดยที่ Intel ได้เลือกที่จะใช้ชื่อรุ่นของโพรเซสเซอร์ว่า Core i7-1165G7 และ Core i5-1135G7 ซึ่งการออกแบบที่แตกต่างไปจากเดิมของ Intel 10nm จะส่งผลต่อความถี่ในการทำงานของโพรเซสเซอร์ได้เช่นกัน โดยที่ Intel ได้เลือกที่จะใช้ชื่อรุ่นของโพรเซสเซอร์ว่า Core i7-1165G7 และ Core i5-1135G7 ซึ่งการออกแบบที่แตกต่างไปจากเดิมของ Intel 10nm จะส่งผลต่อความถี่ในการทำงานของโพรเซสเซอร์ได้เช่นกัน โดยที่ Intel ได้เลือกที่จะใช้ชื่อรุ่นของโพรเซสเซอร์ว่า Core i7-1165G7 และ Core i5-1135G7

- [illegible]

เสียงที่ปลอดภัย

ใช้วิจารณญาณ และใช้เสียงที่ปลอดภัย โปรดระมัดระวังการอยู่กับระดับความกดดันของเสียงสูงมากเป็นเวลานานอาจจะทำลายการได้ยินของคุณ ปลอดภัยไว้ก่อนขณะขับข



ข้อมูลของเลี้ยวอุปกรณ์ไฟฟ้าอิเล็กทรอนิกส์ (สำหรับประเทศยุโรปซึ่งจัดระบบการแยกการรวบรวมของเสีย)

ผลิตภัณฑ์ซึ่งทำขึ้นคือหมวกด้วยลักษณะที่มีเนื้อพร้อมทั้งที่ทาบเข้า X ผ่านในสามารถถูกกำจัดด้วยกับขยับเข้าปกติ ผลิตภัณฑ์ที่เข้าฟ้าและเสียการถือถือต้องถูกนำมาหมุนเวียนกลับมาใช้ใหม่ในสถานที่ที่ที่เหมาะสม สามารถที่จะจัดการกับการกำจัดผลิตภัณฑ์และส่วนประกอบเหล่านี้ได้ ในกรณีที่จำเป็นในหน่วยบริการที่ใดจะส่งผลิตภัณฑ์เหล่านี้ไปแก่สถาบันการศึกษานานาชาติเพื่อใช้ในการวิจัย ภาควิชาผลิตภัณฑ์ในภาควิชาการศึกษานานาชาติจะดำเนินการนำผลิตภัณฑ์เหล่านี้ไปและทำการกำจัดอย่างเหมาะสมในสถานที่ที่เหมาะสมกับสิ่งแวดล้อมและสังคม

1 ÖNEMLER

Türkçe

Bileşenleri kurdandan önce, lütfen bu klavuzdaki talimatları dikkatle okuyunuz. İşaret edilen noktaları dikkatle uygulayınız. Bu talimatları aykırı davranışınızın beklenen hasar veya cihaz arızalarına sebep olabilirsiniz.

GÜVENLİK KURALLARI

1. Aracınızda 12 volt DC eksi topraklı elektrik sistemi bulunduğundan emin olunuz.
2. Parçaları motor bölümüne kurmayınız veya su, yüksek nem, toz veya kire maruz bırakmayınız.
3. Keskinlikle kabloları arcan dışından geçirmeyiniz veya yükselticili mekanik veya elektronik aksesuarları yanına kurmayınız.
4. AP4 D1 sadece iç sıcaklık 0°C (32°F) ile 55°C (131°F) arasıyandaki çalıştırınız. AP4 D bir yapsal elemana en az 3 cm (1,5 inç) mesafede olmalıdır. Şaşinin çevresindeki hava dolaşımı iyi olmalıdır.
5. Parça için seçtiğiniz yerin, araca ait mekanik ve elektrikli aksesuarların doğru şekilde çalışmasını etkilemediğinden emin olunuz.
6. Güç kablolarının kurlum ve bağlantı sırasında kısa devre yapmadığından emin olunuz.
7. Aracın şasisini keserken veya derleken son derece dikkatli olunuz, altta veya çalışılan yerde elektrik tesisi veya yapısal elemanlar olmadığını mutlaka kontrol ediniz.
8. Telleri sac içindeki deliklerden geçirirken kurmaca için lastik halkalar kullanınız, teller ısı üreten cihazların yakınından geçiyorsa uygun koruyucu malzeme kullanınız.
9. Tüm kabloların baştan sona kadar düzgün ve güvenli şekilde sabitlendiğinden emin olunuz. Ayrıca kabloların dış koruyucu kılıfının ateşe karşı dayanıklı ve kendi kendine sönmeye özelliğine sahip olduğundan emin olunuz. Tel bağlı veya kısıklı kutup bloklarına yakın olarak bağlanan kabloları emniyet altına alınız.
10. Kurulumu kolaylaştırmak için yeni AP4 D'nin yapılandırmasını ve kablo tesisatının geçebileceği en uygun güzergahları önceden belirleyiniz. Audison bağlantı kataloğunda bulabileceğiniz yüksek kaliteli kabloları, konektörleri ve aksesuarları kullanınız.

AP4 D'İN BAĞLANMASI

Aşağıdaki şekiller AP4 D'in bağlanması için gereken temel adımları göstermektedir. AP4 D'in evrenselliği ve çok yönlülüğü sonsuz sayıda yapılandırma olanakları sunar. Bazı uygulamalarda özel adımlar veya farklı işlemler gerekebilir. Yapılandırma veya kabloların emniyet altına alınması için lütfen hediye kutusundaki CD'de yer alan Gelişmiş Klavuz'a başvurun veya destek için Audison başınız veya yetkili Audison servis merkezi ile iletişime geçiniz. Çalışması ve herhangi bir diğer ihtiyaç için, lütfen bu klavuzun sonraki sayfalarına bakın.

1. AP4 D'i kurdandan önce, olası hasarları önlemek için kaynağı ve ses sistemindeki tüm diğer elektronik cihazları kapatınız.
 2. AP4 D arkasından uygun çapta (8 AWG, Ø 3.2mm/0.128") özel olarak tasarlanmış güç kabloları ile çalıştırınız.
 3. Kutupların doğru olması dikkat ederek güç kablolarını bağlayınız. İlk önce (-) terminali aracın şasisine bağlayınız, daha sonra da aküden gelen kabloya (+) terminali bağlayınız. Ürünü doğru olarak topraklamak (-) TOPRAK) için aracın şasisine bir sabitleme noktasını kullanınız, gerekirse metal üzerindeki tüm boya veya diğer kaplamaları, akünün negatif terminali (-)ye seçilen sabitleme noktası arasında sürekli olduğu bir volt metre ile kontrol ediniz. Güç konektörüne 8 AWG (Ø 3.2mm/0.128") 15mm/0.6" soyulmuş kablo takınız. Mümkünse, tüm bileşenleri aynı topraklama noktasına bağlayınız, bu çözüm ses üretimi sırasında oluşabilecek istenmeyen gürültülerin çoğunu yok eder.
 4. Kuvvetlendirici terminalinden maksimum 20 cm kadar uzağa yayılmasını bir sigorta tutucusu yerleştiriniz, diğer ucu amplitifikatöre bağlandıktan sonra güç kablolarının bir ucunu ona bağlayınız.
 5. ÇALIŞTIRMA: AP4 D aşağıdakiler vasıtası ile çalıştırılabilir:
 - Remote In terminal bir After Market oto radyosunun Rem Out çıkışına bağlanarak veya Prima AP5.9 bit / AP4.9 bit serisi amplitifikatörün "DSP OUT" başlatma bağlantısından.
 - Art ON (Automatic Turn ON) işlevi seçilerek kullanılabilir (SPEAKER) sinyal FL, FR, RL, RR, kanallarına verilecek, bu fonksiyon "ART" anahtarı ile seçilebilir/harış bırakılabilir.
- Ürünün açık olduğunu belirterek, soğutucu ısıları üst taraftaki logomavi olarak yancaktır. KIRMIZI logonun her saniyede bir kez yanıp sönmeye termal koruma aktivasyonu, KIRMIZI logonun her saniyede bir kez yanıp sönmeye 16V üzerinde pil geriliminden kaynaklanan "AŞIRI YÜK" olduğunu / hoparlör kablolarından hata olduğunu, KIRMIZI logonun her saniyede bir kez yanıp sönmeye 16V üzerinde pil geriliminden kaynaklanan "AŞIRI GERİLİM" korumasının aktivasyonu, KIRMIZI logonun devamlı açık olması ürünün dahili bir hatasıdır, lütfen yetkili servis merkezine başvurun.
6. SPK IN: 4 Hİ LEVEL kanalı analojik girişler (Dinamik) verilen multipeklor konektörü yükselticili bir kaynağı veya Prima AP4.9 bit / AP5.9 bit serisi bir amplitifikatöre bağlanmak için kullanınız. Gölgesiz sinyal, 3 ila 9 V RMS arasında bir seviyede olmalıdır. AP4 D giriş hassasiyeti, 3V-6V-9V değerlerinde üç konumu "SENSITIVITY" anahtarı ile ayarlanabilir.
 7. PRE IN: Düşük seviye 4 kanalı analojik girişleri. Ön yükselticili bir kaynağı bağlanmak için RCA konektörlerini kullanınız. Uygulanacak sinyal, 1.5 ila 4.5 V RMS arasında bir seviyede olmalıdır. AP4 D giriş hassasiyeti, 3V-6V-9V değerlerinde üç konumu "SENSITIVITY" anahtarı ile ayarlanabilir.
 8. SPEAKER OUT: AP4 D bit, aralarında başmız yükselticili 4 "FULL RANGE" kanalı yönetir. Çıkış kanalları, çıkış 3 veya 2 kanal düzenlemesi gerçekleştirebilmek için "BRIDGE" (26W@40hm) düzenlemesinde bağlanabilir.
 9. SIGORTA: sigortayı değiştirmek için, güç kaynağı terminali bloğu yanında bulunan tutucudan çıkarın ve eşit değerde (30 A) başka bir sigorta ile değiştiriniz.
 10. KURULUM: tüm bileşenler araca yapılandırma sağlamlı bir şekilde sabitlenmelidir. Yapılabileceğiniz her türlü ek eklet yapları kurucudan veya aygıt işlemleri uygulayınız. Kurulumunuzun sağlam ve güvenli olduğundan emin olun. Sürüş sırasında geçişen bir bileşen hem yolcuların hem de diğer araçların ciddi şekilde zarar görmesine neden olabilir. Kurulum tamamlandığında, sistem bağlantılarını kontrol edin ve tüm bağlantılarını doğru yapıldığını doğrulayın.
 11. AP4 D'nin doğru kullanımı için, bu klavuzun tamamını okumanız gereklidir.

EMNİYETLİ SES

HİSİDLERİN KULANARAKA UYGUN SES SEVİYESİNİ AYARLAYINIZ. LÜTFEN UNUTMAYINIZ UZUN SÜRELİ YÜKSEK SES SEVİYESİNE MARUZ KALKMAK KULAĞINIZA ZARAR VEREBİLİR. 3. DÜŞÜŞ ESNASINDA EMNİYETİNİZ BİRİNCİ DERECE ÖNEMLİDİR.

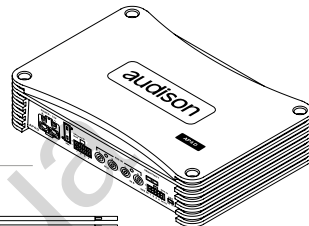


Elektrik ve elektronik aletlerin atılması ilişkin bilgi (atılan aygıtın toplanan Avrupa ülkeleri için)

Elektronik çöp kutusu resmi üzerinde bir X ile gösterilen yerin altına giren atılabilir atılmalıdır. Bu elektrik ve elektronik aletlerin bu ürünlerin ve aksesuarları belirli kurallara dahilinde çalışan uygun tesislerde geri dönüştürülmesi sağlanmaktadır. En yakın geri dönüştürme atık merkezine bu ürünleri taşıyarak atılmalıdır. Ürünleri uygun atık yollarıyla geri dönüştürülmesi sağlanarak çevreye büyük bir katkıda bulunulmuş ve atıkla zararlı maddelerin önüne geçilmiştir.

2. PACKAGING CONTENT

- **AP4 D amplifier**



- Multipolar cable, Inputs/Rem:



- Multipolar cable Speakers out:



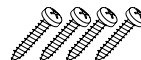
- NR. 1 - 30A replacement fuse:



- 2.5 mm hex key:



- NR. 4 - 4.2 x 50 mm (0.16" x 2") self-tapping, cross head mounting screws:



- User's Manual

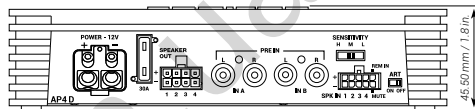
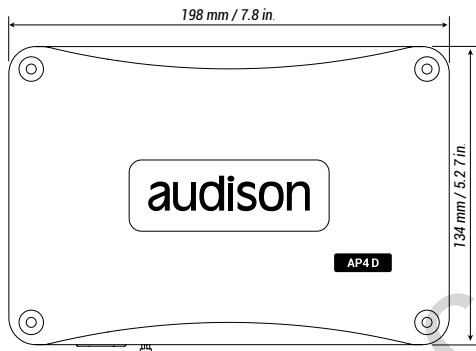


- Warranty

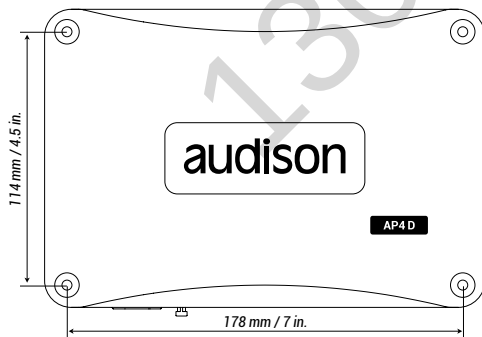


3. INSTALLATION AND SIZE

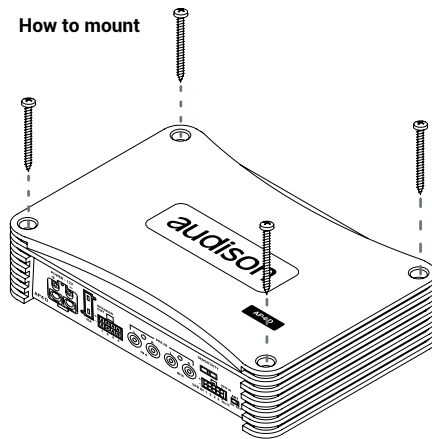
External Size



Mounting Size

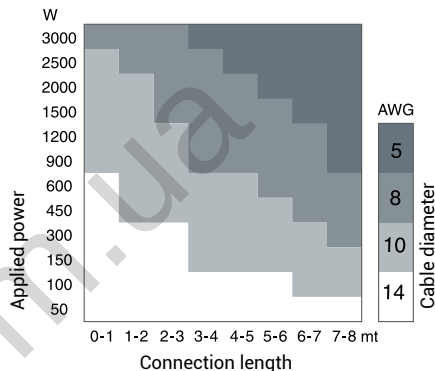


How to mount



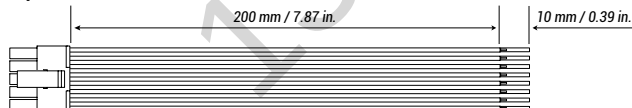
4. CABLE SIZE CALCULATION TABLES

Power & Ground cable calculation table										Cable Size	
Minimum gauge size recommended for MAINPOWER & POWER FLOW cables. MAINPOWER cables ensure higher instantaneous current transfer.										AWG	mm²
* Current Draw I (A)	240-350									1/0	53,5
	180-240									2	33,6
	150-180									4	21,2
	120-150									8	8,4
	100-120									10	5,3
	80-100									12	3,3
	60-80									14	2,1
	40-60									16	1,3
	20-40									18	0,8
	8-20										
	0-8										
										Cable Length (m)	
										0-1	1-2
										2-3	3-4
										4-5	5-6
										6-7	7-8

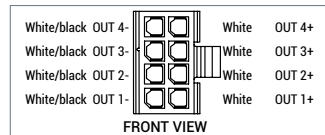
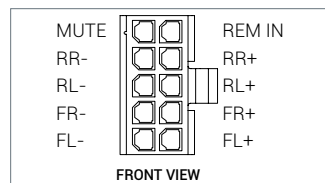
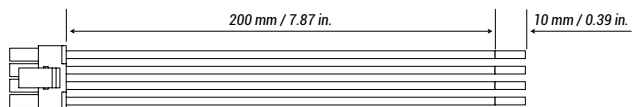


5. CONNECTION CABLE

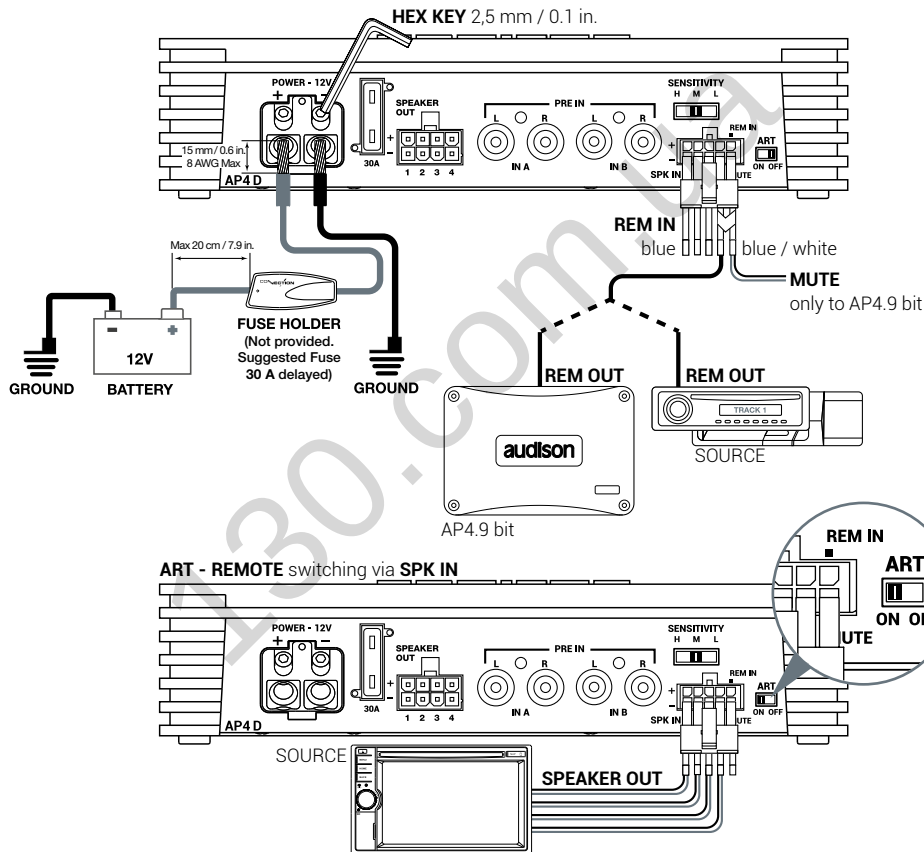
Input cable



Speaker cable

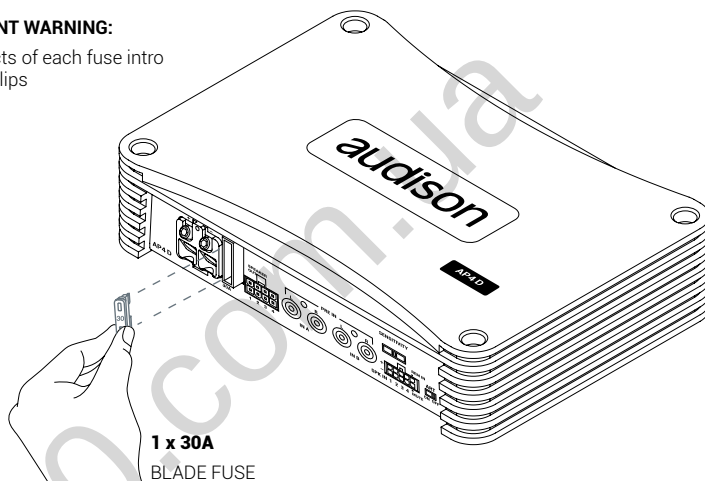


6. POWER SUPPLY AND REMOTE CONNECTION / FUSE REPLACEMENT

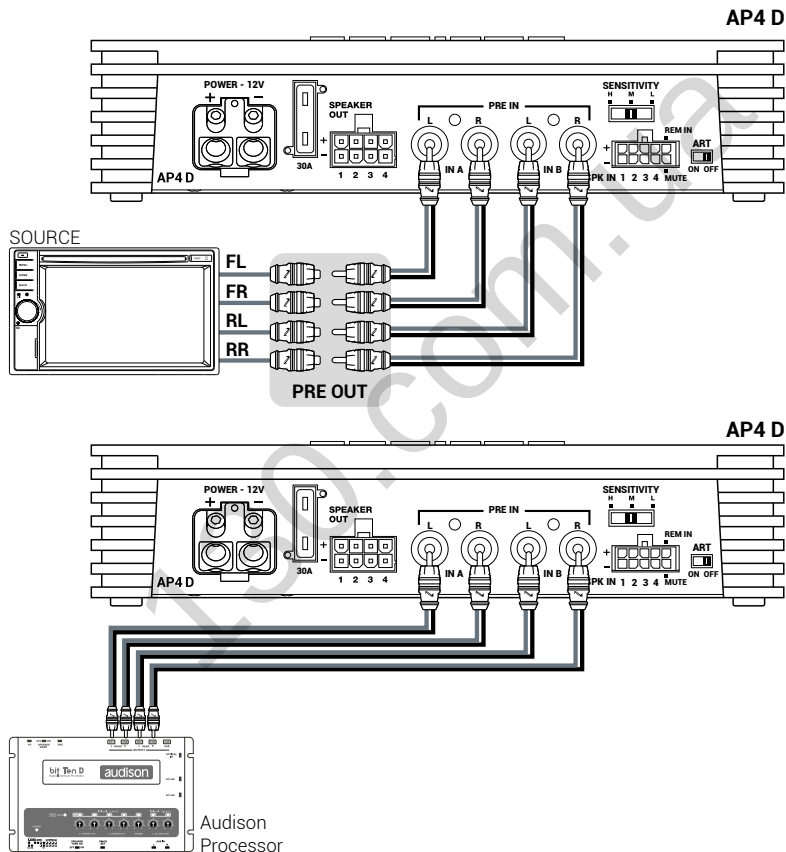


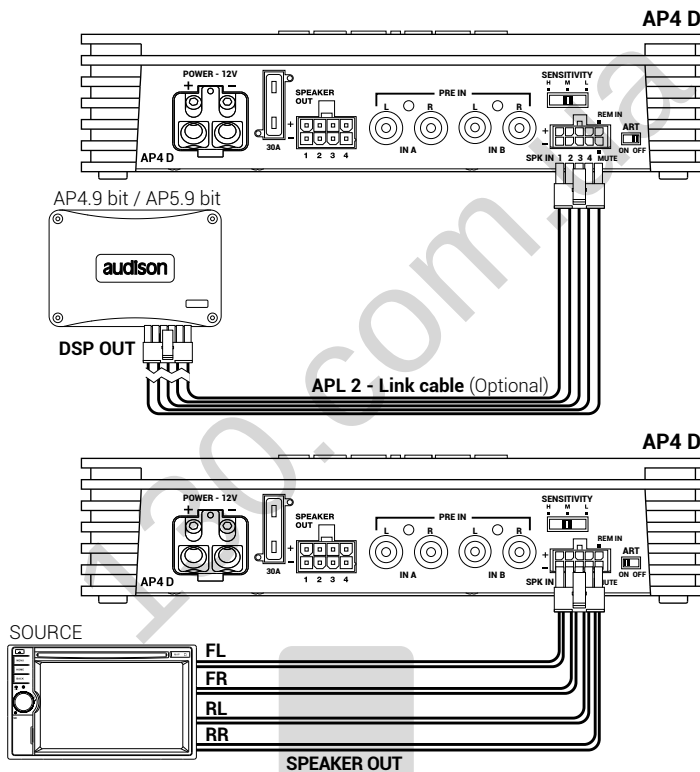
FUSE REPLACEMENT WARNING:

Firmly press contacts of each fuse into
their fuse - holder clips

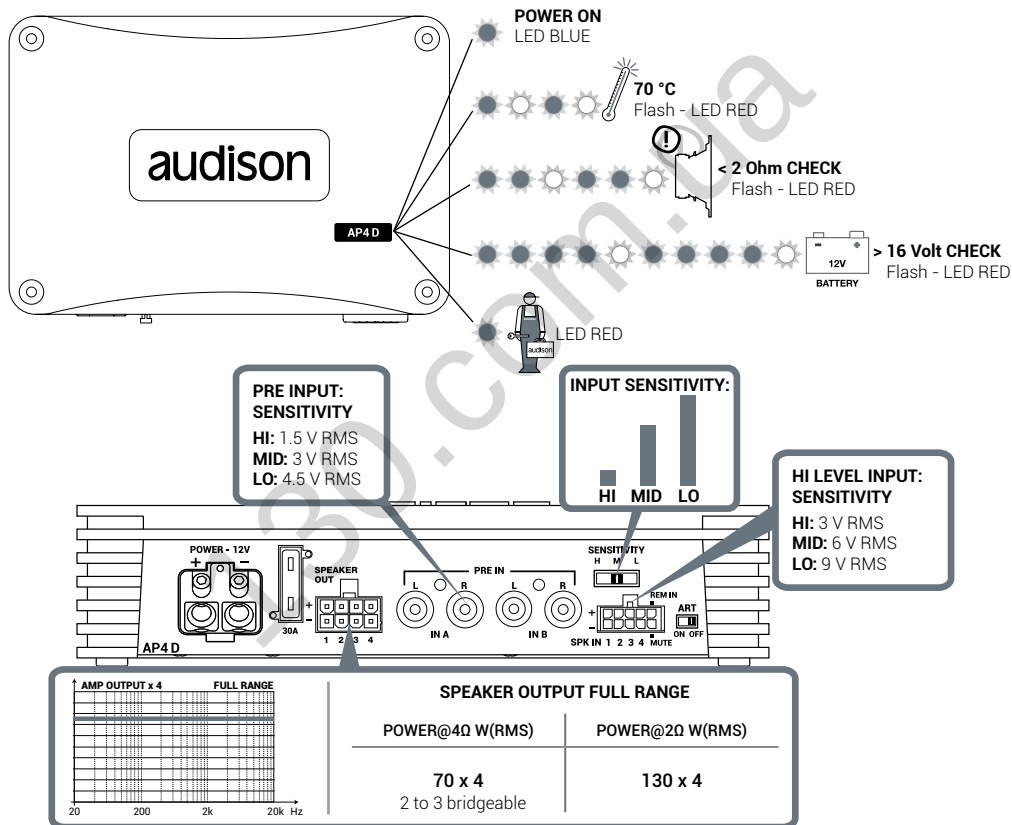


7. PRE IN / SPEAKER IN



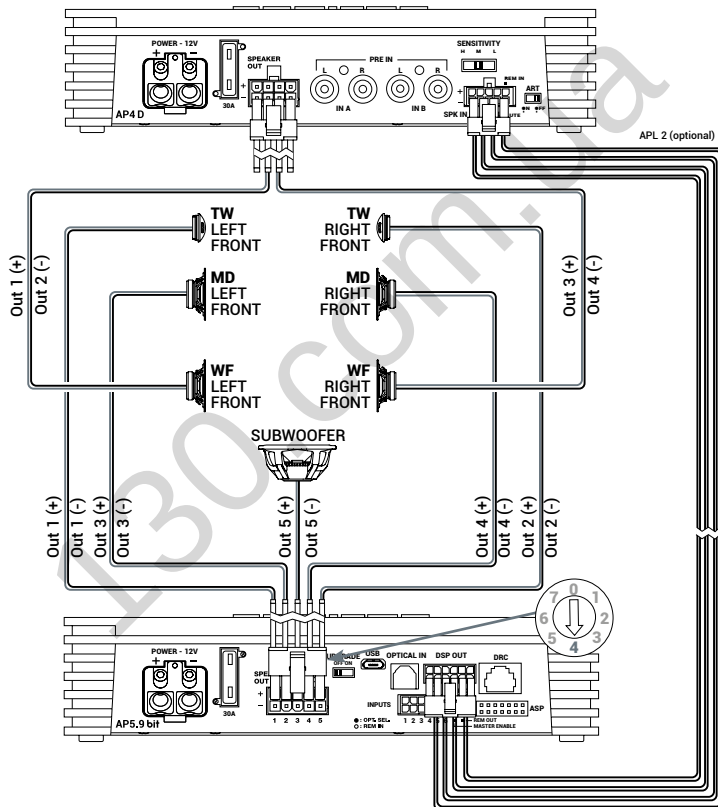


8. CONTROL PANEL



9. INSTALLATION EXAMPLES

9.1 3 WAY ACTIVE FRONT + REAR + SUB



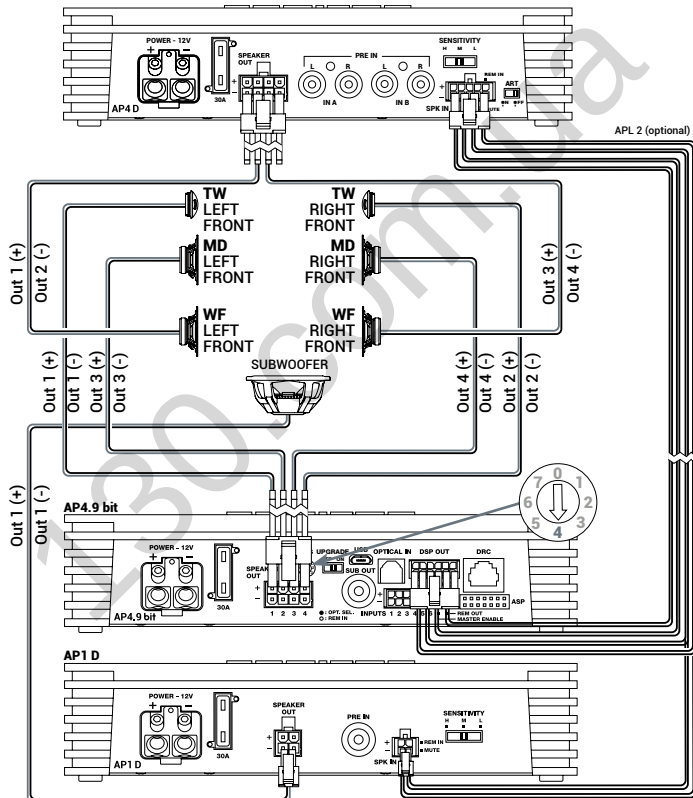
OUTPUT CONFIGURATION:

AP TYPE	OUTPUT	TYPE	CUT FILTER	FILTER TYPE	CUT FREQUENCY	TIME ALIGNMENT*	POWER @ 4Ω	POWER @ 2Ω
5.9 bit	OUT 1	FRONT TW LEFT	HI PASS	Linkwitz	500 Hz @12 dB	82,2 cm	20 W	35 W
5.9 bit	OUT 2	FRONT TW RIGHT	HI PASS	Linkwitz	500 Hz @12 dB	116,2 cm	20 W	35 W
5.9 bit	OUT 3	FRONT MD LEFT	BAND PASS	Linkwitz	500 Hz @12 dB 3000 HZ @ 12 dB	82,2 cm	50 W	85 W
5.9 bit	OUT 4	FRONT MD RIGHT	BAND PASS	Linkwitz	500 Hz @12 dB 3000 HZ @ 12 dB	116,2 cm	50 W	85 W
4 D	OUT 1+ 2-	FRONT WF LEFT	BAND PASS	Linkwitz	80 Hz @12 dB 500 HZ @ 12 dB	82,2 cm	260 W	N. A.
4 D	OUT 3+ 4-	FRONT WF RIGHT	BAND PASS	Linkwitz	80 Hz @12 dB 500 HZ @ 12 dB	116,2 cm	260 W	N. A.
5.9 bit	OUT 5	SUBWOOFER	LO PASS	Linkwitz	80 Hz @12 dB	121,8 cm	140 W	280 W

 = Max power at suggested loads: 940 W

Note

9.2 3 WAY ACTIVE FRONT + SUB WITH AP1 D



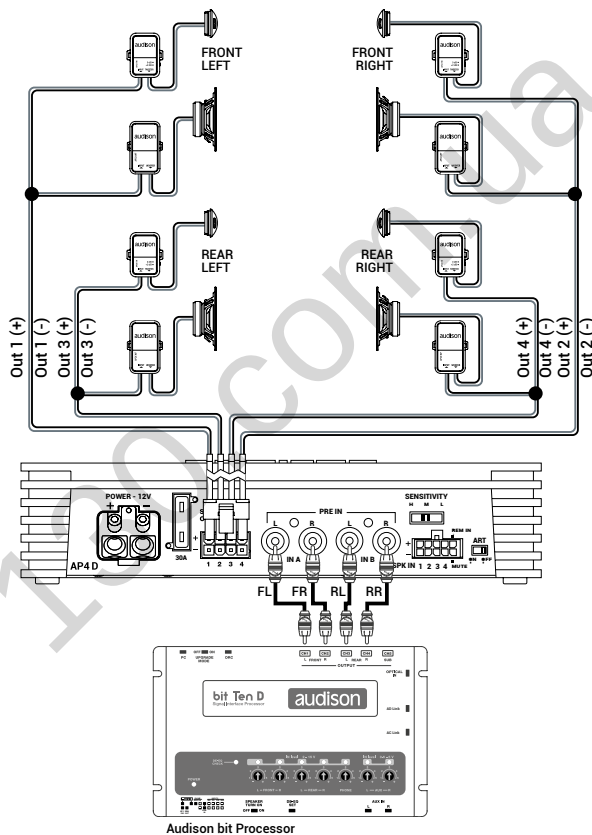
OUTPUT CONFIGURATION:

AP TYPE	OUTPUT	TYPE	CUT FILTER	FILTER TYPE	CUT FREQUENCY	TIME ALIGNMENT*	POWER @ 4Ω	POWER @ 2Ω
4.9 bit	OUT 1	FRONT TW LEFT	HI PASS	Linkwitz	3000Hz @12 dB	82,2 cm	70 W	130 W
4.9 bit	OUT 2	FRONT TW RIGHT	HI PASS	Linkwitz	3000 Hz @12 dB	116,2 cm	70 W	130 W
4.9 bit	OUT 3	FRONT MD LEFT	BAND PASS	Linkwitz	500 Hz @12 dB 3000 Hz @ 12 dB	82,2 cm	70 W	130 W
4.9 bit	OUT 4	FRONT MD RIGHT	BAND PASS	Linkwitz	500 Hz @12 dB 3000 Hz @ 12 dB	116,2 cm	70 W	N. A.
4 D	OUT 1+ 2-	FRONT WF LEFT	BAND PASS	Linkwitz	80 Hz @12 dB 500 Hz @ 12 dB	82,2 cm	260 W	N. A.
4 D	OUT 3+ 4-	FRONT WF RIGHT	BAND PASS	Linkwitz	80 Hz @12 dB 500 Hz @ 12 dB	116,2 cm	260 W	140 W
1 D	OUT 1	REAR LEFT	LO PASS	Linkwitz	80 Hz @12 dB	121,8 cm	310 W	540 W

 = Max power at suggested loads: 1340 W

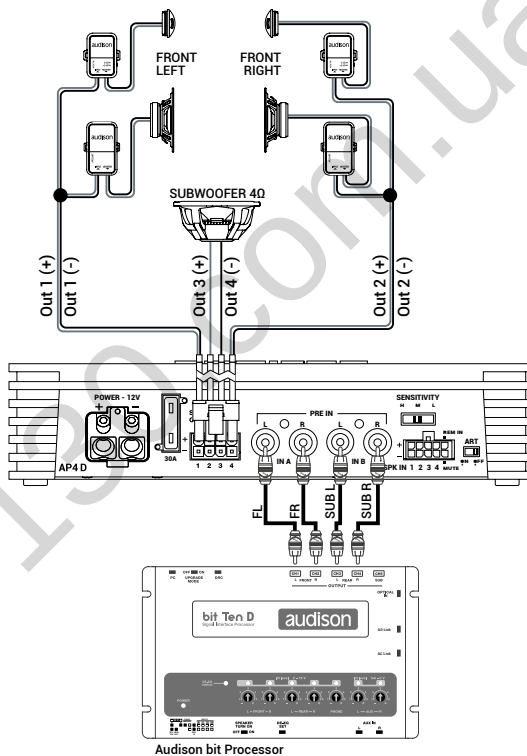
Note

9.3 FRONT+REAR WITH AUDISON BIT PROCESSOR



Audison bit Processor

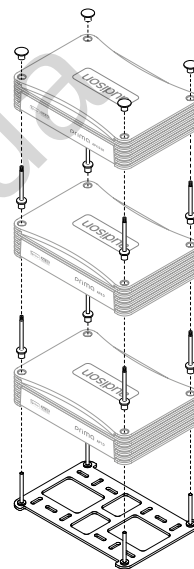
9.4 FRONT + SUB WITH AP4 D 3 Ch MODE



10. ACCESSORIES

10.1 APTK 3 - AUDISON PRIMA TOWER KIT 3

With the APTK 3 (Audison Prima Tower Kit 3) installation system, up to 3 AP amplifiers can be stacked in order to save space without them overheating.



10.2 APL2 - AP4 D / AP4 D / LINK CABLE

Cable to connect AP5.9 bit and AP4.9 bit to AP4 D and AP1 D amplifiers



11. TECHNICAL SPECIFICATION

POWER SUPPLY

Voltage:	7.5 ÷ 15 VDC
Idling current:	1 A
Switched off:	<0.05 mA
Consumption @ 14.4 VDC 2Ω Max Musical Power (without CPL):	27 A
Remote IN	7 ÷ 15 VDC (1 mA)
Fuse	30 A

AMPLIFIER STAGE

Distortion - THD @ 1 kHz, 4 Ω, 90% Output Power:	0.1 %
Bandwidth @ -3 dB, 2 V RMS, 4Ω:	10 ÷ 30k Hz
S/N ratio @ A weighted, 1,5V, Max Power:	100 dBA
Damping factor @ 1 kHz, 2 VRMS, 4 Ω	170
Input sensitivity PRE IN:	Selectable: 1,5 - 3 - 4,5 V RMS
Input sensitivity SPEAKER IN:	Selectable: 3 - 6 - 9 V RMS
Input impedance:	15k Ω
LOAD IMPEDANCE (MIN):	
• 4 Ch: 1-2-3-4	2Ω
• 2 Ch - Bridge (1-2) (3-4)	4Ω
OUTPUT POWER (RMS) @ 14.4 VDC, 1% THD:	
• 4 Ch @ 4Ω:	70 W x 4
• 4 Ch @ 2Ω:	130 W x 4
• 2 Ch - (Bridge 1/2; 3/4) @ 4Ω:	260 W x 4
OUTPUT POWER (RMS) @ 14.4 VDC, 10% THD:	
• 4 Ch @ 4Ω:	90 W x 4
• 4 Ch @ 2Ω:	180 W x 4
• 2 Ch - (Bridge 1/2; 3/4) @ 4Ω:	360 W x 4

CEA SPECIFICATIONS



Output power @ 4Ω, <1% THD+N, 14.4 V:	70 W x 4
SN ratio (ref. 1 W output):	85 dBA

SIGNAL CONNECTIONS

PRE IN	RCA
SPEAKER IN	wired
MUTE (Energy Saving Control)	wired from AP4.9 bit / AP5.9 bit

GENERAL REQUIREMENTS

Ambient operating temperature range:	0 °C to 55 °C (32°F to 131°F)
--------------------------------------	-------------------------------

SIZE / WEIGHT

Max size (mm/in.):	198 x 45,50 x 134 / 7.8 x 1.8 x 5.27
Weight (kg/lb):	1.33 / 2.93



101 25030.17 REV E

Tutte le specifiche riportate sono soggette a cambiamento senza preavviso
All specifications subject to change without notice

www.audison.eu

audison

ISTINTO
INNOVATIVO

PART OF ELETTROMEDIA

62018 Potenza Picena (MC) Italy
T +39 0733 870 870 - F +39 0733 870 880
www.elettromedia.it

Autogoods "130"